

VERONA e IMMIGRAZIONE

فيرونا و الهجرة

Guida informativa per i cittadini
الدليل الإرشادي للمواطنين



01
2021

Rete Cittadini Immigrati
شبكة المواطنين الأجانب



Rete Cittadini Immigrati Immigrant Citizens Network

Caritas Diocesana Veronese
L.ge Matteotti, 8 - 37126 Verona
Tel. 045 237 9300
E-mail: coordinamento@cittimm.it Web: www.caritas.vr.it/rete-cittimm

شبكة المواطنين الأجانب
كاريتاس أبرشية فيرونا
شارع ماتيويتي رقم 8 - 37126 فيرونا
تلفون 045.2379300

**VERONA E IMMIGRAZIONE: guida informativa per i cittadini
Rete Cittadini Immigrati
Edizione aggiornata 2021**

A cura di: Rete Cittadini Immigrati e Caritas Diocesana di Verona
Coordinamento editoriale: Ufficio Progetti Caritas Diocesana Veronese
Grafica e realizzazione: Stefania Zoccatelli
Stampa: Cierre Grafica (VR)
© 2007 Caritas Diocesana di Verona, Italy
1° Edizione - Anno 2007
10° Edizione - Anno 2021

La riproduzione parziale o totale di questo documento è consentita per scopi didattici, informativi e sociali purché senza fine di lucro e con esplicita e integrale citazione della fonte.

Gli aggiornamenti rispetto alla 9° Edizione – Anno 2020 sono riportati in corsivo per maggior evidenza.

Il presente opuscolo è aggiornato a ottobre 2021.
È possibile contribuire all'aggiornamento della presente guida segnalando le vostre osservazioni a:
coordinamento@cittimm.it

فيرونا والجرة: الدليل الإرشادي للمواطنين
شبكة المواطنين الأجانب
إصدار محدث 2021

برعاية: شبكة المواطنين الأجانب وكاريتاس أبرشية فيرونا
تنسيق التحرير: مكتب المشاريع في كاريتاس أبرشية فيرونا
التصميم الجرافيكي والإنتاج: ستيفانيا زوكاتيللي
الطباعة: تشي إرريه جرافيك (فيرونا)
© 2007 كاريتاس أبرشية فيرونا، إيطاليا
الإصدار الأول - سنة 2007
الإصدار العاشر - سنة 2021

يسمح بالاستنساخ الجزئي أو الكلي لهذه الوثيقة لأغراض التعليم،
للأغراض الإخبارية والاجتماعية بشرط ألا يكون هدفها الربح مع
الإشارة بشكل غير منقوص وصریح للمصدر.

التحديثات مقارنة بالإصدار التاسع - 2020 مكتوبة بخط مائل
لتمييزها بشكل أفضل

VERONA e IMMIGRAZIONE

فيرونا و الهجرة

01
2021

Guida informativa per i cittadini

الدليل الإرشادي للمواطنين

Rete Cittadini Immigrati

شبكة المواطنين الأجانب





فهرست

indice VERONA e IMMIGRAZIONE

05	مقدمة	1	1	INTRODUZIONE	04
13	تعريف بعض المصطلحات	2		Definizione di alcuni termini	08
	المواطنون الأوروبيون (من المجموعة الأوروبية) وعائلاتهم:		2	CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA (COMUNITARI) E LORO FAMILIARI: SOGGIORNO E PERMANENZA LEGALE IN ITALIA	12
	الإقامة القانونية ودوام العيش في إيطاليا				
19	مواطني الدول الأخرى (من خارج المجموعة الأوروبية):	3	3	CITTADINI DI PAESI TERZI (NON COMUNITARI): SOGGIORNO E PERMANENZA LEGALE IN ITALIA	18
	الإقامة القانونية ودوام العيش في إيطاليا				
55	الحياة اليومية في إيطاليا	4	4	LA VITA QUOTIDIANA IN ITALIA	54
55	بعض الوثائق المفيدة	4.1		4.1 Alcuni documenti utili	54
61	ماذا تطلب من البلدية	4.2		4.2 Cosa chiedere al Comune	60
65	الصحة	4.3		4.3 Salute	64
69	العمل والضمان الاجتماعي	4.4		4.4 Lavoro e previdenza	70
77	السكن	4.5		4.5 La casa	78
81	التعليم والتكوين	4.6		4.6 Istruzione e formazione	80
85	بعض النصائح المختصرة	4.7		4.7 Alcuni consigli in sintesi	86
91	أرقام تلفونات للحالات الطارئة والمفيدة	5	5	NUMERI TELEFONICI DI EMERGENZA E UTILI	90



1. مقدمة

1. Introduzione alla GUIDA

هذا الدليل الإعلامي «فيرونا والهجرة: الدليل الإرشادي للمواطنين» هو مبادرة ذات صبغة إرشادية بدأت سنة 2007 وتمثل نقطة انطلاق لسلسلة منشورات «شبكة المواطنين المهاجرين» التابع لمشروع (شيتيم) Citt.Imm.

ويقدم الدليل معلومات حول: الإقامة والاستقرار القانوني للمواطنين من المجموعة الأوروبية والبلدان الأخرى في إيطاليا الوثائق المفيدة والمطلوبة في إيطاليا أو الصادرة بالخارج تتعلق بالصحة، العمل والرعاية الاجتماعية، السكن، التعليم ودورات التكوين. هذا الدليل هو محاولة لمعالجة المواضيع السابق ذكرها دون ادعاء الشمولية في ذلك خاصة وأن المواضيع المطروحة هي نوعا ما معقدة وتتسم بالتحديث المستمر والمتواصل، إذ نهدف من خلال هذا الدليل تقديم قاعدة معلوماتية أولية مع الإشارة بصفة خاصة إلى إقليم فيرونا.

مشروع (شيتيم) Citt.Imm

وُلد مشروع المواطنين المهاجرين في أوائل عام 2005 بتشجيع من كاريتاس ديوشيزانا فيرونيزي Diocesana Veronese Caritas و مركز خدمة المتطوعين (Centro Servizio di Volontariato) لمحافظة فيرونا و ذلك بتكوين طاولة عمل تتكون من سبعة منظمات للعمل التطوعي في فيرونا. نشاط المشروع حمل على تشكيل شبكة شيتيم المواطنين الأجانب مع التوقيع على بروتوكولات تفاهم.

خلال هذه السنوات شبكة شيتيم تحركت في عدة اتجاهات: من نشاط شبائيك الخدمات، إلى التكوين المهني للعاملين في المؤسسات العامة والجمعيات الخاصة، إلى تشجيع وتقوية الشبكات المحلية (حسب مبدأ تقديم العون وتلبية الحاجات بطريقة منظمة وغير مستمرة). الهدف لجعل الوصول للمعلومات أكثر سهولة تحقق من خلال تنظيم المناسبات، الكتيبات الإرشادية والتكوينية للمواطنين والعاملين.

La presente guida "VERONA E IMMIGRAZIONE: GUIDA INFORMATIVA PER I CITTADINI" è una iniziativa a scopo informativo che ha dato avvio nel 2007 alla collana di pubblicazioni "Rete Cittadini Immigrati" nata dal Progetto Citt.Imm.

Essa fornisce informazioni su: soggiorno e legale permanenza dei cittadini dell'Unione europea e di Paesi terzi in Italia, documenti utili da richiedere in Italia o prodotti all'estero, salute, lavoro e previdenza, casa, istruzione e formazione.

Non si pretende di trattare in modo esaustivo gli argomenti elencati, caratterizzati oltre che da complessità anche da continui aggiornamenti, ma di presentare comunque una prima base informativa, con particolare riferimento al territorio veronese.

Il progetto Citt.Imm

Il Progetto Cittadini Immigrati nasce all'inizio del 2005 su impulso della Caritas Diocesana Veronese e del Centro Servizio di Volontariato della Provincia di Verona con la costituzione di un Tavolo di lavoro composto da sette organizzazioni di volontariato di Verona.

L'attività del Progetto ha portato alla formalizzazione della Rete Citt.Imm Cittadini Immigrati con la sigla di Protocolli d'Intesa.

In questi anni la Rete Citt.Imm si è mossa su più fronti: dall'attività degli sportelli, alla formazione degli operatori di enti pubblici e del privato sociale, alla promozione e consolidamento di reti territoriali (sulla base del principio di sussidiarietà e per rispondere al bisogno in modo coordinato e non assistenzialistico). L'obiettivo di rendere maggiormente accessibili le informazioni si è concretizzato con l'organizzazione di eventi, guide informative e formative per i cittadini e gli operatori.

المنشأ

جمعية شيتيم تعمل من منطلق أن المواطنين من المجموعة الأوروبية والبلدان الأخرى في إيطاليا وكذلك الإيطاليين في حاجة للحصول على المعلومات التي تمنحهم وعياً أكثر باعتبار التجارب التي يعيشونها وذلك لتحقيق استقلاليتهم الذاتية مع احترام حقوق وواجبات كل مواطن.

الخدمة

أن نواة هذه الخدمة تركز على أهمية الفرد والهدف هو تحقيق الذات باعتبارها موضوعاً للحقوق والواجبات.

من وجهة نظر عملية، تُعتبر فروع شيتيم Citt.Imm باباً مفتوحاً وبوصلة لكل:

- المواطنين من المجموعة الأوروبية والبلدان الأخرى الذين يصعب عليهم تحديد وجهاتهم داخل شبكات النظام البيروقراطي للإدارة، ولذلك فإن المراكز المفتوحة للمنظمة ليست مكاناً أين يمكن فيه للأجنبي تقديم ملفات وطلبات (حسب الحاجة) ولكن هو المكان الذي يجد فيه المساعدة وأذناً صاغية.
- المواطنون الإيطاليون الذين يرغبون في الاطلاع على قوانين الهجرة لتسهيل العلاقات المتعلقة بتشغيل الأجانب وغير ذلك في إطار القوانين السائدة.

المراكز توفر الخدمات التالية:

- تقديم المشورة والمساعدة للمواطنين من المجموعة الأوروبية والبلدان الأخرى، علاوة على الإيطاليين فيما يتعلق بالأحكام والتشريعات السارية بشأن الهجرة والمعاملات والإجراءات اللازمة للدخول والإقامة في إيطاليا؛
 - مساعدة المواطنين للتمتع بحقوقهم وممارسة واجباتهم؛
 - تقديم المعلومات المتعلقة بذلك وضمان الاستماع إلى أي احتياجات أخرى من خلال توفير مجموعة من المعلومات المفيدة حول الخدمات الإقليمية؛
 - تقديم المساعدة أيضاً إلى المؤسسات المتواجدة في هذا الإقليم والتي تهتم بالهجرة. يضمن الشباك الخدمة بمساعدة عدد من العاملين المتطوعين المدعومين من قبل بعض مهنيين مختصين. جميع الخدمات المقدمة مجانية.
- للحصول على مزيد من المعلومات عن مراكز شيتيم مراجعة الموقع www.caritas.vr.it قسم الهجرة.

نمط العمل

إن هدف هذا العمل التطوعي لا يتمثل في معالجة أوجه التقصير للدولة ومع ذلك فهو مدعو إلى التدخل على مستوى الإشكاليات التي تتسبب في التهميش والمشاكل الاجتماعية سواء كانت ذات طبيعة شخصية أو عملية أو ثقافية.

أهداف خاصة: الملاحظة، الاستماع، استيعاب الأمور. هي الطريقة التي تتوخاها كارياتاس للعمل والتي

L'origine

Citt.Imm muove dalla convinzione che i cittadini dell'Unione europea e di Paesi terzi, così come i cittadini italiani, hanno la necessità di poter accedere alle informazioni in modo tale da poter acquisire sempre maggior consapevolezza rispetto alle esperienze che si trovano a vivere e accrescere così la propria autonomia, nel rispetto dei diritti e dei doveri propri di ogni cittadino.

Il Servizio

Il fulcro del Servizio è il valore della persona e l'obiettivo è la sua piena realizzazione come soggetto di diritti e doveri.

Dal punto di vista pratico gli Sportelli Citt.Imm si propongono come porta aperta e bussola:

- per i cittadini dell'Unione europea e di Paesi terzi che fanno fatica a orientarsi nelle maglie della burocrazia. Lo sportello non è quindi il luogo dove la persona va solo ad istruire la pratica, bensì è il luogo in cui viene ascoltato ed orientato;
- per i cittadini italiani affinché possano essere informati sulla normativa in materia di immigrazione al fine di agevolare l'instaurazione di rapporti con cittadini di altra nazionalità, di tipo lavorativo o altro, in un contesto di legalità.

Gli Sportelli svolgono le seguenti attività:

- fornire una consulenza qualificata e supporto ai cittadini dell'Unione europea e di Paesi terzi, nonché cittadini italiani, in riferimento alla vigente normativa in materia di immigrazione e alle pratiche necessarie per l'ingresso e la permanenza legale in Italia;
- sostenere il cittadino nel godimento dei propri diritti e nell'esercizio dei rispettivi doveri;
- dare le informazioni connesse e garantire un ascolto di eventuali altri bisogni fornendo una serie di informazioni sui servizi del territorio di competenza;
- fornire un supporto qualificato anche agli enti presenti sul territorio che si occupano di immigrazione.

Il servizio agli sportelli è garantito da operatori volontari affiancati da alcune figure professionali. Tutti i servizi offerti sono gratuiti.

Lo stile

Il volontariato non ha il compito di sopperire alle carenze dello Stato, ma è chiamato ad intervenire sulle cause che provocano emarginazione e disagio sociale, siano esse di carattere personale, istituzionale o culturale.

Cause personali: **osservare, ascoltare, discernere**. È il metodo proposto da

يعتمدها الفريق العامل والمتطوعين لاستقبال الأشخاص.

أهداف هيكلية: الشبكة. هي أداة لتحقيق مبدأ التواصل بين القطاعين العام والخاص من أجل برمجة واتخاذ إجراءات جماعية فعالة من شأنها إن تحقق التنمية البشرية وتوفر خدمات ناجحة. أهداف ثقافية: التكوين. لتعزيز ثقافة الاستقبال المقارنة والتنمية ضمن السياق الإقليمي حيث تقدم الخدمة.

لمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال

كاريتاس أبرشية فيرونا - شبكة شيتيم (Caritas Diocesana Veronese - Rete Citt.Imm)

لونقو أديجي ماتيوتي رقم 8 - فيرونا تليفون 0452379300

البريد الإلكتروني: coordinamento@cittimm.it

للرجوع إلى النسخة التليماتيه من الدليل وأي تحديثات زوروا الموقع www.caritas.vr.it/rete-cittimm

في الموقع يتم نشر أهم الأخبار التي تتعلق بالهجرة على المستوى المحلي والوطني.

معاني بعض المفردات

حسب القانون الإيطالي:

مواطني دول المجموعة الأوروبية (كومونيتاري):

هم كل المواطنين الذين يحملون جنسية إحدى الدول المشاركة في المجموعة الأوروبية الـ 27، تسمى منذ سنة 1993 الاتحاد الأوروبي النمسا، بلجيكا، بلغاريا، قبرص، كرواتيا، الدانمرك، إستونيا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، إيرلندا، إيسلندا، إيطاليا، لاتفيا، ليتوانيا، لوكسمبورغ، مالطا، هولندا، بولندا، الجمهورية التشيكية، البرتغال، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، السويد والمجر). كلمة مواطن، مواطن الاتحاد الأوروبي، مواطن المجموعة الأوروبية هي مماثلة.

مواطني الدول الأخرى (من غير المجموعة أو من خارج المجموعة):

هم المواطنون الذين يحملون جنسية بلد آخر لا ينتمي إلى المجموعة الأوروبية. كلمة مواطن دولة أخرى، مواطن من خارج الاتحاد الأوروبي، مواطن من خارج المجموعة الأوروبية هي مماثلة. قانونيا يتم تسميتهم «أجانب».

المنعدمي الجنسية

هم أولئك المحرومين من الجنسية، هم الأشخاص التي لا تعترف بهم أي دولة كمواطنين وفقا للتشريعات الخاصة بها.

Caritas per andare incontro alla persona e che gli operatori e i volontari hanno fatto proprio nell'accoglienza delle persone.

Cause strutturali: **rete**. Lo strumento di attuazione del principio di sussidiarietà tra pubblico e privato al fine di progettare insieme azioni di reale promozione umana e di servizio efficiente.

Cause culturali: **formazione**. Per promuovere all'interno dei contesti territoriali dove il servizio si realizza una cultura di accoglienza, confronto e crescita.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI CONTATTARE

Caritas Diocesana Veronese – Rete Citt.Imm

in Lungadige Matteotti, 8 – Verona Tel. 045 237 9300

e-mail: coordinamento@cittimm.it

Per consultare la versione telematica della guida e gli eventuali aggiornamenti visitare il sito www.caritas.vr.it/rete-cittimm. Sul sito vengono pubblicate anche le principali notizie legate all'ambito immigrazione, a livello nazionale e territoriale.

Definizione di alcuni termini

Per legge italiana:

CITTADINO DELL'UNIONE EUROPEA (COMUNITARIO):

è il cittadino con la nazionalità di uno dei 27 Stati membri della Comunità Europea, denominata dal 1993 Unione europea: Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Repubblica Ceca, Portogallo, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia e Ungheria. I termini cittadino, cittadino dell'Unione europea, europeo e comunitario sono equivalenti.

CITTADINO DI PAESE TERZO (NON COMUNITARIO O EXTRACOMUNITARIO):

è il cittadino con la nazionalità di uno degli Stati che non fanno parte dell'Unione europea. I termini cittadino di Paese terzo, non comunitario e extracomunitario sono equivalenti. Giuridicamente essi vengono definiti "stranieri".

APOLIDE

è chi è privo di cittadinanza, cioè una persona che nessuno Stato, secondo la sua normativa, considera suo cittadino.

أشخاص موجودين بشكل غير شرعي:

يسمى مقيم غير شرعي في إيطاليا جميع المواطنين من المجموعة الأوروبية (كومونيتاري) والبلدان الأخرى (نون كومونيتاري) والذين: بعد دخولهم إلى بلد مقصدهم بشكل شرعي أو غير شرعي، مثال في حال الدخول بتأشيرة سياحية وبقي بعد انتهاء المدة الممنوحة له دون أن تكون لديه متطلبات التي تمكنه من تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة مناسب أولا يغادروا أراضي الدولة بعد تسليمهم أمر بمغادرتها أو حاصل على تصريح إقامة لم يتمكن من تجديده. في هذه الحالات يصبح مقيم غير شرعي.

الاتحاد الأوروبي

هيكلا بهذا الاسم يرجع لمعاهدة ماستريخت سنة 1993.

تسمية «المجموعة الأوروبية» تم تغييرها إلى «الاتحاد الأوروبي» (UE)، ولكن التسمية القديمة والتسمية الجديدة تتداخل فيما بينها. الاتحاد الأوروبي هو كيان سياسي متعدد الدول ويشمل 27 دولة عضو مستقلة وديمقراطية.

منطقة شنغن

منطقة شنغن هي مجموعة من البلدان التي تطبق الاتفاقية و هي النمسا ، بلجيكا ، الدانمرك ، استونيا ، فنلندا ، فرنسا ، ألمانيا ، اليونان ، إيطاليا ، إيسلندا ، لاتفيا ، ليختنشتاين ، ليتوانيا ، لوكسمبورج ، مالطا ، النرويج ، هولندا ، بولندا ، البرتغال ، الجمهورية التشيكية ، إسبانيا سلوفاكيا ، سلوفينيا ، السويد ، سويسرا وهنغاريا.

هي مساحة حرة لتحرك مواطني البلدان التي انضمت إلى الاتفاقية حيث تمت إزالة الحدود وأنشئ نظام موحد لتأشيرات الدخول.

مواطني الدول الأخرى (من خارج الاتحاد) وفي حوزتهم جواز سفر وتصريح إقامة سارية المفعول يمكنهم البقاء لمدة أقصاها 90 يوما في واحد من البلدان المذكورة أعلاه وبعد ذلك يجب عليك العودة إلى إيطاليا. في هذه الفترة لا يمكنهم العمل.

الحدود الخارجية

هي المحيط الخارجي الذي يجب عبوره من قبل الأجنبي القادم من خارج المجموعة للدخول لمنطقة شنغن.

الحدود الداخلية

هي الحدود البرية، المطارات والموانئ البحرية المشتركة ما بين بلدين أو أكثر لدول منطقة شنغن التي تمكن من المرور من بلد إلى آخر في منطقة شنغن.

PERSONA IRREGOLARMENTE SOGGIORNANTE:

è il cittadino dell'Unione europea (comunitari) e di Paesi Terzi (non comunitari) che: ha fatto ingresso eludendo i controlli di frontiera oppure è entrato regolarmente nel paese di destinazione ad esempio con un visto per turismo e vi è rimasto dopo la scadenza dei termini previsti senza avere i requisiti per chiedere e ottenere idoneo titolo di soggiorno o non ha lasciato il territorio del Paese a seguito di un provvedimento di allontanamento o se in possesso di un titolo di soggiorno non è poi riuscito a rinnovarlo. È errato definirlo clandestino.

UNIONE EUROPEA

la sua istituzione sotto il nome attuale risale al trattato di Maastricht del 1993. La denominazione «Comunità europea» è stata sostituita da «Unione europea» (UE), ma la vecchia e la nuova terminologia tuttora si sovrappongono. L'Unione europea è oggi un'entità politica di carattere sovranazionale e intergovernativo, che comprende 27 paesi membri indipendenti e democratici.

SPAZIO SCHENGEN

Lo Spazio Schengen è l'insieme dei territori nazionali dei Paesi che applicano la Convenzione: Austria, Belgio, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Italia, Islanda, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Spagna, Slovacchia, Slovenia, Svezia, Svizzera e Ungheria. È uno spazio di libera circolazione dei cittadini dei paesi che hanno aderito alla convenzione, all'interno di esso sono eliminati i controlli alle frontiere comuni ed è stato creato un sistema unico di visti e ingressi. I cittadini di Paesi Terzi (non comunitari) in possesso di passaporto e permesso di soggiorno validi possono trascorrere un periodo massimo di 90 giorni in uno dei Paesi sopra indicati trascorsi i quali devono di norma tornare in Italia. In questo periodo non possono lavorare.

FRONTIERE ESTERNE

è il perimetro esterno dello Spazio Schengen dai cui valichi di frontiera lo straniero può far ingresso provenendo dall'esterno.

FRONTIERE INTERNE

sono le frontiere terrestri, gli aeroporti ed i porti marittimi comuni a due o più Paesi Schengen, che permettono il passaggio da un Paese Schengen all'altro.



2. مواطني الاتحاد الأوروبي (كومونيتاري) وعائلاتهم: الإقامة القانونية والاستقرار في إيطاليا بشكل شرعي

2.1 الأنظمة المرجعية

المرسوم التشريعي رقم 30 بتاريخ 6 فبراير 2007 وتعديلاته اللاحقة. يكون على قدم المساواة مع مواطني الدول المنتمية إلى منطقة الاتحاد الأوروبي مواطني سويسرا وجمهورية سان مارينو ومواطني دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية وهي النرويج وأيسلندا وليختنشتاين.

2.2 حق الإقامة

حسب القوانين مواطني الاتحاد الأوروبي يمكنهم:

1. **الدخول** إلى الأراضي الإيطالية حاملين بطاقة شخصية صالحة للسفر خارج بلدانهم. أفراد العائلة من دول أخرى (من خارج الاتحاد)، يجب أن يحملوا جواز سفر صالح وفي الحالات التي تتطلب ذلك على تأشيرة دخول؛
2. **للإقامة** في إيطاليا لفترة تقل عن ثلاثة أشهر لا توجد شروط أو إجراءات شكلية باستثناء الحصول على بطاقة شخصية صالحة للسفر خارج بلدانهم. أفراد العائلة من دول أخرى (من خارج الاتحاد) المرافقين أو يجتمع شملهم مع مواطني الاتحاد الأوروبي، يجب أن يحملوا جواز سفر صالح. يجب على مواطني المجموعة الأوروبية أو أفراد عائلته مراجعة مركز شرطة للتصريح بتواجدهم في إيطاليا. في حال عدم تقديم هذا التصريح يعتبر في حال عدم وجود دليل ينفي ذلك وجود المعني في إيطاليا من فترة تزيد عن ثلاثة أشهر (مرسوم تشريعي رقم 32/2008).
3. **للإقامة** في إيطاليا لمدة تزيد عن ثلاثة أشهر. في حال كونهم يعملون أو لديهم موارد كافية تجعلهم غير محتاجين للدعم الاجتماعي أو عائلاتهم. في هذه الحالة يجب على مواطني الاتحاد الأوروبي تقديم طلب للتسجيل بسجلات السكان المقيمين في البلدية المعنية مع إرفاق الوثائق المطلوبة. بعد التسجيل في سجلات المقيمين في البلدية وبعد عمل التحقيقات المتبعة في هذه الحالات والتأكد من مكان السكن المعتاد يتم تسليم المعني بناء على طلبه شهادة التسجيل في سجلات النفوس حسب نص المرسوم التشريعي رقم 30/2007، (مادة رقم 9).

2. CITTADINI dell'Unione Europea (comunitari) e loro familiari: soggiorno e permanenza in Italia

2.1 Normativa di riferimento

Decreto Legislativo 6 febbraio 2007, n. 30 e successive modifiche.

Sono equiparati ai cittadini dell'Unione europea i cittadini della Svizzera e della Repubblica di San Marino, nonché i cittadini degli stati appartenenti allo Spazio Economico Europeo, cioè Norvegia, Islanda e Liechtenstein.

2.2 Diritto di soggiorno

In base alla legge i cittadini dell'Unione europea possono:

1. **fare ingresso** nel territorio italiano in possesso del solo documento d'identità valido per l'espatrio. I familiari di Paesi Terzi (non comunitari) devono essere in possesso di un passaporto valido e, nei casi in cui è richiesto, del visto d'ingresso;
2. **soggiornare** in Italia per periodi inferiori a tre mesi, senza alcuna condizione o formalità, salvo il possesso di un documento d'identità valido per l'espatrio. I familiari di Paesi Terzi (non comunitari) che accompagnano o raggiungono il cittadino dell'Unione, devono essere in possesso di un passaporto in corso di validità. Il cittadino dell'Unione o il suo familiare può presentarsi ad un ufficio di polizia per dichiarare la propria presenza nel territorio nazionale. Se non viene fatta tale dichiarazione di presenza, si presume, salvo prova contraria, che il soggiorno si sia protratto da oltre tre mesi (D. Lgs.32/2008)
3. **soggiornare** in Italia per periodi superiori a tre mesi, nel caso siano lavoratori o abbiano risorse sufficienti per non pesare sull'assistenza sociale, oppure loro familiari. In questo caso i cittadini dell'Unione europea devono chiedere al Comune l'iscrizione all'anagrafe, allegando idonea documentazione. A seguito dell'iscrizione anagrafica, subordinata alla verifica dei richiamati requisiti e all'accertamento della dimora abituale, viene consegnata a richiesta

هذا القرار يطبق على العائلات حتى من مواطني الدول الأخرى (خارج المجموعة الأوروبية)، المرافقين أو يجتمع شملهم مع مواطني الاتحاد الأوروبي، وعلى أفراد عائلات الإيطاليين إذا كان هذا القرار أفضل لهم. بمصطلح «أفراد العائلة» يقصد الزوج، أو الشريك من نفس الجنس المرتبطين بشكل مدني، الذرية المباشرة بسن يقل عن 21 سنة أو على نفقته وللزوج أو الشريك، الأصول المباشرة أو على نفقته أو نفقة الزوج أو الشريك.

يجب على أفراد العائلة من جنسية دول أخرى أن يطلبوا في مكتب الشرطة بطاقة إقامة لأفراد عائلة مواطن من الاتحاد الأوروبي صالحة لمدة 5 سنوات من تاريخ إصدارها. بعد مرور 5 سنوات من الإقامة القانونية والمستمرة مواطني الاتحاد الأوروبي وعائلاتهم، حتى مواطني الدول الأخرى يحق لهم الحصول على إقامة دائمة. يحق حتى للشريك مواطني الاتحاد الأوروبي التسجيل في سجلات النفوس والحصول على بطاقة إقامة بعد تقديم وثائق رسمية تثبت وجود علاقة ثابتة مع مواطني الاتحاد الأوروبي.

2.3 حق الإقامة الدائمة

(المواد رقم 14, 15, 16, 17, 18 من المرسوم التشريعي رقم 30/2007)
مواطني الاتحاد الأوروبي وأفراد عائلاتهم الذين أقاموا بشكل قانوني ومستمر لمدة 5 سنوات في أراضي الجمهورية يكتسبوا حق الحصول على إقامة دائمة. حق الحصول على الإقامة الدائمة يتم في بعض الحالات الخاصة قبل هذه الفترة (مادة رقم 15).

2.4 تدابير الطرد

(المواد 20، 21 و 22 من المرسوم التشريعي 30/2007)
حق الدخول والإقامة في إيطاليا للمواطنين الأوروبيين وعائلاتهم يمكن أن يتعرض لقيود فقط في حال كونها مدعومة بأسباب خاصة جداً، مع احترام مبدأ التناسب والأخذ بالاعتبار بظروف الإجمالية للمعني.

2.5 طلب الجنسية الإيطالية

يمكن منح الجنسية الإيطالية لمواطني دول الاتحاد الأوروبي في حال إقامتهم بشكل قانوني لمدة أربعة سنوات على الأقل في الأراضي الإيطالية (مادة رقم 9 مرسوم 91/1992).

dell'interessato l'attestazione di iscrizione anagrafica ai sensi del D. Lgs. 30/2007 (art. 9).

Questo decreto si applica ai familiari, anche di Paesi Terzi (non comunitari), che accompagnano o raggiungono un cittadino dell'Unione europea e, se più favorevole, anche ai familiari del cittadino italiano.

Con il termine "familiare" si intende il coniuge, il partner dello stesso sesso unito civilmente, i discendenti diretti di età inferiore a 21 anni o a carico e quelli del coniuge o partner, gli ascendenti diretti a carico e quelli del coniuge o partner.

I familiari cittadini di Paesi Terzi devono richiedere alla Questura la Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione valida per 5 anni dalla data del rilascio. Dopo 5 anni di soggiorno legale e continuativo i cittadini dell'Unione e i familiari, anche di Paesi Terzi, hanno diritto al soggiorno permanente. Ha diritto all'iscrizione anagrafica e alla Carta di Soggiorno anche il partner di cittadino dell'Unione che possa esibire documentazione ufficiale attestante l'esistenza di una stabile relazione con il cittadino dell'Unione.

2.3 Diritto di soggiorno permanente

(artt. 14, 15, 16, 17, 18 D. Lgs. n. 30/2007)

Il cittadino dell'Unione e il familiare che ha soggiornato legalmente e in via continuativa, per cinque anni, nel territorio nazionale acquisisce il diritto al soggiorno permanente. Il diritto al soggiorno permanente viene maturato prima in alcuni casi particolari (art. 15).

2.4 Misure di allontanamento

(Artt. 20, 21 e 22 D. Lgs. n. 30/2007)

Il diritto di ingresso e di soggiorno dei cittadini dell'Unione europea e dei loro familiari può essere limitato da un provvedimento motivato solo per motivi molto specifici, nel rispetto del principio di proporzionalità e tenendo conto della situazione complessiva dell'interessato.

2.5 Richiesta di cittadinanza italiana

Può essere concessa la cittadinanza italiana al cittadino dell'Unione europea se risiede legalmente da almeno quattro anni nel territorio italiano (art. 9 L. 91/1992).

2.6 ملخص مهمات المؤسسات المرجعية مع عناوينها

بلدية إيطالية

من خلال مكتب سجلات السكان يستقبل طلب التسجيل لمواطني دول الاتحاد الأوروبي الذين يرغبون في الإقامة لمدة تزيد عن ثلاثة أشهر، ويطلب منهم تقديم الوثائق اللازمة للتحقق من المتطلبات التي ينص عليها المرسوم التشريعي رقم 30/200.

المحافظة

مكتب الجنسية في مبنى المحافظة هو المكتب المختص ويستقبل طلبات الحصول على الجنسية الإيطالية بسبب الزواج أو الزواج المدني (تفاصيل أكثر في الفقرة 4.1) مع مواطن إيطالي. أو الإقامة. المعلومات في نهاية قسم 3.

2.6 Sintesi competenze degli enti di riferimento con recapiti

COMUNE ITALIANO

Attraverso l'Ufficio Anagrafe accoglie la richiesta d'iscrizione del cittadino dell'Unione europea che intende stabilire la propria residenza per soggiorni superiori ai tre mesi, richiedendo la documentazione necessaria per verificare il possesso dei requisiti previsti dal D. Lgs. n. 30/2007.

PREFETTURA

L'Ufficio cittadinanza della Prefettura è competente per le domande di cittadinanza italiana per matrimonio o unione civile (approfondimenti nella sezione 4.1) con cittadino italiano o per residenza. Riferimenti alla fine della sezione 3.



3. مواطني الدول الأخرى (خارج الاتحاد) الإقامة والعيش بشكل قانوني في إيطاليا

3.1 الأنظمة المرجع

المرسوم التشريعي رقم 286/1998 وتعديلاته اللاحقة (المرسوم التشريعي رقم 286/98).

3.2 تأشيرة الدخول

النظام الأوروبي CE 810/2009 (رمز UE للتأشيرات)

التأشيرة هي الموافقة الممنوحة لمواطني الدول الأخرى (خارج الاتحاد)، للدخول في أراضي الجمهورية الإيطالية. توضع على جواز السفر أو وثيقة سفر أخرى لمقدم الطلب. التأشيرة تصدر عن السفارات والقنصليات الإيطالية في البلد الأصلي أو الذي يقيم فيه مواطن الدول الأخرى. لا يمكن إصدار التأشيرة (أو تمديداتها) لمواطني الدول الأخرى الذي يتواجد في إيطاليا. في حال كون قرار الرد على الطلبات سلبية يجب أن تبلغ وتعلل لطالب التأشيرة ويمكن الاستئناف ضدها. مجرد الحصول على التأشيرة لا يمنح الحق بالدخول إلى إيطاليا: يطلب من حاملي التأشيرات إثبات حصولهم على المتطلبات اللازمة للدخول من الحدود الخارجية لشينغن.

مواطني بعض الدول لا يطلب منهم الحصول على تأشيرة دخول للإقامة للسياحة، المهام، العمل، الدراسة، الدعوة والمسابقات الرياضية على ألا يتجاوزوا مدة 90 يوماً، لمعرفة هذه الدول مراجعة الموقع الإلكتروني:

vistoperitalia.esteri.it (الموقع يوفر معلومات إضافية مفيدة تتعلق بطلبات تأشيرة الدخول). مواطني الدول الأخرى المقيم في إحدى دول شينغن الأخرى ويحمل تصريح إقامة يكون معفي من الحصول على تأشيرة دخول للإقامة لفترات لا تزيد عن 3 أشهر، بشرط أن لا يكون الدخول إلى إيطاليا بهدف العمل، أو دورة للتدريب المهني. أنواع تأشيرات الدخول هي كما يلي: التبرني، العمل، العلاج الطبي، دبلوماسي، مسابقات رياضية، الدعوة، العمل الحر، العمل المتبوع، مهمات، أسباب عائلية، أسباب دينية، تأشيرة عودة، اختيار محل الإقامة، البحث العلمي، الدراسة، ترانزيت في المطار، ترانزيت، النقل، السياحة، سياحة - زيارة العائلة/الأصدقاء، عطل-عمل، العمل التطوعي. عند دخول الأجانب يخضعوا في الحدود للكشف الجمركي، المالي، الصحي. مواطني الدول الأخرى الذي ينقص لديه حتى بند واحد من البنود المطلوبة يمكن أن يبعد من الحدود حتى لو كان يحمل تأشيرة دخول نظامية.

3. CITTADINI di paesi terzi (non comunitari): soggiorno e permanenza legale in Italia

3.1 Normativa di riferimento

Decreto Legislativo no. 286/1998 e successive modifiche (D. LGS. 286/98).

3.2 Il visto di ingresso

Reg. CE 810/2009 (Codice UE dei visti)

Il visto è l'autorizzazione concessa al cittadino di Paese terzo (non comunitario), per l'ingresso nel territorio della Repubblica italiana. Si applica sul passaporto o altro valido documento di viaggio del richiedente. Il visto è rilasciato dalle Ambasciate e dai Consolati italiani nello Stato di origine o della stabile residenza del cittadino di Paese terzo. Non è possibile il rilascio del visto (né la proroga) al cittadino di Paese terzo che già si trovi in Italia. Le eventuali decisioni negative relative alle domande devono essere notificate e motivate al richiedente ed è possibile il ricorso avverso esse. Il semplice possesso di un visto non conferisce automaticamente il diritto di ingresso: i titolari di un visto sono invitati a dimostrare di soddisfare le condizioni di ingresso alla frontiera esterna Schengen.

I cittadini di alcuni Paesi non sono obbligati a richiedere il visto d'ingresso per soggiorni per turismo, missione, affari, studio, invito e gara sportiva purché non superiori a 90 giorni, per sapere quali si consulti il sito *vistoperitalia.esteri.it* (esso fornisce ulteriori informazioni utili in relazione alla richiesta di visto di ingresso). Il cittadino di Paese terzo già residente in uno Stato Schengen e titolare di permesso di soggiorno, è esente da visto per soggiorni non superiori a 3 mesi, a condizione che l'ingresso in Italia non avvenga per motivi di lavoro o tirocinio. Le tipologie di visto d'ingresso sono le seguenti: adozione, affari, cure mediche, diplomatico, gara sportiva, invito, lavoro autonomo, lavoro subordinato, missione, motivi familiari, motivi religiosi, reingresso, residenza elettiva, ricerca, studio, transito aeroportuale, transito, trasporto, turismo, turismo - visita famiglia/amici, vacanze-lavoro, volontariato.

مواطني الدول الأخرى الذي يدخل بشكل نظامي للإقامة لفترة تزيد عن 90 يوم يجب عليه وخلال 8 أيام التقدم بطلب للحصول على تصريح الإقامة.

3.3 الدخول للعمل المتبوع، العمل الموسمي، العمل الحر

العمل المتبوع

صاحب العمل الذي يرغب ببدء علاقة عمل متبوع لمدة غير محدودة. مدة محددة أو موسمية مع أحد مواطني الدول الأخرى مقيم خارج إيطاليا، يجب عليه تقديم طلب، في مجال وحسب الطرق التي ينص عليها قانون تأشيرات العمل، طلب خاص اسمي للحصول على اللامانع (الموافقة) لدى شبك المهاجرين الموحد (SUI) في المحافظة - UTG (مكتب الحكومة المحلي) في المحافظة المختصة في المنطقة التي يجب ممارسة نشاط العمل فيها.

طرق إصدار قانون دخول العمالة قيد التعديل حسب نص المادة رقم 1 من المرسوم 130/2020. في أي وقت يمكن تقديم طلب للحصول على اللامانع للعمل لمواطني الدول الأخرى للمهن المميزة التي تنص عليها المادة رقم 27 فقرة 1 المرسوم التشريعي 286/98. للعاملين في مجال الأبحاث (مادة رقم 27 - ثالث من نفس المرسوم) للعمال الذين ينتقلون ما بين الشركات (مادة رقم 27-خامس و 27-سادس) وللعمال عالي التخصص (مادة رقم 27 - رابع من نفس المرسوم) لهذين الأخيرين يمكن تقديم طلب مبسط (منشور مشترك من قبل وزير الداخلية والعمل بتاريخ 05/05/2015).

العمل الموسمي

تطبق نفس الإجراءات المذكورة للعمل المتبوع. التصريح بالعمل الموسمي والتي تصدر من خلال قرار تأشيرات عمل خاص للعمل الموسمي تكون صالحة لمدة لا تزيد عن تسعة أشهر في فترة 12 شهر (المادة رقم 24 فقرة 7 المرسوم التشريعي 286/98). صاحب التصريح للعمل الموسمي وحتى عند أو دخول للعمل الموسمي، والذي عمل بشكل نظامي في أراضي الجمهورية لمدة لا تقل عن ثلاثة أشهر، والذي عرض عليه عقد عمل متبوع، يمكن أن يحول إلى تصريح إقامة للعمل المتبوع ضمن نظام الحصص لاستقدام العمال الموسمين (مادة رقم 24 فقرة 10 مرسوم تشريعي رقم 286/98).

العمل الحر

مواطني الدول الأخرى والمقيم خارج إيطاليا ويرغب بالقيام بعمل حر غير مؤقت في إيطاليا يجب أن يكون حاصل على المتطلبات التي تنص عليها القوانين بالنسبة للمواطن الإيطالي للقيام بكل نشاط بشكل منفرد والرجوع للطرق التي ينص عليها قرار تأشيرات العمل (مادة رقم 26 المرسوم التشريعي 286/98). طلب الحصول على تأشيرة دخول للعمل الحر يجب أن تقدم إلى الممثلة الدبلوماسية المختصة حسب مكان الإقامة ضمن نطاق قرار تأشيرات العمل.

Gli stranieri in ingresso sono sottoposti ai controlli di frontiera, doganali, valutari e sanitari. Il cittadino di Paese terzo sprovvisto anche solo di uno dei requisiti previsti può essere respinto alla frontiera, anche in presenza di regolare visto. Il cittadino di Paese terzo che entra legalmente in Italia per soggiorni superiori ai 90 giorni, entro otto giorni lavorativi, deve richiedere il titolo di soggiorno.

3.3 Ingresso per lavoro subordinato, stagionale, autonomo

Lavoro subordinato

Il datore di lavoro che intenda instaurare un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato, determinato o stagionale con un cittadino di Paese terzo residente all'estero deve presentare, nell'ambito e secondo le modalità previste dal Decreto Flussi, una specifica richiesta nominativa nulla osta allo Sportello Unico per l'Immigrazione (SUI) presso la Prefettura - UTG (Ufficio Territoriale Governativo) della provincia competente per il luogo in cui l'attività lavorativa dovrà effettuarsi.

Le modalità di emanazione del Decreto Flussi sono in corso di modifica ai sensi dell'art. 1 del DL 130/2020.

È in ogni momento possibile presentare richiesta di nulla osta al lavoro per un cittadino di Paese terzo residente all'estero, per le particolari categorie di lavoro previste dall'art. 27 c. 1 del D. Lgs. 286/98, per lavoratori nell'ambito della ricerca (art. 27-ter dello stesso decreto), per lavoratori nell'ambito di trasferimenti intrasocietari (art. 27-quinquies e 27-sexies) e per lavoratori altamente qualificati (art. 27-quater dello stesso decreto). Per questi ultimi è possibile una richiesta semplificata (circ. Min. Interno e Lavoro del 05/05/2015).

Lavoro stagionale

Vale la stessa procedura descritta per il lavoro subordinato. L'autorizzazione al lavoro stagionale, rilasciata nell'ambito di specifico Decreto Flussi per lavoro stagionale, ha una validità massima di nove mesi in un periodo di 12 mesi (art. 24 c. 7 D. Lgs. 286/98).

Il titolare di un permesso di soggiorno per lavoro stagionale, anche in occasione del primo ingresso per lavoro stagionale, che ha svolto regolare attività lavorativa sul territorio nazionale per almeno tre mesi, al quale è offerto un contratto di lavoro subordinato può convertire il permesso in permesso per lavoro subordinato ordinario a tempo indeterminato nell'ambito delle quote del Decreto Flussi non stagionale (art. 24 c. 10 D. Lgs. 286/98).

3.4 تصريح الإقامة

تصريح الإقامة هو تصريح صادر عن مدير الشرطة والذي يمنح الحق لمواطني الدول الأخرى للإقامة في أراضي الجمهورية.

مواطني الدول الأخرى التي لا تقل أعمارهم عن 16 سنة (باستثناء بعض الحالات)، والذين يدخلون إيطاليا لأول مرة ويطلب الحصول على تصريح إقامة لمدة لا تقل عن سنة يتوجب عليه التوقيع على اتفاقية التكامل (مرسوم رئيس الجمهورية رقم 179/2011).

الشخص المعني من خلال التوقيع على اتفاقية التكامل يتعهد بأن يحصل خلال السنتين المتتاليتين على عدد معين من الوحدات من خلال قيامه بأعمال معينة وعلى سبيل المثال تكوينية، فقدان جميع الوحدات ينجم عنه إلغاء تصريح الإقامة وطرد المواطن الأجنبي من أراضي الجمهورية.

هذا لا ينطبق على من يحمل تصريح إقامة للجوء السياسي، الحماية الدولية، لأسباب التي تنص عليها المادة رقم 32 - فقرة 3 من المرسوم التشريعي 25/2008 (حماية خاصة)، عائلية، تصريح إقامة UE للإقامة الطويلة، بطاقة الإقامة للمواطن الأجنبي من أفراد عائلة مواطن من الاتحاد الأوروبي، بطاقة الإقامة الدائمة لأفراد عائلة مواطن من الاتحاد الأوروبي، علاوة على من مارس حق لم شمل العائلة.

تصاريح الإقامة هي كما يلي:

إقامة قصيرة لغاية 90 يوم

لمواطني الدول الأخرى، في حالة الدخول إلى إيطاليا للإقامة لغاية 90 يوم للمهام، المباريات الرياضية، للزيارة، العمل، السياحة، الدراسة (بعد إصدار تأشيرة دخول إذا كانت مطلوبة) لا داعي لطلب تصريح الإقامة (قانون رقم 68/2007). بشكل خاص مواطني الدول الأخرى القادمين من دول خارج معاهدة شينغن يقومون بالتصريح عن تواجدهم لحظة دخوله أراضي الدولة من خلال مراجعة المعابر الحدودية، حيث يوضع ختم شينغن الموحد على وثيقة السفر. بالنسبة للقادمين من دول شينغن يجب عليهم التصريح بتواجدهم خلال 8 أيام من دخولهم إيطاليا في مكتب إدارة الشرطة في المحافظة التي يتواجد فيها. في حال إقامته في نزل (مثال، فندق، ...) يقوم بالتبليغ بوجوده من خلال التسجيل في النزل الذي يقطنه والتي تقوم بإصدار إيصال مناسب بذلك.

في حال عدم التقيد بالإجراءات المذكورة أعلاه باستثناء في حالات الظروف القاهرة، يتم طرد الشخص المعني، يتم تطبيق هذا الإجراء حتى في حالة بقاء مواطني الدول الأخرى أكثر من مدة الثلاثة أشهر أو المدة الأقل المحددة في تأشيرة الدخول.

إقامة لمدة تزيد عن 90 يوم

يتوجب على من يتمتع بالمتطلبات للبقاء في إيطاليا لفترة تزيد عن 90 يوم أن يطلب تصريح إقامة. من يتواجد في إيطاليا واقتربت صلاحية إقامته على النهاية، يجب عليه طلب تجديد إقامته من مدير الشرطة في المحافظة التي يقيم فيها على الأقل قبل 60 يوم من تاريخ نهاية الصلاحية وعلى كل حال ليس بعد 60 يوم من تاريخ نهاية الصلاحية. الطلب يقدم في مكاتب البريد أو مديرية الشرطة نفسها.

Lavoro autonomo

Il cittadino di Paese terzo, residente all'estero, che intende esercitare in Italia un'attività non occasionale di lavoro autonomo deve possedere i requisiti richiesti dalla legge ai cittadini italiani per l'esercizio delle singole attività e fare riferimento alle modalità stabilite dal Decreto Flussi (art. 26 D. Lgs. 286/98).

La richiesta di visto di ingresso per lavoro autonomo deve essere presentata alle Rappresentanze Diplomatiche competenti in base al luogo di residenza nell'ambito di un Decreto Flussi.

3.4 Il permesso di soggiorno

Il permesso di soggiorno è un'autorizzazione che rilascia il Questore e che dà al cittadino di Paese terzo il diritto di soggiorno sul territorio dello Stato.

Il cittadino di Paese terzo di almeno 16 anni (salvo alcune eccezioni), che fa per la prima volta ingresso in Italia e chiede il rilascio di un permesso di soggiorno almeno annuale deve sottoscrivere l'**Accordo di integrazione** (DPR 179/2011).

Con l'Accordo di integrazione la persona si impegna ad acquisire nei due anni successivi un certo numero di crediti attraverso particolari azioni ad esempio formative. La perdita integrale dei crediti determina la revoca del permesso di soggiorno e l'espulsione del cittadino di Paese terzo dal territorio dello Stato. Ciò non vale per il titolare di permesso di soggiorno per asilo, protezione sussidiaria, motivi di cui all'articolo 32 - comma 3 del D. Lgs. 25/2008 (protezione speciale), motivi familiari, permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo, carta di soggiorno di familiare straniero di un cittadino dell'Unione, carta di soggiorno permanente per familiare di cittadini europei, nonché per chi ha esercitato il diritto al ricongiungimento familiare.

I titoli di soggiorno sono:

PER SOGGIORNI BREVI FINO A 90 GIORNI

Per i cittadini di Paesi Terzi, nei casi d'ingresso in Italia per soggiorni fino a 90 giorni per missione, gara sportiva, visite, affari, turismo e studio (previo rilascio di visto di ingresso se previsto) non è più necessario richiedere il permesso di soggiorno (L. 68/2007). In particolare il cittadino di Paese terzo proveniente da Paesi extra Schengen, assolve l'obbligo di rendere la dichiarazione di presenza all'atto del suo ingresso nel territorio dello Stato, presentandosi ai valichi di frontiera, ove è apposto il timbro uniforme Schengen sul documento di viaggio. Chi proviene da Paesi Schengen, deve invece rendere la dichiarazione di presenza entro 8 giorni dall'ingresso in Italia, al Questore della Provincia in cui si trova. Qualora però alloggi in una struttura ricettiva (es. albergo, ...) assolve l'obbligo di dichiarazione

1. طلبات تقدم في مكتب البريد

يجب أن تقدم في مكاتب البريد التي تحمل علامة (سبورتيللو أميكو) من خلال تعبئة الوثائق الجاهزة والمجانبة الخاصة بطلبات إصدار وتجديد، وطلبات تحويل نوعية تصريح الإقامة من نوع آخر إلى العمل المتبوع، العمل الحر، العائلة، الدراسة، الإقامة الاختيارية، الخاصة بالأنواع التالية من تصاريح الإقامة: الحضانة، تحديث بطاقة الإقامة UE للإقامة الطويلة الأمد (سابقاً بطاقة إقامة للأجانب)، تحديث بطاقة الإقامة لأفراد عائلة مواطني الاتحاد الأوروبي و تحديث بطاقة الإقامة الدائمة لأفراد عائلة مواطني الدول الأوروبية، تحديث تصريح الإقامة (تغيير عنوان السكن، الحالة الاجتماعية تسجيل الأطفال، تغيير جواز السفر)، طالب (مادة رقم 39 ثاني فقرة 1 رابع)، بانتظار العمل، انتظار الحصول على الجنسية، النشاطات الرياضية، تجديد اللجوء السياسي، بطاقة الإقامة UE للإقامة الطويلة الأمد (سابقاً بطاقة إقامة للأجانب)، بطاقة الإقامة لأفراد عائلة مواطني الاتحاد الأوروبي، بطاقة الإقامة الدائمة لأفراد عائلة مواطني الدول الأوروبية، تحويل تصريح الإقامة من نوع آخر إلى تصريح إقامة عائلي، التحويل من تصريح حماية إضافية إلى تصريح عمل متبوع، التحويل من أسباب إنسانية إلى تصريح عمل (إذا كان يحمل جواز سفر)، نسخة وثيقة الإقامة، العائلة، العائلة للقاصرين 14-18 سنة، العمل المستقل، العمل المتبوع، العمل للحالات الخاصة التي تنص عليها المادة رقم 27 من المرسوم التشريعي رقم 286/98، العمل المتبوع - الموسمي، مهمات، تنقل - الباحثين (مادة رقم 27 ثالث فقرة ج 11 سابع من المرسوم التشريعي 286/98 - لفترات طويلة)، أسباب دينية، الإقامة الاختيارية، (البحث عن العمل - البحث العلمي مادة رقم 27 ثالث فقرة 9 ثاني من المرسوم التشريعي 286/98) - البحث عن العمل (طالب-البحث عن عمل. مادة رقم 39 ثاني فقرة 1 من المرسوم التشريعي 286/98)، الأبحاث - الباحثين (مادة رقم 27 ثالث فقرة 7 من المرسوم التشريعي 286/98)، تجديد تصريح الإقامة لعمدتي الجنسية، طالب (مادة رقم 39 ثاني فقرة 5 من المرسوم التشريعي 286/98)، طالب (مادة رقم 39 ثاني فقرة 1 رابع من المرسوم التشريعي 286/98)، الدراسة، دورة التكوين المهني، العمل التطوعي - المتطوع (مادة رقم 27 ثالث فقرة 5 ثاني من المرسوم التشريعي

عند طلب إصدار أول تصريح إقامة لأسباب عائلية والعمل المتبوع، حتى الموسمي، بطاقة زرقاء، التنقل - باحث لفترات طويلة، البحث العلمي - باحث، العمل التطوعي - متطوع، بعد الدخول بتأشيرة للأسباب المذكورة، تعبئة الطلب يتم في شبك المهاجرين الموحد في مركز المحافظة التي أصدرت الموافقة (لا مانع) على التأشيرة: لذا من الضروري أخذ موعد لدى هذا الشباك للقيام بذلك خلال 8 أيام من وصوله. لتعبئة طقم الوثائق يمكن اللجوء بشكل مجاني إلى مكاتب الرعاية (باتورناتو)، الهيئات والجمعيات المخول لها تقديم المغلف والنماذج لإرسال الوثائق.

يجب تسليم الطقم في مكاتب البريد التي تحمل علامة (سبورتيللو أميكو) داخل مغلف مفتوح. يجب على المعني إبراز جواز سفره وتصريح الإقامة عند تسليم الطقم. موظف مكتب البريد يسلم المعني وصل استلام مع كود تعريف للطالب المقدم والذي عند إلحاقه مع التصريح المنتهي صلاحيته يثبت قانونية التصريح.

من خلال كودات التعريف (اسم المستخدم وكلمة السر) الموجودة على الإيصال يمكن للمعني من خلال موقع الإنترنت: www.portaleimmigrazione.it، قسم Area riservata stranieri، التحقق من سير طلبة وتاريخ الموعد للذهاب إلى مديرية الشرطة والبلديات المتعلقة بالحالات الشاذة بالوثائق لأن النظام لم يتم تحديثه بمستجدات الأنظمة في السنوات الثلاث الأخيرة). المعلومات العامة الموجودة في هذا الموقع

di presenza registrando la propria presenza presso la struttura prescelta, che dovrà rilasciare idonea certificazione.

L'inosseranza della procedura indicata, salvo i casi di forza maggiore, determina l'espulsione; questa sanzione sarà applicata anche nel caso in cui il cittadino di Paese terzo si sia trattenuto in Italia oltre i tre mesi o il minor termine stabilito nel visto d'ingresso.

PER SOGGIORNI DI DURATA SUPERIORE A 90 GIORNI

Coloro che hanno i requisiti per poter soggiornare in Italia per periodi superiori a 90 giorni devono richiedere il titolo di soggiorno. Chi è in Italia e ha il titolo di soggiorno in scadenza, deve chiederne il rinnovo al Questore della Provincia di domicilio almeno 60 giorni prima della scadenza, e comunque non oltre 60 giorni dopo la scadenza stessa. Le istanze si presentano presso gli uffici postali o direttamente in Questura.

1. Istanze da presentare presso gli Uffici Postali

Devono esser presentate presso gli uffici postali contrassegnati dal logo Sportello Amico, compilando gli appositi kit distribuiti gratuitamente, le richieste di rilascio e rinnovo, nonché le richieste relative alla conversione del permesso di soggiorno da altra tipologia a lavoro subordinato, autonomo, famiglia, studio, residenza elettiva, inerenti alle seguenti tipologie di titoli di soggiorno:

Affidamento, Aggiornamento Permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo (Ex-Carta di soggiorno per stranieri), Aggiornamento Carta di Soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione e Carta di Soggiorno permanente per familiari di cittadini europei, Aggiornamento permesso di soggiorno (cambio domicilio, stato civile, inserimento figli, cambio passaporto), Alunno (art. 39 bis c. 1 quater), Attesa occupazione, Attesa acquisto cittadinanza, Attività sportiva, Asilo politico rinnovo, Permesso di Soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo (Ex-Carta di soggiorno per stranieri), Carta di Soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione, Carta di Soggiorno permanente per familiari di cittadini europei, Conversione permesso di soggiorno da altro tipo in permesso di soggiorno per motivi familiari, Conversione da protezione sussidiaria a lavoro subordinato, Conversione da motivi umanitari a lavoro (in possesso di passaporto), Duplicato del titolo di soggiorno, Famiglia, Famiglia minore 14-18 anni, Lavoro Autonomo, Lavoro Subordinato, Lavoro casi particolari previsti dall'art. 27 D. Lgs. 286/98, Lavoro subordinato-stagionale, Missione, Mobilità - ricercatore (art. 27 ter c.11 septies D.Lgs. 286/98 - di lunga durata), Motivi Religiosi, Residenza elettiva, Ricerca lavoro (ricercatore-ric.lav. art. 27 ter c. 9 bis D.Lgs. 286/98), Ricerca lavoro (studente-ric.lav. art. 39 bis c. 1 D.Lgs. 286/98), Ricerca - ricercatore (art. 27 ter c.7 D.Lgs. 286/98), Status apolide rinnovo, Studente (art. 39 c. 5 bis D.Lgs.

لا تحمل تاريخ التعبئة، هذا الأمر لا يمكن من التأكد من تاريخ التحديث والتأكد بشكل كامل من صحة المحتويات.
في صفحة الإنترنت <http://questure.poliziadistato.it/stranieri/> يمكن التأكد من إذا كان التصريح جاهز للاستلام أو لا يزال قيد العمل.

مصاريف تقديم الطلب هي:

- 30,46 يورو في حال طلب نسخة مطابقة، تحويل أو تحديث وثيقة الإقامة، في حال القاصرين، في حال تصريح دخول لأسباب العلاج الطبي للمريض ومرافقيه، وأخيراً لتصريح الإقامة للجوء السياسي، طلب اللجوء، الحماية الدولية والأسباب الإنسانية، الحماية الخاصة، الحالات الخاصة، التكريم المدني؛
- يتم دفع مبلغ 30,46 يورو حتى لكل قاصر يقل عمره عن 14 سنة موجود على نفس تصريح الإقامة، حيث الآن يتم إصدار تصريح فردي للقاصرين (مرسوم 122/2016).
- 70,46 يورو في حال كون التصريح لفترة تزيد عن ثلاثة أشهر ويعادل أو أقل من سنة؛
- 80,46 يورو في حال كون التصريح لفترة تزيد عن سنة ويعادل أو أقل من سنتين؛
- 130,46 يورو في حال كون التصريح UE لفترة إقامة طويلة للمدراء والعمال المتخصصين الذين يطلبون تصريح إقامة حسب نص المادة رقم 27 فقرة 1 حرف أ، 27-خامس فقرة 1 حرف أ و ب) و 27 سادس فقرة 2 من المرسوم التشريعي 286/98).
تدفع هذه المبالغ بواسطة كشف الدفع في البريد.
- المبالغ المذكورة أعلاه لا تدفع في حال حدوث كوارث طبيعية أو للعلاج الطبي مادة رقم 19 د-ثاني من المرسوم التشريعي 286/98). ولا حتى الدفع لتصريح الإقامة الإلكتروني، بقيمة 30,46، حيث يتم إصدار التصريح الورقي.
- مع دخول النظام رقم UE n. 2019/1157 قيد التنفيذ من تاريخ 02 أغسطس 2021 يتم إصدار بطاقة إقامة إلكترونية (بطاقة إقامة لأفراد عائلات مواطني المجموعة الأوروبية أو بطاقة إقامة دائمة لأفراد عائلات المواطنين الأوروبيين - هذه الأخيرة صالحة لمدة 10 سنوات) لصالح الأجانب من أفراد عائلة المواطنين الأوروبيين الذين يتمتعون بحق التجوال الحر في الدول الأعضاء، حسب نص المرسوم 30/2007. لذا يجب دفع مبلغ 30,46 يورو للحصول على بطاقة الإقامة الإلكترونية.
- الحاصلين على بطاقات ورقية يحافظون على تصاريحهم لغاية نهاية صلاحيتها أو تغييرها بوثيقة أخرى على كل حال قبل 03 أغسطس 2023.
- البطاقة الإلكترونية ستحل محل التصاريح الورقية الحالية.

وأيضاً:

- 16,00 يورو دمغة رسوم؛
- 30,00 يورو تدفع لموظف البريد عند تسليم الطلب الذي تم تعبئته.

286/98), Studente (art. 39 bis c. 1 quater D.Lgs. 286/98), Studio, Tirocinio formazione professionale, Volontariato - volontario (art. 27 bis c. 5 D.Lgs. 286/98).

Per le prime richieste di permesso per motivi familiari e per lavoro subordinato, anche stagionale, Carta Blu UE, mobilità - ricercatore di lunga durata, ricerca scientifica - ricercatore, volontariato - volontario, a seguito di ingresso con visto per le stesse motivazioni, la compilazione dell'istanza viene effettuata dallo Sportello Unico Immigrazione della Prefettura che ha rilasciato il nulla osta: è quindi necessario fissare entro 8 giorni dall'ingresso un appuntamento presso tale sportello. Per la compilazione del kit è possibile avvalersi a titolo gratuito di Patronati, Enti e Associazioni abilitati all'utilizzo del sistema telematico di invio. In questo caso sarà il Patronato, Ente o Associazione abilitato a fornire la busta e i moduli per la spedizione.

Il kit deve essere consegnato negli Uffici Postali con logo Sportello Amico, in busta aperta. Alla consegna l'interessato deve esibire il passaporto e il permesso di soggiorno in possesso.

L'operatore dell'Ufficio Postale rilascia una ricevuta con codici identificativi dell'istanza che, allegata al permesso scaduto, comprova la regolarità del soggiorno. Attraverso i codici identificativi (user id e password) riportati sulla ricevuta è possibile verificare attraverso il sito www.portaleimmigrazione.it, sezione "Area riservata stranieri" lo stato della pratica, la data della convocazione presso la Questura ed eventuali anomalie documentali (si segnala che ad oggi risultano incongruenze nelle segnalazioni relative alle anomalie documentali poiché il sistema non è stato aggiornato rispetto alle novità normative degli ultimi anni). Le informazioni generali contenute in questo sito non riportano la data di inserimento; ciò non consente di verificarne l'aggiornamento e considerare quindi attendibili i contenuti.

Alla pagina web <http://questure.poliziadistato.it/stranieri/> è invece possibile verificare se il titolo di soggiorno è pronto per la consegna o ancora in trattazione.

I costi per la presentazione dell'istanza sono:

- 30,46 € in caso di duplicato, conversione o aggiornamento del titolo di soggiorno, in caso di minore, in caso di permesso per ingresso per cure mediche per il malato e gli accompagnatori, infine in caso di permesso per asilo, richiesta asilo, protezione sussidiaria, e motivi umanitari, protezione speciale, casi speciali, valore civile; L'importo di 30,46 € andrà pagato anche per ciascun minore infraquattordicenne inserito sul permesso di soggiorno, a nome del minore, poiché ai minori viene ora rilasciato un permesso individuale (L. 122/2016).
- 70,46 € in caso di permessi di durata superiore a tre mesi e inferiore o uguale a un anno;
- 80,46 € in caso di permessi di durata superiore a un anno e inferiore o uguale a due

2. طلبات تقدم مباشرة في مديرية الشرطة

لجميع أنواع تصاريح الإقامة المذكورة لاحقاً، باستثناء في حال وجود تعليمات مخالفة، طلبات إصدار / تجديد / إصدار نسخة / تحديث / تحويل يجب أن تقدم وبشكل حصري مباشرة في مديرية الشرطة: العلاج الطبي، المسابقات الرياضية، أسباب إنسانية تحويل (عند عدم وجود جواز السفر)، حسب الفرص المحددة من قبل المرسوم 113/2018، اللجوء السياسي - الحماية الدولية (إصدار)، القاصرين، العدل، عديمي الجنسية (إصدار)، إضافة القاصرين، الدعوة وإجازات العمل، الحماية الخاصة، الحماية الإضافية (تجديد)، التكريم المدني، الكوارث الطبيعية، الحالات الخاصة.

من يطلب بطاقة الإقامة لأحد أفراد العائلة لمواطني الاتحاد الأوروبي يمكنه أن يختار تقديم الطلب بواسطة البريد أو مباشرة في مديرية الشرطة.

جميع الطلبات التي تتعلق بنوعيات تصاريح إقامة لم يتم ذكرها بشكل صريح في قائمة الطلبات التي تقدم في البريد، يجب أن تودع في مديرية الشرطة وتشمل طلب إصدار تصريح إقامة لأسباب عائلية حسب نص المادة رقم 19 من المرسوم التشريعي 286/98، والتي تتعلق على سبيل المثال بالحالات التالية: إصدار تصريح إقامة لمواطن من خارج الاتحاد الأوروبي لأسباب عائلية (موجود في الأراضي الإيطالية بشكل قانوني أم لا) من يقيم مع إيطاليين أقارب لدرجة الثانية، إصدار تصريح إقامة للعلاج للنساء الأجنيات الحوامل وموجودات في الأراضي الإيطالية بشكل غير قانوني وللزوج الموجود في الأراضي الإيطالية بشكل غير قانوني ويقيم مع الزوجة، لطوال فترة الحمل ولغاية ستة أشهر بعد ولادة الطفل.

- anni;
- 130,46 € in caso di rilascio di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo per i dirigenti e i lavoratori specializzati richiedenti il permesso di soggiorno ai sensi degli articoli 27, comma 1, lettera a), 27-quinquies, comma 1, lettere a) e b) e 27-sexies, comma 2 D. Lgs. 286/98.

Tali importi vanno pagati tramite l'apposito bollettino di conto corrente postale.

Il contributo di cui sopra non andrà in ogni caso pagato per permessi per calamità naturale e per cure mediche art. 19 d-bis. D. Lgs. 286/98. neppure il pagamento per il permesso di soggiorno elettronico, di € 30,46, in quanto il titolo di soggiorno viene rilasciato in formato cartaceo.

Con l'entrata in vigore del Regolamento (UE) n. 2019/1157, a partire dal 02 agosto 2021 è previsto il rilascio del titolo di soggiorno elettronico (carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione o carta di soggiorno permanente per familiari di cittadini europei – quest'ultima con validità materiale di 10 anni) in favore dei familiari stranieri di cittadino UE che esercitano il diritto di libera circolazione nel territorio degli Stati membri, ai sensi del Decreto Legislativo n. 30/2007.

Dovrà pertanto essere effettuato il pagamento per il permesso di soggiorno elettronico di € 30,46.

I titolari di soggiorno rilasciati in formato cartaceo conservano la validità fino alla scadenza o sostituzione con altro documento e, comunque, non oltre il 3 agosto 2023.

Il documento elettronico sostituirà il modello cartaceo attualmente in uso.

Inoltre:

- 16,00 euro per marca da bollo;
- 30,00 euro da versare all'operatore dell'Ufficio Postale quando si consegna la domanda compilata.

2. Istanze da presentare direttamente presso le Questure

Per tutte le tipologie di permessi di seguito elencate, salvo diversa specifica indicazione, le richieste di rilascio / rinnovo / duplicato / aggiornamento / conversione devono essere presentate esclusivamente direttamente presso le Questure: Cure Mediche, Gara sportiva, Motivi Umanitari, *conversione (in mancanza di passaporto)*, secondo le possibilità definite dalla L. 113/2018, Asilo politico – Protezione internazionale (rilascio), Minore età, Giustizia, Status apolidia (rilascio), Integrazione minore, Invito e vacanze lavoro, *Protezione speciale, Protezione sussidiaria (rinnovo)*, *Valore civile, Calamità naturale, Casi speciali.*

Chi chiede la carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione può scegliere di presentare la domanda tramite l'ufficio postale o direttamente in

قائمة مختصرة لتصاريح الإقامة الرئيسية

ملاحظات	التجديد	مدة الصلاحية	نوع التصريح
يمكن أن يحول ويمكن استخدامه للعمل الحر والدراسة	نعم	أقصى مدة سنتين (سنة واحدة في حال كون عقد العمل غير دائم)	العمل المتنوع
يمكن أن يحول ويمكن استخدامه للعمل المتنوع والدراسة	نعم	أقصى مدة سنتين	العمل الحر
يمكن تحويله للعمل بناء على الحصة المتاحة في قانون فرص العمل للأجانب إذا وجد	نعم، ولكن لغاية الوصول للمدة القصوى وتعادل 9 أشهر	نفس المدة المحددة في التأشيرة وأقصى مدة 9 أشهر خلال مدة 12 شهر	العمل الموسمي
لا يمكن تحويله إلى تصريح عمل، باستثناء تصاريح الإقامة الرياضية مادة رقم 27، فقرة 1، حرف (ب) وتصريح عمل لأسباب الفن مادة رقم 27، فقرة 1، حرف م وحرف و).	نعم، في نفس مجال طبيعة العمل	أقصى مدة سنتين	العمل - مادة رقم 27 المرسوم التشريعي 286/98.
يسمح بالعمل لمدة لا تزيد عن 20 ساعة أسبوعياً يمكن تحويله الدورة الدراسية	نعم، ولكن لمدة لا تزيد عن 3 سنوات لمدة دوام الدورة الدراسية	أقصى مدة سنة واحدة	الدراسة أو التكوين (يصدر بناء على تأشيرة دخول لدراسة)
- يمكن استخدامه للدراسة - يمكن تحويله إلى تصريح للعمل أو أنواع أخرى من التصاريح إذا كان مؤهلاً لها	لا	لا يقل عن سنة واحدة أو بالأصح لطوال الفترة التي يتقاضى فيها المواطن الأجنبي معونات البطالة، في حال كونها لفترة أطول. عند انتهاء هذه المدة يدخل تحت متطلبات الدخل التي تنص عليها المادة رقم 29، فقرة 3، حرف (ب) من المرسوم التشريعي رقم 286/98	انتظار التوظيف (البطالة)
يمكن استخدامه للعمل الحر، العمل المتنوع والدراسة ويمكن تحويله كتصريح للأسباب المذكورة	نعم، مع من طلب لم شمل العائلة	يعادل تصريح من طلب لم شمل العائلة أو لمدة سنتين كأقصى حد	أسباب عائلية

Questura. Tutte le istanze connesse a qualsiasi ulteriore tipologia di soggiorno, della quale non è stata fatta esplicita menzione nell'elenco relativo alle istanze da presentare alle Poste, dovranno essere depositate presso le Questure comprese le istanze di rilascio del permesso di soggiorno per famiglia ai sensi dell'Art. 19 del D. Lgs. 286/98, relative ad esempio alle seguenti casistiche: rilascio permesso di soggiorno per famiglia a cittadino di Paese terzo (irregolarmente presente o no) convivente con parenti entro il secondo grado di nazionalità italiana; rilascio del permesso di soggiorno per cure mediche a donne straniere irregolarmente presenti in Italia in stato di gravidanza e al marito irregolarmente presente in Italia convivente, per il periodo della gestazione e fino ai sei mesi successivi alla nascita del figlio.

TABELLA SINTETICA DEI PRINCIPALI TITOLI DI SOGGIORNO

TIPO PERMESSO	DURATA	RINNOVO	NOTE
LAVORO SUBORDINATO	MASSIMO 2 ANNI (1 ANNO SE LAVORO A TEMPO DETERMINATO)	SI	PUÒ ESSERE CONVERTITO E PUÒ ESSERE UTILIZZATO ANCHE PER LAVORO AUTONOMO PER STUDIO
LAVORO AUTONOMO	MASSIMO 2 ANNI	SI	PUÒ ESSERE CONVERTITO E PUÒ ESSERE UTILIZZATO ANCHE PER LAVORO SUBORDINATO E PER STUDIO
LAVORO STAGIONALE	UGUALE AL VISTO O AL MASSIMO 9 MESI IN UN PERIODO DI 12 MESI	SÌ, MA SOLO FINO AL RAGGIUNGIMENTO DEL LIMITE MASSIMO DI 9 MESI	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN LAVORO IN RELAZIONE A EVENTUALI QUOTE DISPONIBILI NEL DECRETO FLUSSI
LAVORO - ART. 27 D. LGS. 286/98	MASSIMO 2 ANNI	SI, NELL'AMBITO DELLA STESSA PARTICOLARE TIPOLOGIA DI LAVORO	NON PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI DI LAVORO, TRANNE PERMESSO DI SOGGIORNO PER ATTIVITÀ SPORTIVA DI CUI ALL'ART. 27, COMMA 1, LETTERA P) E PERMESSO DI SOGGIORNO PER LAVORO DI TIPO ARTISTICO DI CUI ALL'ART. 27, COMMA 1, LETTERA M), N) ED O).

أسباب دينية	أقصى مدة سنتين	نعم، طالما يتبع نفس طائفة الرهينة	يمكن تحويله إلى تصريح عمل، لذا يمكن القيام بنشاطات العمل
العلاج الطبي - الصحة والمرافقين (الدخول بتأشيرة للعلاج)	نفس مدة العلاج	نعم لنفس مدة العلاج	يمكن القيام بنشاطات العمل
العلاج الطبي-الحمل	لغاية تاريخ الولادة المتوقع وبعد ذلك لغاية ستة أشهر من عمر المولود	أقصى حد لغاية ستة أشهر من عمر المولود	- لا يمكن تحويله إلى تصريح عمل - يمكن تحويله لتصريح عائلي
العلاج الطبي (مادة 19 فقرة 2 مرسوم- ثاني)	أقصى حد لمدة سنة	نعم في حال استمرار الظروف	يمكن تحويله إلى تصريح عمل، لذا يمكن القيام بنشاطات العمل
طلب اللجوء السياسي (الحماية الدولية)	6 أشهر أو للفترة المصرح له بالبقاء في أراضي الجمهورية	نعم لغاية نهاية الإجراء	- لا يمكن تحويله إلى تصريح عمل - يسمح بالقيام بنشاطات العمل إذا لم يتم اتخاذ القرار بخصوص اللجوء خلال 60 يوم ولا يمكن أن يعزى التأخير على مقدم الطلب
اللجوء السياسي	5 سنوات	نعم	يسمح بالقيام بنشاطات العمل والدراسة
الحماية الإضافية	5 سنوات	نعم، إذا كانت الظروف التي حملت على إصدار التصريح لا تزال سارية	يمكن تحويله إلى تصريح عمل ولكن في هذه الحالة يجب التنازل عن حالة الحماية الإضافية

STUDIO O FORMAZIONE (RILASCIATO A SEGUITO DI INGRESSO CON VISTO PER STUDIO)	MASSIMO 1 ANNO	SI, MA PER NON PIÙ DI TRE ANNI OLTRE LA DURATA DEL CORSO DI STUDI	PERMETTE DI LAVORARE PER NON PIÙ DI 20 ORE SETTIMANALI; È CONVERTIBILE
ATTESA OCCUPAZIONE	NON INFERIORE AD UN ANNO OVVERO PER TUTTO IL PERIODO DI DURATA DELLA PRESTAZIONE DI SO- STEGNO AL REDDITO PERCEPITA DAL LAVORATORE STRANIERO, QUALORA SUPERIORE. DECORSO IL TERMINE DELLO STESSO TROVANO APPLICAZIONE I REQUISITI REDDITUALI DI CUI ALL'ARTICOLO 29, COMMA 3, LETTERA B) L. 286/98.	NO	- PERMETTE L'UTILIZZO PER STUDIO - CONVERTIBILE IN PERMESSO PER LAVORO E ALTRI PERMESSI DI CUI SI HA TITOLO
MOTIVI FAMILIARI	UGUALE AL SOGGIORNO DI CHI HA CHIESTO IL RICONGIUNGIMENTO O COMUNQUE MASSIMO 2 ANNI	SI, CON CHI HA CHIESTO IL RICONGIUNGIMENTO	PUÒ ESSERE UTILIZZATO PER LAVORO AUTONOMO, SUBORDINATO E STUDIO E PUÒ ESSERE CONVERTITO NEI RELATIVI PERMESSI
MOTIVI RELIGIOSI	MASSIMO 2 ANNI	SI, FINCHÈ DURA L'AFFILIAZIONE PRESSO L'ORDINE RELIGIOSO	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI DI LAVORO, CONSENTE QUINDI DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA
CURE MEDICHE-SALUTE E ACCOMPAGNATORE (INGRESSO CON VISTO PER CURE MEDICHE)	È UGUALE ALLA DURATA DELLE CURE	SI, PER LA DURATA DELLE CURE	PERMETTE DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA
CURE MEDICHE-GRAVIDANZA	FINO ALLA DATA PRESUNTA DEL PARTO E SUCCESSIVAMENTE FINO AL SESTO MESE D'ETÀ DEL NASCITURO	AL MASSIMO FINO AL SESTO MESE D'ETÀ DEL NASCITURO	- NON PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER LAVORO - PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI FAMILIARI
CURE MEDICHE (ART. 19 C. 2 D-BIS)	MASSIMO FINO A 1 ANNO	SI, SE PERMANGONO LE CONDIZIONI	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI DI LAVORO, CONSENTE QUINDI DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA.

يمكن تحويله حسب نشاط العمل الممارس - يسمح بالقيام بنشاطات العمل	نعم، يعتمد على تقييم اللجنة المحلية، من تاريخ 5/10/2018 كحماية خاصة مادة رقم 32 فقرة 3 مرسوم تشريعي 25/2008 (لا يمكن تحويله إلى تصريح عمل بعد ذلك)	سنة واحدة	الحماية الإنسانية (مادة رقم 32 فقرة 3 مرسوم تشريعي 25/2008 ساري قبل تاريخ 5/10/2018)
يمكن تحويله إلى تصريح إقامة لأسباب عائلية يمكن تحويله إلى تصريح عمل	نعم، بعد تمديد الموافقة الصادرة عن محكمة القاصرين، إذا استدعت الحاجة	للمدة التي حدتها المحكمة محكمة القاصرين	رعاية القاصرين
يمكن تحويله إلى تصريح عمل، لذا يمكن القيام بنشاطات العمل	نعم، لغاية انتهاء الإجراءات	للمدة المتوقعة للإجراءات	طلب الجنسية
لا يمكن تحويله	نعم، لغاية سنة واحدة أو للمدة اللازمة للدواعي القضائية	3 أشهر كأقصى حد	أسباب عدلية

تنبيه: وثيقة الإقامة بشكل عام (حتى في حالة الإقامة للسياحة والتي لا يتطلب لأجلها إصدار تصريح إقامة) يمكن تحويلها إلى تصريح لأسباب عائلية في حال توفر جميع المتطلبات حسب الأنظمة السارية (مادة رقم 30 مرسوم تشريعي رقم 286/98 وتعديلاته اللاحقة).

كما يمكن تحويل التصاريح التالية ذكرها إلى تصاريح عمل: الحصول على حالة عديم الجنسية، الإقامة الاختيارية (مادة رقم 11 فقرة 1 ج-رابع من مرسوم رئيس الجمهورية 9991/493 لصالح الأجنبي الحاصل على تقاعد من إيطاليا)، الكوارث (مادة رقم 02 ثاني)، الحماية الخاصة (مادة رقم 23 فقرة 3 المرسوم التشريعي 8002/52، تخضع للاستثناءات).

يمكن للمواطن من الدول الأخرى الموجود في الأراضي الإيطالية لسبب آخر، في ظروف معينة، القيام بنشاط العمل من خلال طلب تحويل نوعية إقامته. بشكل خاص يمكن طلب التحويل، في حال حصوله على بعض المتطلبات الخاصة، في الحالات التالية:

RICHIESTA ASILO (PROTEZIONE INTERNAZIONALE)	6 MESI O COMUNQUE PER IL TEMPO IN CUI È AUTORIZZATO A RIMANERE NEL TERRITORIO NAZIONALE	SI, FINO ALLA CONCLUSIONE DELLA PROCEDURA	- NON PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER LAVORO - PERMETTE DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA SE LA DECISIONE IN MERITO ALL'ASILO NON VIENE ADOTTATA ENTRO 60 GIORNI ED IL RITARDO NON PUÒ ESSERE ATTRIBUITO AL RICHIEDENTE
ASILO POLITICO	5 ANNI	SI	PERMETTE DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA O STUDIO
PROTEZIONE SUSSIDIARIA	5 ANNI	SI, SE SONO ATTUALI LE MOTIVAZIONI CHE HANNO PORTATO AL RILASCIO	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER LAVORO, MA IN TAL CASO SI RINUNCIA ALLO STATUS
PROTEZIONE UMANITARIA (EX ART. 32 C. 3 D. LGS. 25/2008 IN VIGORE PRIMA DEL 5/10/2018)	1 ANNO	SI, DIPENDE DALLA VALUTAZIONE DELLA COMMISSIONE TERRITORIALE, DAL 5/10/2018 EVENTUALMENTE RINNOVABILE IN PROTEZIONE SPECIALE ART. 32 C. 3 D.LGS. 25/2008 (NON CONVERTIBILE POI IN LAVORO)	- PUÒ ESSERE CONVERTITO NEL PERMESSO RELATIVO ALL'ATTIVITÀ LAVORATIVA SVOLTA - PERMETTE DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA
ASSISTENZA MINORE	PARI A QUELLA STABILITA DAL TRIBUNALE PER I MINORENNI	SI, PREVIA PROROGA DELL'AUTORIZZAZIONE RILASCIATA DAL TRIBUNALE DEI MINORENNI, SE NECESSARIA	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN UN PERMESSO PER MOTIVI FAMILIARI. PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI DI LAVORO
RICHIESTA CITTADINANZA	PARI ALLA DURATA PRESUNTA DEL PROCEDIMENTO	SI, FINCHÈ LA PROCEDURA NON È CONCLUSA	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI DI LAVORO, CONSENTE QUINDI DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA
MOTIVI DI GIUSTIZIA	MASSIMO 3 MESI	SI, FINO AD 1 ANNO O PER IL PERIODO NECESSARIO ALLE ESIGENZE DI GIUSTIZIA	NON PUÒ ESSERE CONVERTITO

- تحويل تصريح الإقامة للعمل الموسمي إلى تصريح إقامة للعمل المتبوع
- تحويل تصريح الإقامة للدراسة إلى تصريح إقامة للعمل المتبوع، العمل الحر (وحتى انتظار التوظيف في حال حصوله على درجة أكاديمية أو درجة أعلى)
- 3.5. تصريح الإقامة الأوروبي UE للمقيمين لفترة طويلة (سابقا بطاقة إقامة للأجانب)
تصريح الإقامة UE للمقيمين لفترة طويلة (S.L.P):
- 1. هو لمدة غير محددة من يناير 2021 صلاحية تصريح الإقامة للمقيمين لفترة طويلة هي لمدة 10 سنوات للبالغين ولمدة 5 سنوات للقاصرين، لذا يتم تحديثه عند تجديده؛
- 2. صالح كوثيقة هوية شخصية لمدة 5 سنوات (ويجوز لصاحبها في وقت لاحق طلب تحديثه)؛
- 3. لا يمكن أن تصدر للأجانب الذين يعتبرون خطرا على الدولة و النظام العام؛
- 4. لا يمكن أن يحصل عليها أصحاب التصاريح الصادرة للدراسة، البحث العلمي، التدريب المهني، الحماية المؤقتة، للعلاج الطبي أو لديهم تصاريح الصادرة حسب نص المواد 18، 18، 20 ثاني، 22 فقرة 12- رابع و 42 ثاني علاوة على تصريح الإقامة الصادر حسب المادة رقم 32 فقرة 3 من المرسوم التشريعي رقم 25 بتاريخ 28 يناير 2008 أو طلب اللجوء أو الذين لهم تصريح إقامة لفترة قصيرة ولا من قبل من يحمل وثائق من بين تلك الواردة في نص المادة رقم 9 من المرسوم التشريعي 286/98.

- يمكن طلب تصريح الإقامة UE للمقيمين لفترة طويلة، لأنفسهم ولأفراد عائلاتهم (المادة رقم 29 من المرسوم التشريعي 286/98، أنظر أيضا القسم 3.7)، إذا كان:
- مقدم الطلب حاصل على تصريح الإقامة ومقيم في إيطاليا بشكل قانوني لمدة لا تقل عن 5 سنوات؛
 - مقدم الطلب يعمل ولديه دخل مادي كافي لنفسه ولأفراد عائلته الذين يعيلهم وذلك حسب المعايير المحددة في المادة رقم 29، فقرة 3، حرف ب) من المرسوم التشريعي 286/1998. لغاية إثبات توفر الدخل في حال تقديم الطلب لأفراد العائلة يدخل في الحساب دخل أفراد العائلة المقيمين.
 - للأجانب الحاصلين على تصريح إقامة للحماية الدولية ويعيشون في الظروف الصعبة التي تنص عليها المادة رقم 8، فقرة 1، من المرسوم التشريعي 140/2005، توفر السكن الممنوح بشكل مجاني عن طريق الخدمة الاجتماعية أو الخيرية من قبل المؤسسات العامة أو القطاع الخاص المعترف به، تدخل في الحساب بشكل رمزي بقيمة 15% من قيمة المبلغ المطلوب.
 - مقدم الطلب لديه مسكن مناسب إذا كان الطلب مقدم لأفراد العائلة أيضا. السكن يعتبر مناسب إذا تماشى مع المتطلبات الدنيا التي تنص عليها القوانين الخاصة للمنازل والمباني السكنية العامة والتي يتم التحقق منها من قبل المكتب المختص في البلدية أو تتوفر لديه المتطلبات الصحية التي يتم التحقق منها من قبل الوحدة الصحية المحلية المختصة في المنطقة. لا يطلب شهادة السكن المناسب في حال تقديم الطلب من قبل من يحمل تصريح إقامة حماية دولية: يطلب منهم التبليغ عن مكان إقامتهم على كل حال.
 - مقدم الطلب يجتاز اختبار اللغة الإيطالية على مستوى A2. لا يطلب عمل الاختبار لمن يدخل في الفئة التي تنص عليها المادة رقم 1 و 4 من مرسوم الوزارة بتاريخ 04.06.2010، من يحمل تصريح إقامة حماية دولية ومن يقوم بنشاط الأبحاث في الجامعات والمؤسسات المراقبة من قبل (وزارة التعليم والجامعات والبحث العلمي) MIUR.
 - مقدم الطلب مقيم في إحدى البلديات الإيطالية (إجراء متبع في مديرية شرطة فيرونا).
- قرار محكمة العدل الأوروبية C-469/13 بتاريخ 17 يوليو 2014 حدد بأنه يجب على أفراد العائلة

ATTENZIONE:

- in generale i titoli di soggiorno (anche in caso di regolare soggiorno per turismo, per cui non è più previsto il rilascio del permesso di soggiorno) possono essere convertiti in permesso di soggiorno per motivi familiari, se in possesso di tutti i requisiti previsti dalla norma vigente (art. 30 decreto legislativo n. 286/98 e succ. mod.);
- inoltre possono essere convertiti in permesso per motivi di lavoro i seguenti permessi di soggiorno: ACQUISTO STATUS DI APOLIDE, RESIDENZA ELETTIVA (ART. 11 C. 1 C-QUATER DPR 394/1999 a favore dello straniero titolare di una pensione percepita in Italia), CALAMITÀ (ART. 20 BIS), PROTEZIONE SPECIALE (ART. 32 C. 3 D.LGS. 25/2008, salvo eccezioni).

Il cittadino di Paese terzo già presente in Italia ad altro titolo può, in particolari circostanze, svolgere un'attività lavorativa chiedendo la conversione del proprio titolo di soggiorno. In particolare è possibile chiedere la conversione, qualora in possesso dei specifici requisiti richiesti, nei seguenti casi:

- Conversione permesso di soggiorno per lavoro stagionale in permesso di soggiorno per lavoro subordinato,
- Conversione permesso di soggiorno per studio in permesso di soggiorno per lavoro subordinato, per lavoro autonomo (o anche per attesa occupazione in caso di laurea o titolo superiore).

3.5 Permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo (già carta di soggiorno per stranieri)

Il permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo (S.L.P.):

1. è a tempo indeterminato. *Da gennaio 2021 la data di scadenza del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo riporterà una validità materiale del documento fisico di 10 anni per i maggiorenni e di 5 anni per i minorenni, alla scadenza andrà quindi aggiornato;*
2. è valido come documento di identificazione personale per 5 anni (successivamente il titolare può chiederne l'aggiornamento);
3. non può essere rilasciato allo straniero pericoloso per la sicurezza dello Stato e l'ordine pubblico;
4. non può essere richiesto dai titolari di permesso di soggiorno per studio, formazione professionale, ricerca scientifica, protezione temporanea, per cure mediche o sono titolari dei permessi di soggiorno di cui agli articoli 18, 18-bis, 20-bis, 22, comma 12-quater, e 42-bis nonché del permesso di soggiorno rilasciato ai sensi dell'articolo 32, comma 3, del decreto legislativo 28 gennaio 2008, n. 25, o richiesta asilo, né dai titolari di permesso di soggiorno di breve periodo e in

الإقامة بشكل قانوني في إيطاليا لمدة خمس سنوات على الأقل للحصول على هذه الوثيقة. الحاصلين على تصريح الإقامة UE: يمكنهم: الدخول إلى إيطاليا بدون تأشيرة؛ القيام بنشاط العمل؛ الحصول على الخدمات المقدمة من قبل الدوائر العامة؛ والمشاركة في الحياة العامة المحلية. يتم لغي تصريح الإقامة UE: في حال الحصول عليه بطريقة الاحتيال؛ في حال الطرد من البلاد؛ عند فقدان شروط الإصدار الواردة في الفقرة رقم 4، المادة رقم 9 من المرسوم التشريعي 286/1998، يعني أن يصبح الأجنبي خطر على الأمن العام أو أمن الدولة؛ في حال التغيب عن أراضي الاتحاد الأوروبي لأكثر من 12 شهر متواصل؛ في حال الحصول على تصريح إقامة طويل الأمد في إحدى دول الاتحاد الأوروبي الأخرى وفي حال التغيب عن أراضي الدولة لمدة تزيد عن 6 سنوات. الحاصلين على تصريح الإقامة UE يمكنهم البقاء في دول الاتحاد الأوروبي الأخرى لمدة تزيد عن 90 يوم للعمل، الدراسة والتكوين الحرفي ولكن في هذه الحالة يجب أن يتمتعوا بمتطلبات كل دولة على حدة.

3.6 بطاقة إقامة لعائلة مواطني الاتحاد الأوروبي وبطاقة الإقامة الدائمة.

انظر الفصل 2 من قبل مواطني الاتحاد الأوروبي.

3.7 جمع شمل الأسرة

الحق في استعادة أو الحفاظ على وحدة الأسرة هو حق معترف به للأجانب حاملي بطاقة إقامة UE أو بطاقة إقامة طويلة الأمد أو تصريح الإقامة الذي لا يقل عن سنة واحدة، الصادرة لأسباب العمل المتبوع أو العمل الحر أو اللجوء أو الدراسة أو لأسباب دينية أو عائلية الساري المفعول أو تم تقديم طلب للتجديد خلال الفترة القانونية.

يمكن طلب جمع الشمل مع الأقارب المقيمين خارج إيطاليا للأشخاص التاليين:

- الزوج/ة البالغ الغير منفصل بشكل قانوني أو الشريك مثيل الجنس المرتبط به بزواج مدني؛
- الأبناء القاصرين من الغير متزوجين (حتى أبناء الزوج/ة أو ولدوا من والدين غير متزوجين)، بشرط الحصول على موافقة الوالدة/الأخ/ الأخرى في حال وجوده/ها؛
- أبناء بالغين لا زالوا على كاهله الذين لا يمكنهم إعالة أنفسهم وتلبية احتياجاتهم الأساسية لأسباب صحية حملتهم إلى العجز التام؛
- الآباء والأمهات الذين هم على كاهله وليس لهم أبناء آخرين في البلد الأصلي أو البلد القادمين منه وبالأصح والدين بسن يزيد عن 65 سنة وأبنائهم الآخرين لا يستطيعون إعالتهم لأسباب صحية خطيرة موثقة.

إذا كانت تتوفر لديك كل الشروط المطلوبة، يمكن أن تتقدم بطلب لجمع شمل الأسرة إلى الشباك الموحد للمهاجرين (SUI) باستخدام النموذج الإلكتروني المتوفر بموقع وزارة الداخلية: www.interno.it إرسال الطلب بشكل معلوماتي يمكنك اللجوء إلى البتوناتو، الهيئات والجمعيات المؤهلة.

بالنسبة للأجانب أفراد عائلة مواطنين إيطاليين أو مواطني الاتحاد الأوروبي لا يجب تقديم الطلب لجمع الشمل لهم لدى الشباك الموحد للمهاجرين (SUI) بل يجب عليه الحصول على تأشيرة سياحية بالتوجه مباشرة للقنصلية الإيطالية المختصة في البلد الذي يوجد في أفراد العائلة. هكذا أيضا للأجانب المتزوجين من إيطاليين والذين يودون جمع الشمل لأفراد الأسرة التي هم في رعايتهم. السلطات القنصلية تقوم فقط

generale dalle persone in possesso dei titoli elencati all'art. 9 comma 3 D. LGS. 286/98.

È possibile richiedere il Permesso di Soggiorno UE per Soggiornanti di Lungo Periodo, per sé e per i propri familiari (art. 29 D. LGS. 286/98, vedi anche sezione 3.7), se:

- il richiedente è titolare di permesso di soggiorno e regolarmente soggiornante in Italia da almeno 5 anni;
- il richiedente lavora ed ha la disponibilità di un reddito sufficiente per sé ed eventualmente per i familiari a carico secondo i parametri indicati nell'art. 29, c. 3, lett. b) D. Lgs. n. 286/1998. Al fine di dimostrare la disponibilità del reddito, in caso di richiesta anche per i familiari, si tiene conto anche del reddito dei familiari conviventi. Per gli stranieri titolari di protezione internazionale che si trovano nelle condizioni di vulnerabilità di cui all'art. 8, c. 1, D. Lgs. 140/2005, la disponibilità di un alloggio concesso a titolo gratuito, a fini assistenziali o caritatevoli, da parte di enti pubblici o privati riconosciuti, concorre figurativamente alla determinazione del reddito nella misura del 15% del relativo importo.
- il richiedente ha la disponibilità di un alloggio idoneo se la domanda è presentata anche per i familiari. L'alloggio risulta idoneo se rientra nei parametri minimi previsti dalla legge per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica accertati dall'ufficio comunale competente ovvero se fornito dei requisiti di idoneità igienico-sanitaria accertati dall'Azienda unità sanitaria locale competente per territorio. L'idoneità alloggiativa non è da allegarsi in caso di titolari di protezione internazionale: essi devono comunque comunicare un luogo di residenza.
- il richiedente supera un test di conoscenza della lingua italiana di livello A2. Non sono tenuti a svolgere il test coloro che rientrano tra le categorie di cui all'art. 1 e 4 del D.M. del 4 giugno 2010, del Ministero dell'Interno, i titolari di protezione internazionale e coloro che svolgono attività di ricerca presso le università e gli enti vigilati dal MIUR.
- il richiedente ha la residenza in un Comune italiano (prassi emersa presso la Questura di Verona).

La sentenza della Corte di Giustizia europea C-469/13 del 17 luglio 2014 ha stabilito che i familiari devono soggiornare regolarmente in Italia da almeno 5 anni per ottenere questo titolo.

Con il permesso di soggiorno UE è possibile: entrare in Italia senza visto; svolgere attività lavorativa; usufruire dei servizi e delle prestazioni erogate dalla pubblica amministrazione; partecipare alla vita pubblica locale.

Il permesso di soggiorno UE è revocato: se acquisito fraudolentemente; in caso di espulsione; quando vengono a mancare le condizioni per il rilascio, di cui al

بالتحقق من وجود صلة القرابة. المتطلبات الخاصة بالحصول على بطاقة الإقامة كفرد من أفراد عائلة مواطني الاتحاد الأوروبي يتم التحقق منها عند وصول الشخص إلى إيطاليا في مديرية الشرطة خلال موعد المقابلة.

3.8 طلب الحماية الدولية

- يمكن لمواطني الدول الأخرى طلب وضع اللاجئ إذا كان يتعرض في بلده بصفة مباشرة وشخصية إلى الاضطهاد لأسباب تتعلق بالعرق أو الدين أو الجنسية أو الانتماء لمجموعات اجتماعية معينة أو بسبب الآراء السياسية، أو إذا كانت تتوفر أسباب وجيهة ومثبتة تحمل على الاعتقاد بأنه قد يكون عرضة للاضطهاد عند العودة لبلده (وفقاً لاتفاقية جنيف).
- لا يمكن طلب الحصول على وضع اللاجئ في إيطاليا إذا:
- إذا كان المعني لاجئاً معترفاً به في بلد آخر؛
 - إذا كان المعني قادمًا من دولة أخرى مغايرة لبلده الأصلي والتي صادقت على اتفاقية جنيف وكان قد بقي فيها لمدة طويلة ولم يطلب فيها بالاعتراف بوضع اللاجئ؛
 - إذا تمت إدانته في إيطاليا للجرائم المرتكبة ضد الآخرين أو أمن الدولة أو ضد السلامة العامة، أو جرائم العبودية، والسرققة والسلب والدمار والنهب، أو تكون ذات الصلة بتجارة المخدرات أو الأسلحة أو التعامل مع المافيا أو المجموعات الإرهابية؛
 - إذا كان المعني ارتكب جرائم حرب أو جرائم ضد السلام وضد الإنسانية.
- التقدم بطلب اللجوء إلى:
- إلى مكتب شرطة الحدود في لحظة الدخول لإيطاليا،
 - مكتب الهجرة لدى مديرية الشرطة المسئولة في المكان الذي لا توجد به شرطة الحدود.
- في حال رفض طلب الحماية الدولية، حيث تتوفر الأسباب، تقوم لجنة اللجوء المحلية بإرسال الوثائق إلى مدير الشرطة إصدار تصريح إقامة للحماية الخاصة. في حال وجود طلب للحصول على تصريح إقامة، حيث تتوفر الأسباب، يمكن لمدير الشرطة بعد صدور قرار لجنة اللجوء المحلية القيام بإصدار تصريح إقامة للحماية الخاصة.

comma 4, art. 9 D. Lgs. n. 286/1998, cioè se lo straniero risulta pericoloso per l'ordine pubblico o la sicurezza dello Stato; in caso di assenza dal territorio dell'Unione per un periodo di 12 mesi consecutivi; in caso di ottenimento di un permesso di soggiorno di lungo periodo da parte di un altro Stato membro dell'Unione europea e in caso di assenza dal territorio dello Stato per un periodo superiore a 6 anni.

I titolari di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo possono rimanere nei paesi dell'Unione europea per più di 90 giorni per lavoro, studio o formazione professionale, ma in tal caso devono soddisfare i requisiti previsti dai singoli Stati.

3.6 Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione e carta di soggiorno permanente

Vedi capitolo 2 CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA.

3.7 Il ricongiungimento familiare

Il diritto a mantenere o riacquistare l'unità familiare nei confronti dei familiari stranieri è riconosciuto agli stranieri titolari di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o di permesso di soggiorno di durata non inferiore ad un anno, rilasciato per lavoro subordinato o per lavoro autonomo ovvero per asilo, studio e per motivi religiosi e per motivi di famiglia, in corso di validità, o per il quale sia stata presentata istanza di rinnovo nei termini previsti dalla norma.

È possibile richiedere il ricongiungimento con i seguenti familiari residenti all'estero:

- coniuge maggiorenne non legalmente separato o partner dello stesso sesso unito civilmente;
- figli minori non coniugati (anche del coniuge o nati fuori del matrimonio), a condizione che l'altro genitore, qualora esistente, abbia dato il suo consenso;
- figli maggiorenni a carico, qualora per ragioni oggettive non possano provvedere alle proprie indispensabili esigenze di vita in ragione del loro stato di salute che comporti invalidità totale;
- genitori a carico, qualora non abbiano altri figli nel Paese di origine o di provenienza, ovvero genitori ultrasessantacinquenni, qualora gli altri figli siano impossibilitati al loro sostentamento per gravi documentati motivi di salute.

Se si è in possesso di tutti i requisiti richiesti, è possibile presentare domanda di ricongiungimento familiare allo Sportello Unico Immigrazione (SUI) utilizzando l'apposita procedura informatizzata disponibile sul sito del Ministero dell'Interno www.interno.gov.it. Per l'inoltro telematico della domanda è possibile avvalersi del supporto gratuito offerto da Patronati, Enti e Associazioni abilitate.

Il cittadino di Paese terzo familiare di cittadino italiano o dell'Unione europea non deve richiedere il nulla osta al SUI, ma direttamente il visto per turismo presso le

3.9 الطرد

لا يمكن في أي حال من الأحوال طرد أو منع الإبعاد باتجاه دولة حيث يكون مواطن الدول الأخرى عرضة بصفة مباشرة وشخصية إلى الاضطهاد لأسباب عرقية، أو الجنسية، التوجهات الجنسية، الهوية الجندرية، أو اللغوية، أو المواطنة، الدين، الآراء السياسية، الظروف الشخصية أو الاجتماعية أو بالأصح يمكن أن يكون عرضة للإبعاد إلى دولة أخرى لا يكون محمي فيها من الملاحقة (المادة رقم 19 فقرة رقم 1، من المرسوم التشريعي 286/1998).

لا يمكن منح الدخول أو إبعاد أو تسليم شخص إلى دولة حيث توجد أسباب واقعية تحمل على الاعتقاد بأن هذا الشخص سيتعرض للتعذيب أو المعاملة الغير إنسانية أو المهينة أو تتوفر الالتزامات الواردة في المادة رقم 5 فقرة 6.

كما لا يمكن الطرد باستثناء في حالات وجود خطر على الأمن العام أو أمن الدولة في حق: الأجانب التي تقل أعمارهم عن 18 سنة، باستثناء في حال وجود حق اتباع الوالد أو من هو معهود إليه المطرودين؛ الأجانب الحاصلين على بطاقة إقامة، باستثناء ما تنص عليه المادة رقم 9، حرف ب، الفقرة رقم 3؛ للأجانب الأقارب لغاية الدرجة الثانية لمواطنين إيطاليين؛ النساء الحوامل وفي الأشهر الستة التالية لولادة الطفل ولزوجها المقيم معها، والأجانب الذين يعانون من ظروف صحية بدرجة من الصعوبة موثقة بوثائق مناسبة والتي قد تؤدي إلى تفاقم حالتهم الصحية في حال عودتهم إلى بلدانهم الأصلية أو البلاد التي قدموا منها. (المادة رقم 19 حرف ج، من المرسوم التشريعي 286/98).

3.10 طلب الجنسية الإيطالية

بالنسبة للمهاجرين من دول أخرى يمكن لهم الحصول على الجنسية إذا ما توفرت لديهم جميع الشروط المحددة في هذه الحالات:

أ. الزواج أو الزواج المدني (تفاصيل أكثر في الفقرة 4.1) من المواطنين الإيطاليين (مادة رقم 5 مرسوم 91/1992)

بعد الزواج أو الزواج المدني من مواطن إيطالي. أو الإقامة. المعلومات في نهاية قسم 3.
من مواطن إيطالي والإقامة لمدة سنتين على الأقل في أراضي الجمهورية أو بعد ثلاث سنوات من تاريخ الزواج أو الزواج المدني في حال الإقامة خارج البلاد. المدة تخفض إلى النصف في حال إنجاب الأطفال أو تبني الأطفال من قبل الزوجين.

Rappresentanze Consolari Italiani competenti rispetto allo Stato in cui risiede il familiare da ricongiungere. Ciò vale anche per i cittadini di Paesi Terzi coniugati con cittadini italiani che intendono ricongiungere familiari a carico. Le Rappresentanze Consolari verificano esclusivamente l'esistenza del vincolo parentale. I requisiti specifici per ottenere la Carta di Soggiorno come familiare di cittadino dell'Unione verranno controllati una volta in Italia dalla Questura in sede di appuntamento.

3.8 Richiesta di protezione internazionale

Il cittadino di Paese terzo può richiedere lo status di rifugiato se nel Paese di origine è stato oggetto di persecuzioni dirette e personali per motivi di razza, religione, nazionalità, appartenenza a determinati gruppi sociali o per le opinioni politiche o se esiste fondato e provato motivo di ritenere che la persona potrebbe essere perseguitata in caso di ritorno in patria (in base alla Convenzione di Ginevra) .

Non si può chiedere lo status di rifugiato in Italia se:

- l'interessato è già stato riconosciuto rifugiato in un altro Stato;
- l'interessato proviene da uno Stato, diverso da quello di appartenenza, che abbia aderito alla Convenzione di Ginevra e nel quale, avendo soggiornato per un significativo periodo di tempo, non ha richiesto il riconoscimento dello status di rifugiato;
- l'interessato ha subito in Italia condanne per delitti contro la personalità o la sicurezza dello Stato, contro l'incolumità pubblica, ovvero reati di riduzione in schiavitù, furto, rapina, devastazione e saccheggio, o comunque connessi alla vendita e al traffico illegale di armi o di sostanze stupefacenti, o, infine, di associazione mafiosa o di appartenenza ad organizzazioni terroristiche;
- l'interessato ha commesso reati di crimini di Guerra ovvero contro la Pace o contro l'Umanità.

Lo status di rifugiato si può richiedere:

- all'Ufficio di polizia di frontiera, al momento dell'ingresso in Italia;
- all'Ufficio immigrazione della Questura competente per territorio laddove sul posto non sia presente un Ufficio di Polizia di Frontiera.

Nelle ipotesi di rigetto della domanda di protezione internazionale, ove ricorrano i requisiti, la Commissione territoriale trasmette gli atti al Questore per il rilascio di un permesso di soggiorno per protezione speciale. Nel caso in cui sia presentata una domanda di rilascio di un permesso di soggiorno, ove ricorrano i requisiti, il Questore, previo parere della Commissione territoriale per il riconoscimento della protezione internazionale, rilascia un permesso di soggiorno per protezione speciale.

3.9 L'espulsione

In nessun caso può disporsi l'espulsione o il respingimento verso uno Stato in cui il

cittadino di Paese terzo possa essere oggetto di persecuzione per motivi di razza, di sesso, *orientamento sessuale, di identità di genere*, di lingua, di cittadinanza, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali o sociali, ovvero possa rischiare di essere rinvio verso un altro Stato nel quale non sia protetto dalla persecuzione (art. 19 c. 1 D. LGS. 286/98).

Non sono ammessi il respingimento o l'espulsione o l'estradizione di una persona verso uno Stato qualora esistano fondati motivi di ritenere che essa rischi di essere sottoposta a tortura o a trattamenti inumani o degradanti o qualora ricorrano gli obblighi di cui all'articolo 5, comma 6.

Non è inoltre consentita l'espulsione, salvo per motivi di ordine pubblico o di sicurezza dello stato, nei confronti: degli stranieri minori di diciotto anni, salvo il diritto a seguire il genitore o l'affidatario espulsi; degli stranieri in possesso della carta di soggiorno, salvo quanto disposto dell'articolo 9 lett. b, par. 3; degli stranieri conviventi con parenti entro il secondo grado o con il coniuge che siano di nazionalità italiana; delle donne in stato di gravidanza e nei sei mesi successivi alla nascita del figlio e del marito convivente e degli stranieri che versano in condizioni di salute di particolare gravità, accertate mediante idonea documentazione, tali da determinare un rilevante pregiudizio alla salute degli stessi, in caso di rientro nel Paese di origine o di provenienza. (art. 19 c.2 D. Lgs. 286/98).

3.10 Richiesta di cittadinanza italiana

Ai cittadini immigrati di Paesi Terzi la cittadinanza può essere concessa, se in possesso di tutti i requisiti richiesti, in caso di:

A. Matrimonio o unione civile (approfondimenti nella sezione 4.1) con cittadini italiani (art. 5 L.91/1992)

Dopo il matrimonio o unione civile con cittadino italiano in caso di residenza legale da almeno due anni nel territorio della Repubblica oppure dopo tre anni dalla data del matrimonio o unione civile se residente all'estero. I termini sono ridotti della metà in presenza di figli nati o adottati dai coniugi.

B. Residenza in Italia (art. 9 L. 91/1992)

- Cittadino di Paese terzo residente legalmente da almeno 10 anni nel territorio italiano;
- Apolide e rifugiato politico residente legalmente da almeno 5 anni nel territorio italiano;
- Cittadino di Paese terzo del quale il padre o la madre o uno degli ascendenti in linea retta di secondo grado sono stati cittadini per nascita, o nato nel territorio della Repubblica e, in entrambi i casi, residente legalmente da almeno 3 anni;

ب. الإقامة في إيطاليا (مادة رقم 5 مرسوم 91/1992)

- مواطني الدول الأخرى المقيمين بشكل قانوني في الأراضي الإيطالية منذ مدة لا تقل عن 10 سنوات؛
- عديمي الجنسية واللاجئين السياسيين المقيمين بشكل قانوني في الأراضي الإيطالية منذ مدة لا تقل عن 5 سنوات؛
- مواطن من الدول الأخرى والده أو والدته أو أجداده المباشرين من الدرجة الثانية كانوا مواطنين إيطاليين بالولادة، أو ولد في أراضي الجمهورية وفي كلا الحالتين مقيم بشكل شرعي من مدة لا تقل عن 3 سنوات؛
- مواطن من الدول الأخرى بالغ تم تبنيه من قبل مواطن إيطالي ومقيم بشكل شرعي من مدة لا تقل عن 5 سنوات بعد التبني؛
- مواطن من الدول الأخرى الذي عمل لحساب الحكومة الإيطالية حتى خارج إيطاليا لمدة لا تقل عن 5 سنوات
- مواطن من الدول الأخرى ابن شخص استحوذ على الجنسية الإيطالية، ويقوم في أراضي الجمهورية بشكل قانوني من فترة لا تقل عن 5 سنوات بعد حصول إحدى والديه على الجنسية الإيطالية. طلب الحصول على الجنسية يجب أن يقدم إلى محافظة مكان الإقامة عن طريق الموقع <https://portaleserviziapp.dlci.interno.it/AliCittadinanza/ali/home.htm>

ج - الاعتراف بالجنسية الإيطالية حسب القوانين الخاصة

- يمكن الاعتراف بالجنسية الإيطالية للأشخاص الذين ولدوا و يقيمون بالفعل في الأراضي السابقة للإمبراطورية النمساوية الهنغارية وذريتهم (وفقاً للمادة 1 للقانون عدد 379/2000).
- من فقدوا الجنسية الوطنية نتيجة لمعاهدة باريس 10/02/1947 وأوزيمو 10/11/1975 وذريتهم. (القانون رقم 124/06 الذي يمثل تغيير القانون عدد 91/92. فيما يتعلق بالاعتراف بالجنسية الإيطالية لمواطني استريا، فيوم ومنطقة دالماتيا).
- إجراءات الحصول على الاعتراف بالجنسية يقدم في هذه الحالات للقنصلية الإيطالية إذا كان المتقدم بالطلب يقيم في الخارج أو لمكتب الحالة المدنية للبلدية إذا كان المتقدم بالطلب يقيم في إيطاليا.

د. حالات خاصة لاستعادة الجنسية الإيطالية من جديد حالات خاصة أخرى مذكورة في نص المادة 13 من المرسوم عدد 91/92.

طلب استعادة الجنسية بسبب حق الدم يمكن تقديمه بالصلية الإيطالية في البلد الأجنبي أو بلد الإقامة أو في بلدية مكان الإقامة بإيطاليا حيث سبق إثبات الإقامة بصورة منتظمة، وتقديم الوثائق المطلوبة.

من يولد في إيطاليا من والدين غير إيطاليين لا يحصل على الجنسية الإيطالية بشكل تلقائي بل يحتفظ بجنسية والديه. تمنح الجنسية الإيطالية للطفل الذي يولد في إيطاليا فقط في حال عدم معرفة من هم الوالدين أو كونهم من عديمي الجنسية أو إذا كانت قوانين بلد الوالدين لا تسمح للأبناء بالحصول على جنسية الوالدين (مادة رقم 1، حرف ج، من المرسوم عدد 91/92).

في حال حصول إحدى الوالدين على الجنسية الإيطالية بسبب الزواج أو الزواج المدني أو الأقامة، الأطفال القاصرين المقيمين مع هذا الوالدة والمقيميين بشكل شرعي يحصلوا على الجنسية الإيطالية مادة رقم 14 من المرسوم عدد 91/92.

من ولد في إيطاليا وبقي مقيماً فيها على الدوام يمكنه عند إتمام سن 18 عام أن يتقدم إلى ضابط الأحوال المدنية في البلدية التي يقيم فيها وخلال سنة من وصوله لسن البلوغ للحصول على الجنسية الإيطالية (مادة رقم 4، فقرة 2، من المرسوم عدد 91/92). «لا يتحمل المعني مخالقات والديه أو A.P.» يمكن للمعني إثبات حصوله على متطلبات الحصول على الجنسية من خلال تقديم أي وثائق مناسبة» يجب على ضباط الأحوال المدنية وقبل ستة أشهر من بلوغ المعني سن الرشد تبليغه بإمكانية ممارسة حقه (..) خلال تكملته لسن تسعة عشرة سنة. في حال مخالف يمكن ممارسة الحق حتى بعد انقضاء تلك المهلة. (مادة رقم 33 من مشروع القانون رقم 69/2013 حول إلى قانون 98/2013).

موقع إنترنت مفيد لهذا الموضوع: www.interno.gov.it في موضوع الهجرة وقسم اللجوء (بشكل خاص طرق دخول الأجانب إلى إيطاليا)، يقدم معلومات عامة ويمكن من الوصول إلى الصفحات المخصصة للإجراءات المختلفة في موضوع الجنسية والحقوق المدنية الأخرى.

مختصر اختصاصات المؤسسات المرجعية مع العناوين

مكتب البريد

تسلم في مكاتب البريد التي تحمل علامة شباك « صديق » طقم الوثائق الخاص بتجديد/إصدار تصريح السفر وتوزع بشكل مجاني على مواطني الدول الأخرى من قبل جميع مكاتب البريد، يجب على المعني كان لاستلام أو تسليم الطقم التقدم إلى مكتب البريد حاملاً جواز سفره، أو الوثيقة المعادلة له وتصريح الإقامة إذا كان يحوزه.

- Cittadino di Paese terzo maggiorenne adottato da cittadino italiano residente legalmente nel territorio italiano da almeno 5 anni successivamente all'adozione;
- Cittadino di Paese terzo che ha prestato servizio, anche all'estero, per almeno 5 anni alle dipendenze dello Stato Italiano;
- Cittadino di Paese terzo figlio di naturalizzato italiano che risiede legalmente nel territorio della Repubblica da almeno cinque anni successivamente alla naturalizzazione del genitore.

La richiesta di concessione della cittadinanza va presentata alla Prefettura del luogo di residenza, tramite il sito <https://portaleserviziapp.dlci.interno.it/AluCittadinanza/ali/home.htm>.

C. Riconoscimento della cittadinanza italiana in base a leggi speciali

- Persone nate e già residenti nei territori dell'ex Impero Austro-ungarico ed ai loro discendenti (art. 1 L. 379/2000)
- Persone che hanno perso il nostro status civitatis a seguito dei Trattati di Parigi del 10/02/1947 e di Osimo del 10/11/1975 nonché ai loro discendenti (L. 124/06 su connazionali dell'Istria, di Fiume e della Dalmazia).

L'istanza intesa ad ottenere il riconoscimento della cittadinanza italiana è presentata all'Autorità diplomatico-consolare italiana se il richiedente risiede all'estero oppure all'Ufficiale di stato civile del Comune se il richiedente risiede in Italia.

D. Casi particolari di riacquisto dello status di cittadino italiano

Altri casi particolari di riacquisto sono indicati all'art. 13 della legge n.91/92.

La richiesta di riacquisto cittadinanza *lure sanguinis*, cioè in virtù del fatto di essere discendente di cittadino italiano, può essere presentata presso il consolato italiano nel Paese straniero di residenza o presso il Comune di residenza in Italia, se già regolarmente soggiornanti, presentando la documentazione richiesta.

Chi nasce in Italia da genitori non italiani, non acquista automaticamente la cittadinanza italiana, ma mantiene quella dei genitori. La cittadinanza italiana viene concessa al bambino nato in Italia da genitori non italiani soltanto se i suoi genitori sono ignoti o apolidi oppure se in base alla legge del Paese di origine i figli non possono acquistare la cittadinanza dei genitori (art.1 c.1 lett. b) L.91/92). Nel caso in cui uno dei genitori acquisti la cittadinanza italiana per matrimonio, *unione civile* o per naturalizzazione, anche i figli minori conviventi, regolarmente soggiornanti, acquistano la cittadinanza italiana (art. 14 L.91/92).

Al compimento dei 18 anni chi è nato in Italia e vi ha sempre mantenuto la residenza può chiedere, presentandosi all'ufficiale di Stato Civile del Comune

مديرية الشرطة

لجميع أنواع التصاريح المذكورة في القائمة، باستثناء في حال وجود تعليمات مخالفة، طلبات إصدار/ تجديد/ إصدار نسخة/ تحديث/ تحويل التصاريح يجب أن تقدم مباشرة إلى مديرية الشرطة.

مديرية شرطة فيرونا

يحتوي موقع الإنترنت <http://questure.poliziadistato.it/Verona> علاوة على المعلومات العامة الموجودة في قسم المواطن الأجنبي، في قسم «تحقق من حالة تصريح الإقامة أونلاين» لمعرفة حالة المعاملة، خاصة إذا كان جاهز للتسليم أو قيد المعالجة. في قسم «ساعات الدوام والمكاتب» تتوفر معلومات حول ساعات الدوام وأرقام التلغرافات ومعلومات أكثر تفصيلاً حول الممارسات العملية لمكتب المهاجرين.

المحافظة

الشباك الموحد للهجرة مختص فيما يتعلق بـ:

- معاملات الموافقات (لا مانع) (على سبيل المثال، قانون حصص تأشيرات العمل، الدخول للعمل خارج
- حصص تأشيرات العمل، التحويل من العمل الموسمي أو الدراسة، تصحيح الأوضاع إذا وجدت)
- معاملات لجمع شمل الأسرة

مكتب الجنسية في المحافظة مختص فيما يتعلق بطلبات الحصول على الجنسية الإيطالية بسبب الزواج أو الزواج المدني من مواطن إيطالي أو بسبب الإقامة.

مكتب المصادقة على الوثائق يقوم بتفويض من وزارة الخارجية بتصديق التواقيع الموجودة على الوثائق التي سترسل خارج البلاد أو القادمة من خارج البلاد بهدف التصديق على صحتها.

عنوانين مكتب المحافظة موجودة على الموقع <http://www.prefettura.it/verona> / قسم «ساعات الدوام و «قسم IV».

مجموعة من مواقع الإنترنت المفيدة في موضوع الهجرة هي:

www.integrazionemigranti.gov.it

تقدم أخبار ووثائق وبشكل خاص حول كيفية «العيش والعمل في إيطاليا». منظم من قبل وزارة العمل والسياسات الاجتماعية يشارك فيه بشكل غير مباشر هيئات حكومية بهدف تسهيل الوصول إلى الخدمات من قبل المهاجرين.

di residenza entro un anno dal raggiungimento della maggiore età, di ottenere la cittadinanza italiana (art. 4 c.2 L. 91/92). "All'interessato non sono imputabili eventuali inadempimenti riconducibili ai genitori o alla P.A., ed egli può dimostrare il possesso dei requisiti con ogni idonea documentazione." "Gli ufficiali di stato civile sono tenuti, nel corso dei sei mesi precedenti il compimento del diciottesimo anno di età, a comunicare all'interessato, nella sede di residenza, la possibilità di esercitare il diritto (...) entro il compimento del diciannovesimo anno di età. In mancanza, il diritto può essere esercitato anche oltre tale data." (art. 33 D.L. 69/2013 convertito in legge con L. 98/2013).

Sito utile in questo contesto è www.interno.gov.it, tema Immigrazione e Asilo (in particolare Modalità di Ingresso), fornisce informazioni generali e consente di accedere alle pagine dedicate alle varie procedure, e tema Cittadinanza e altri diritti civili.

Sintesi competenze degli enti di riferimento con recapiti

UFFICIO POSTALE

Devono esser presentate presso gli uffici postali contrassegnati dal logo Sportello Amico per l'invio gli appositi kit per il rinnovo/rilascio dei permessi di soggiorno distribuiti gratuitamente ai cittadini di Paesi Terzi da tutti gli uffici postali. Sia per ritirare il kit che per spedirlo l'interessato deve presentarsi presso l'ufficio postale con il passaporto, o documento equipollente, e con il permesso di soggiorno qualora in possesso.

QUESTURA

Per tutte le tipologie di permessi elencati, salvo diversa indicazione, le richieste di rilascio/rinnovo/duplicato/aggiornamento/conversione devono essere presentate direttamente presso le Questure di competenza.

QUESTURA DI VERONA

Il sito <http://questure.poliziadistato.it/Verona> oltre ad informazioni generali contenute nella sezione Per il cittadino - Stranieri, nella sezione "Controlla il permesso di soggiorno online" è possibile consultare lo stato del documento, in particolare se è pronto per la consegna o in trattazione.

Nella sezione "Orari e uffici" sono disponibili orari, recapiti e informazioni specifiche sulle prassi dell'ufficio immigrazione.

PREFETTURA

Lo Sportello Unico Immigrazione (SUI) della Prefettura è competente per quanto riguarda:

www.venetoimmigrazione.it

بنك معلومات مشجع من قبل إدارة ولاية فينيتو ويدار من قبل *A.p.S Lavoro Italia*. يمكن الهيئات العامة والخاصة والمواطنين من الاطلاع على جميع المعلومات المتعلقة بالخدمات، المشاريع والدورات الموجهة للمواطنين الأجانب مع الإشارة بشكل خاص لما يتم تقديمه في ولاية فينيتو حول موضوع الهجرة من قبل النظام المستقل المحلي، من قبل الجمعيات في فينيتو والقطاع الثالث، من قبل الجمعيات.

في موضوع التحديث القضائي والقانوني:

www.asgi.it

ASGI - جمعية الدراسات القانونية حول الهجرة، هام جداً حول تحديث القوانين، القرارات، الأحكام، المنشورات واللوائح التطبيقية.

www.immigrazione.it

مجلة موجهة للجمهور الحرفي الذي يهتم بموضوع الهجرة من الناحية القضائية والاجتماعية.

www.meltingpot.org

مشروع Melting Pot Europa للاستشارة في موضوع الأنظمة للعاملين في القطاع العام والخاص المتأثرين من ظاهرة الهجرة وأثارها. الموقع متعدد اللغات.

www.normattiva.it

موقع حكومي يحتوي على جميع وثائق الأنظمة مرقمة الصادرة في الجريدة الرسمية من سنة 1946 لغاية هذا اليوم كانت في نصها الأصلي أو نصها الحالي.

www.ristretti.it

أرشيف أخبار من وحول السجن

[/https://immigration.caritas.it/](https://immigration.caritas.it/)

قسم من كاريتاس إيطاليا مخصص في مجال الهجرة

www.unhcr.it

موقع ACNUR - المفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.

- Pratiche per nulla osta al lavoro (es. flussi, ingressi fuori quota, conversioni da lavoro stagionale o studio, eventuali regolarizzazioni)
- Pratiche di ricongiungimento familiare

L'Ufficio cittadinanza della Prefettura è competente per quanto riguarda le domande di cittadinanza italiana per matrimonio o *unione civile* con cittadino italiano o per residenza.

L'Ufficio legalizzazione documenti provvede, per delega del Ministero degli Affari Esteri, alla legalizzazione delle firme su documenti da e per l'estero al fine di attestarne la validità.

Il sito www.prefettura.it/verona/ dà informazioni specifiche nelle sezioni "Immigrazione", "Cittadinanza" e "Legalizzazione documenti".

I recapiti della Prefettura sono alla pagina [http://www.prefettura.it/verona/sezione "Orari di ricevimento" e "Area IV".](http://www.prefettura.it/verona/sezione/Orari%20di%20ricevimento)

Una serie di siti utili in tema di immigrazione sono:

www.integrazionemigranti.gov.it

Fornisce news e documenti soprattutto su come "vivere e lavorare in Italia". Coordinato da Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, coinvolge in maniera trasversale altre istituzioni governative, con l'intento di favorire i migranti nell'accesso ai servizi.

www.venetoimmigrazione.it

Banca dati promossa dalla Regione Veneto e gestita da Italia Lavoro S.p.A., permette agli operatori pubblici e privati e ai cittadini di consultare le informazioni su servizi, progetti ed corsi rivolti a cittadini extracomunitari con specifica attenzione a quanto viene offerto nella Regione Veneto in tema di immigrazione dal sistema delle autonomie locali, dalle associazioni venete del terzo settore, dall'associazionismo.

In tema di aggiornamenti giuridici e legislativi:

www.asgi.it

ASGI – Associazione per gli studi giuridici sull'immigrazione, essenziale per aggiornamento su leggi, decreti, sentenze, circolari e regolamenti attuativi.

www.immigrazione.it

Rivista che si rivolge a un'utenza professionale interessata alle tematiche dell'immigrazione nell'ambito giuridico e sociale.

www.meltingpot.org

Progetto Melting Pot Europa di consulenza sulla normativa agli operatori del settore pubblico e privato coinvolti dal fenomeno migratorio e dai suoi effetti. Il sito è multilingue.

www.normattiva.it

Sito governativo che contiene tutti gli atti normativi numerati pubblicati in Gazzetta Ufficiale dal 1946 ad oggi sia nel testo originario che in versione attuale.

www.ristretti.it

Archivio di notizie dal e sul carcere.

https://inmigration.caritas.it/

Sezione di Caritas Italiana dedicata all'ambito immigrazione.

www.unhcr.it

Sito ACNUR - Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati.

4. الحياة اليومية في إيطاليا

4.1 بعض الوثائق المفيدة

منح العقارات (مادة رقم 12 من المرسوم التشريعي رقم 59/78)
من يمنح حق استخدام مبنى أو جزء منه بدون عقد بيع أو إيجار كضيافة لفترة تزيد عن 30 يوم، يجب عليه تبليغ مكتب الشرطة خلال 48 ساعة من تسليم العقار.
يجب على المقيمين في بلدية فيرونا تقديم التبليغ من خلال ملء النموذج المخصص لذلك إلى مديرية الشرطة أو إرساله بالبريد المسجل مع وصل عودة.
للمقيمين في بلديات المحافظة الأخرى يجب عليهم تقديم البلاغ في نفس البلدية.

تصريح الضيافة (المادة رقم 7 من المرسوم التشريعي 286/98).
المادة رقم 7 من المرسوم المذكور تنص على واجب كل من يمنح سكن للضيافة أو يتنازل عن ملكية العقار والاستئجار به إلى مواطن من دول أخرى حتى لو كان لفترة تقل عن 30 يوم بأن يبلغ بذلك وخلال 48 ساعة في مديرية الشرطة ولنفس الهيئات التي تنص عليها نقطة التنازل عن العقار (انظر في الأعلى).

صلاحية السكن من الناحية الصحية - النظافة

يسمى «سكن صالح للمعيشة» المنزل الذي يتماشى مع متطلبات صلاحية السكن من الناحية الصحية - النظافة التي تنص عليها قوانين الأبنية السكنية العامة. شهادة صلاحية السكن تشهد بعدد الأشخاص الذين يمكن السكن في المسكن بناء على المواصفات الفنية المحددة من قبل القانون المذكور والتي تعتمد بشكل أولي على المسطح القابل للدوس للمسكن.
النظام ينص على أن مواطني الدول الأخرى يجب أن يقطنوا في منزل صالح للمعيشة في حال رغبتهم في الحصول على تصريح إقامة UE طويل الأمد، لنفسه ولأفراد عائلته المقيمين معه، عند طلب إصدار أول تصريح للعمل المستقل والعمل المتبوع. في هذه الحالة تصدر الشهادة من قبل المكتب الفني في البلدية أو الوحدة الصحية المحلية ذات الاختصاص في المنطقة.

4. LA VITA QUOTIDIANA in ITALIA

4.1 Alcuni documenti utili

Cessione di fabbricato (art. 12 del D. L. 59/78)

Chi cede l'uso di un fabbricato o parte di esso, senza un atto di vendita o di affitto ma per ospitalità, per un periodo superiore a 30 giorni, deve darne comunicazione all'autorità di P.S. entro 48 ore dalla consegna dell'immobile.

Per i residenti nel Comune di Verona la comunicazione deve essere presentata, mediante modulo, presso la Questura oppure spedita per posta tramite raccomandata con ricevuta di ritorno.

Per i residenti nei Comuni della provincia la comunicazione deve essere presentata presso il Comune.

Dichiarazione di ospitalità (art. 7 D. Lgs. 286/1998)

L'articolo 7 citato del D. Lgs. 286/1998 prevede l'obbligo per chiunque dà alloggio, ospitalità ovvero cede la proprietà od il godimento di un immobile ad un cittadino di Paese terzo, anche se per un periodo inferiore a 30 giorni, di comunicare il fatto entro 48 ore all'Autorità di P. S. agli stessi enti previsti per la Cessione di Fabbricato (v. sopra).

Idoneità alloggiativa e igienico-sanitaria

Si definisce "alloggio idoneo" l'abitazione che rientra nei parametri di idoneità igienico-sanitaria previsti dalla legge di edilizia residenziale pubblica.

Il certificato di idoneità alloggiativa attesta il numero delle persone che possono risiedere in un appartamento sulla base di parametri tecnici stabiliti dalla legge citata e che fanno riferimento in primo luogo alla superficie calpestabile dell'alloggio.

لطلب لم شمل الأسرة أو التحاق أفراد الأسرة أو بالأصح دخول أفراد العائلة للمواطنين الإيطاليين يطلب شهادة صلاحية السكن والملائمة الصحية - النظافة صادرة عن المكتب المختص في البلديات. يشار أيضاً بأنه فيما يتعلق بالقاصرين تحت سن 14 سنة المرافقين لإحدى الوالدين لا داعي لاستخراج شهادة صلاحية السكن والملائمة الصحية - النظافة فيما يتعلق بالقاصرين تحت سن 14 سنة المرافقين في حال وجود موافقة مالك العقار (المادة رقم 29 من المرسوم التشريعي 286/98).

الرمز الضريبي

الرمز الضريبي هو رقم تعريف للمواطن. الرمز الضريبي المكتوب على البطاقة الصحية أيضاً هي وثيقة لا غنى عنها وتلزم على سبيل المثال: للتسجيل في الخدمة الصحية الوطنية، القيام بنشاطات العمل، فتح حساب جاري في البنوك أو البريد. يتم إصدارها من قبل مصلحة الإيرادات: عناوين المكاتب المحلية موجودة في الموقع: <https://www.agenziaentrate.gov.it/portale/>

التبليغ عن الولادة

التبليغ عن الولادة تتم في الإدارة الصحية في المستشفى التي تم فيه الولادة (خلال 3 أيام)، أو مباشرة في مكتب الأحوال المدنية في بلدية إقامة أو سكن الأم (خلال 10 أيام). يمكن التبليغ من قبل إحدى الوالدين فقط إذا كان الطفل مولود من والدين متزوجين، في حال مخالف التبليغ يتم من قبل الوالدين سوياً. إذا لم يكن الوالدين مقيمين في إيطاليا يتم التبليغ عن الولادة في البلدية التي ولد فيها الطفل.

الزواج أو الزواج المدني لمثلي الجنس

يمكن لمواطني الدول الأخرى الزواج في إيطاليا، كان زواج مدني (في البلدية)، أو زواج ديني صالح من النواحي المدنية بناء على الاتفاقيات ما بين الدولة والطوائف الدينية. لعقد القران علاوة على وثيقة إثبات شخصية يجب تقديم اللامانع صادر عن البلد الأصلي والذي يشهد بعدم وجود موانع للزواج. القانون 94/2009 ينص على أن مواطن الدول الأخرى يجب عليه أيضاً أن يقدم لضابط الأحوال المدنية وثيقة تثبت بأنه مقيم بشكل قانوني. قرار المحكمة الدستورية رقم 245/2011 صرح بأن هذا النظام غير دستوري ولذا ليس من الضروري. بالنسبة للدولة الإيطالية يمكن الزواج بغض النظر عن ديانة الزوجين. منذ سنة 2016 يمكن لمثلي الجنس الزواج بشكل مدني.

La normativa prevede che il cittadino di Paese terzo disponga di un alloggio idoneo nei casi di richiesta di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo, per sé e per i propri familiari conviventi, di richiesta di primo rilascio di permesso di soggiorno per lavoro autonomo e subordinato. Il certificato di idoneità alloggiativa in questo caso è rilasciato dall'Ufficio Tecnico del Comune o dalla ASL competente per territorio.

Per la richiesta di ricongiungimento familiare o di coesione familiare ovvero di ingresso di familiare al seguito invece viene richiesta l'idoneità abitativa e igienico sanitaria accertata dai competenti uffici comunali.

Si precisa inoltre che, per l'ingresso di un minore di 14 anni, al seguito di uno dei genitori, non è necessaria la presentazione dell'idoneità abitativa e igienico sanitaria qualora vi sia il consenso del proprietario dell'alloggio (art. 29 D. Lgs. 286/98).

Codice Fiscale

Il codice fiscale è un numero che identifica il cittadino. È riportato anche sulla tessera sanitaria, è un documento indispensabile e serve ad esempio per: iscriversi al servizio sanitario nazionale, svolgere attività lavorativa, aprire un conto corrente bancario o postale. Viene rilasciato dall'Agenzia delle Entrate: i recapiti degli uffici territoriali sono disponibili sul sito <https://www.agenziaentrate.gov.it/portale/>.

Denuncia di nascita

La denuncia di nascita va fatta presso la Direzione Sanitaria dell'ospedale in cui è avvenuta (entro 3 giorni), oppure direttamente all'Ufficio Anagrafe presso il Comune di residenza o domicilio della madre (entro 10 giorni). Essa può essere fatta da un solo genitore se il bambino è nato all'interno del matrimonio, diversamente la denuncia dovrà essere effettuata da entrambi i genitori. Se i genitori non sono residenti in Italia, la denuncia va fatta nel Comune in cui è avvenuta la nascita.

Matrimonio o unione civile tra persone dello stesso sesso

I cittadini di Paesi Terzi possono contrarre matrimonio in Italia, sia con rito civile (rivolgendosi ad un Comune), sia con rito religioso con effetti civili sulla base delle intese tra Stato e confessioni religiose.

Per celebrare un matrimonio, oltre ad un documento di identità valido, è necessario presentare il nulla osta rilasciato dal proprio stato di origine, che certifichi l'inesistenza di impedimenti all'unione.

La Legge 94/2009 prevedeva che il cittadino di Paese terzo per contrarre matrimonio dovesse inoltre presentare all'ufficiale dello Stato Civile del Comune un documento attestante la regolarità del soggiorno. La Sentenza della Corte Costituzionale 245/2011 ha però definito incostituzionale tale norma e ciò non è più necessario.

رخصة قيادة

توجد المعلومات المتعلقة برخصة القيادة (تحويل، الاعتراف و تحصيل) لمواطني الاتحاد الأوروبي والدول الأخرى في موقع الإنترنت لوزارة النقل <https://www.mit.gov.it/conversione-patente-estera>

مكتب الترخيص المدني في فيرونا
Via Apollo n. 2 - 37135 Verona
تلفون 045.8283511 فاكس 045.8283576

وثائق صادرة خارج إيطاليا

ترجمة وتصديق الوثائق الصادرة من البلد الأصلي تهم جميع المواطنين المهاجرين الذين يحتاجون أن تكون معترف بها في إيطاليا.

المواطن الأجنبي على قدم المساواة مع المواطن الإيطالي يمكنه أن يقدم تصريح ذاتي حول ظروف معينة بشرط أن تكون مسجلة بشكل رسمي في إحدى الهيئات العامة الإيطالية المختصة. في الحالات الأخرى التي لا يمكن تقديم تصريح ذاتي والتي يمكن إثباتها من خلال وثائق وقيود صادرة خارج إيطاليا يجب أن يشهد بها من خلال الوثائق نفسها والتي يجب تصديقها في الممثلة الدبلوماسية أو القنصلية الإيطالية في البلد الأصلي.

إجراء التصديق هدفه إضافة الصلاحية لشهادة أجنبية حسب القوانين الإيطالية: لذا يجب ترجمة هذه الوثيقة مسبقاً من قبل مترجم معترف به من قبل القنصلية الإيطالية ومن ثم يتم التحقق منها من قبل العاملين في القنصلية الإيطالية، بهدف التحقق من أن الوثيقة تتماشى مع قوانين البلد الأصلي وبأنها صادرة عن مكتب مختص.

للدول التي صادقت على معاهدة لاهاي سنة 1961 يتم التعويض عن التصديق على الشهادات لدى السلطات القنصلية بواسطة حاشية التصديق (أبوستيلله). هي حاشية خاصة والتي توضع على الشهادة الأصلية الصادرة عن السلطات المختصة في البلد المعني من قبل السلطة الوطنية المختصة لذلك من قانون المصادقة على المعاهدة نفسها.

لمن يجب عليه تقديم وثائق قادمة من الدول التي وقعت على معاهدة فيينا سنة 1976 يمكنهم الحصول على نسخة متعددة اللغات لوثائق الأحوال: هذه الوثائق لا تحتاج إلى ترجمتها ومعفية من التصديق. لمعرفة الدول المعفية من التصديق راجع <http://www.prefettura.it/FILES/docs/1173/Documenten-tiCittadinanza.pdf>

حاشية التصديق (أبوستيلله). صلاحية هذه الوثائق عادة هي لمدة 6 أشهر. عند نهاية صلاحية الوثائق ولم يدخل أي تغيير على محتوياتها. يمكن للمعنيين التصريح بذلك في أسفل الوثيقة دون الحاجة إلى توثيق الإمضاء.

Per lo stato italiano, è possibile unirsi in matrimonio indipendentemente dall'appartenenza religiosa.

Dal 2016 in Italia è possibile contrarre unioni civili tra persone dello stesso sesso.

La patente

Si trovano informazioni sul tema della patente (conversione, riconoscimento e conseguimento) per cittadini dell'Unione e di Paesi Terzi sul sito del Ministero dei Trasporti <https://www.mit.gov.it/conversione-patente-estera>.

Ufficio motorizzazione civile di Verona

Via Apollo n. 2 - 37135 Verona
tel. 045 8283511 Fax 045 8283576

Documenti prodotti all'estero

La traduzione e legalizzazione dei documenti provenienti dai Paesi di origine riguarda tutti i cittadini immigrati che hanno la necessità di farli valere in Italia.

Un cittadino straniero può, alle stesse condizioni di un cittadino italiano, autocertificare determinate circostanze, ma a condizione che siano già ufficialmente note e acquisite presso un ufficio pubblico italiano competente. Negli altri casi ciò che non è autocertificabile e dimostrabile attraverso atti e documenti formati all'estero dovrà essere certificato mediante gli stessi documenti, che però devono essere legalizzati presso la rappresentanza diplomatica o consolare italiana del Paese di provenienza.

La procedura della legalizzazione serve ad attribuire validità secondo la legge italiana ad un certificato straniero: esso deve quindi essere preventivamente tradotto da un interprete accreditato dal consolato italiano e poi controllato dall'autorità consolare italiana, allo scopo di verificare che il documento sia conforme alla legislazione del Paese di origine e che sia stato rilasciato da parte dell'ufficio competente.

Per i Paesi che hanno sottoscritto la Convenzione dell'Aia del 1961 è prevista la sostituzione della legalizzazione dei certificati presso le autorità consolari con la cosiddetta apostille. Si tratta di una specifica annotazione che deve essere fatta sull'originale del certificato rilasciato dalle autorità competenti del Paese interessato, da parte di una autorità nazionale identificata dalla legge di ratifica del Trattato stesso. Per coloro che devono far valere documenti provenienti dai Paesi che hanno sottoscritto la Convenzione di Vienna del 1976 è inoltre possibile ottenere l'estratto plurilingue di un atto di stato civile: esso non necessita di traduzione ed è esente da legalizzazione. L'unica formalità che può essere richiesta è l'apposizione dell'apostille. Tali atti hanno generalmente validità di 6 mesi. Se allo scadere dei sei mesi le informazioni in esse contenute non sono variate, gli interessati potranno

وثائق صادرة عن السلطات القنصلية الموجودة في إيطاليا

مكتب المحافظة - المكتب الحكومي المحلي، يقوم بالتصديق على التواقيع الموضوعة على الوثائق الصادرة عن السلطات الأجنبية الموجودة في إيطاليا (حتى الممثلات الدبلوماسية والقنصلية) كي تكون صالحة في إيطاليا والوثائق والقيود الصادرة في إيطاليا تصبح صالحة في الخارج. «التصديق» يكون بالشهادة بالصفة القانونية للموظف العام الذي وضع توقيعه على الوثيقة علاوة على صحة التوقيع نفسه. تصديق الوثائق الموقعة من قبل ضباط الأحوال المدنية في البلديات، من قبل كاتب العدل وموظفي السجل في المكاتب القضائية تكون من اختصاص نيابة الجمهورية.

4.2 ماذا تطلب في البلدية

الإقامة

تثبيت الإقامة في إيطاليا، لمن يستقر في إيطاليا، هو حق و واجب. المادة رقم 5 من المرسوم التشريعي رقم 5/2012، محول إلى قانون، أدخل تعليمات جديدة في موضوع سجلات السكان، فيما يتعلق بإمكانية عمل التصريحات الخاصة بسجلات السكانية التي تنص عليها المادة رقم 13، فقرة 1، حرف أ، ب) و ج) من مرسوم رئيس الجمهورية رقم 223/1989 (التسجيل في سجلات السكان للقادمين من البلديات الأخرى ومن الخارج، تغيير السكن داخل نفس البلدية، الهجرة إلى الخارج)، علاوة على إجراءات التسجيل والتحقق اللاحق من التصريحات المقدمة، من خلال ملء النماذج المطابقة لتلك المعلنة على موقع الإنترنت لوزارة الداخلية، والذي يمكن تحويلها إلى البلدية ذات العلاقة بالطرق التي تنص عليها المادة رقم 38 من مرسوم رئيس الجمهورية رقم 445/2000. يمكن للمواطنين تقديم التصريحات الخاصة بسجلات السكان مباشرة، بواسطة رسالة مسجلة، عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني الموثوق. قائمة الوثائق التي ينبغي تقديمها للتسجيل في سجلات السكان على سبيل المثال موضح في موقع الإنترنت: https://www.comune.verona.it/nqcontent.cfm?a_id=30482 وبشكل خاص الملحق أ هو لمواطني الدول الأخرى والملحق ب لمواطني دول المجموعة الأوروبية. وأيضاً حسب نص المرسوم التشريعي 47/2014، المحول إلى قانون بالقانون رقم 80/2014، أي شخص يقطن في مبنى بشكل غير قانوني لا يمكنه الحصول على الإقامة» لهذا لمن يرغب بالتصريح بمكان إقامته يجب أن يقطنه بشكل شرعي (منشور وزير الداخلية رقم 14 سنة 2014). اللغي من سجلات السكان يتم بناء على الانتقال، عدم إمكانية العثور عليه، الموت وبسبب عدم تحديث مكان السكن في البلدية. في هذه الحالة الأخيرة عندما يطلب مواطن الدول الأخرى تجديد تصريح الإقامة، أو عند استلامه فيما بعد يجب عليه الذهاب خلال 60 يوم إلى مكتب سجلات السكان مع الإيصالات التي تثبت الطلب و وثيقة الإقامة الأصلية والتصريح بمكان الإقامة المعتادة وقانونية الإقامة.

dichiararlo in calce all'atto senza l'obbligo di autenticare la firma.
Per le esenzioni dalla legalizzazione per singolo Stato vedasi:
<http://www.prefettura.it/FILES/docs/1173/DocumentiCittadinanza.pdf>.

Documenti prodotti da Consolati stranieri presenti in Italia

La Prefettura - UTG, provvede alla legalizzazione delle firme dei documenti rilasciati da Autorità estere presenti in Italia (anche le rappresentanze diplomatiche e consolari) affinché abbiano valore in Italia e i documenti e atti prodotti in Italia affinché abbiano valore all'estero. La "legalizzazione" consiste nell'attestazione della qualità legale del pubblico ufficiale che ha apposto la propria firma su un documento, nonché dell'autenticità della firma stessa.

La legalizzazione di atti firmati dagli Ufficiali di stato civile dei Comuni, dai Notai e dai Funzionari di Cancelleria e dagli Uffici Giudiziari è invece di competenza della Procura della Repubblica.

4.2 Cosa chiedere al Comune

La residenza

Fissare la residenza in Italia, per chi vi si stabilisce, è un diritto e un dovere. L'art. 5 del D.L. 5/2012, convertito in legge, introduce nuove disposizioni in materia anagrafica, rispetto alla possibilità di effettuare le dichiarazioni anagrafiche di cui all'art. 13, C. 1, lett. a), b) e c) del D.P.R. 223/1989 (ISCRIZIONE ANAGRAFICA CON PROVENIENZA DA ALTRO COMUNE E DALL'ESTERO, CAMBIO DI ABITAZIONE ALL'INTERNO DEL COMUNE, EMIGRAZIONE ALL'ESTERO), nonché il procedimento di registrazione e di controllo successivo delle dichiarazioni rese, attraverso la compilazione di moduli conformi a quelli pubblicati sul sito internet del Ministero dell'Interno, che sarà possibile inoltrare al Comune competente con le modalità di cui all'art. 38 del D.P.R. 445/2000. I cittadini potranno dunque presentare le dichiarazioni anagrafiche direttamente, per raccomandata, per fax e tramite PEC. L'elenco dei documenti da presentare ai fini dell'iscrizione anagrafica è indicato ad esempio sul sito https://www.comune.verona.it/nqcontent.cfm?a_id=30482 e in particolare l'allegato A è per i cittadini di Paesi Terzi e l'allegato B è per i cittadini dell'Unione europea.

Inoltre, ai sensi del DL 47/2014, convertito in legge con L. 80/2014, "chiunque occupa abusivamente un immobile senza titolo non può chiedere la residenza" quindi per dichiarare la residenza è necessario occupare in maniera non abusiva l'immobile (circ. Min. Interno 14 del 2014).

La cancellazione anagrafica avviene per trasferimento, irreperibilità, morte e per mancato rinnovo della dimora abituale nel Comune.

موقع الإنترنت: <https://dait.interno.gov.it/servizi-demografici> يدخل الحالة المدنية، سجلات السكان المقيمين، سجلات الإيطاليين المقيمين في الخارج، بطاقة الهوية الشخصية. فيما يتعلق بالإجراءات المتبعة محلياً يكون من المفيد مراجعة مواقع كل بلدية على حدة.

بطاقة الهوية الشخصية

- بعد الحصول على الإقامة، يمكن طلب بطاقة الهوية الشخصية في مكتب سجلات السكان في البلدية.
- بطاقة الهوية الشخصية لمواطني الاتحاد الأوروبي أو مواطني الدول الأخرى:
- صالحة لمدة عشر سنوات (أو أقل من ذلك عندما يتعلق الأمر بالقاصرين)؛
 - لا تصلح كوثيقة للسفر خارج البلاد، ولا تخول المواطن غير إيطالي من البقاء في إيطاليا في حال عدم وجود أو انتهاء صلاحية تصريح الإقامة؛
 - تصدر من قبل البلدية لجميع المواطنين الذين يقدمون طلب للحصول عليها؛
 - في حال فقدان بطاقة الهوية الشخصية يجب اللجوء لقوات حفظ الأمن للتصريح عن ذلك، يجب اصطحاب وثيقة شخصية أخرى أو عدد 2 شهود.

الخدمات الاجتماعية

- الخدمات الاجتماعية هي خدمات تقدم من قبل البلدية وتهدف إلى الاستجابة إلى متطلبات الرفاهية للمواطنين. تقدم معلومات مفيدة حول:
- المساعدة في المنزل للكبار السن، القاصرين، المعاقين؛
 - الدعم النقدي للعائلات والأفراد؛
 - المساعدة للسكن؛
 - إيواء القاصرين في أماكن إقامة؛
 - التبنّي الوطني والدولي؛
 - بطاقات المواقف المجانية للمعاقين؛
 - أسعار مدعومة للنقل العام؛
 - التصريح للمطاعم الاجتماعية و/أو الاستضافة الليلية، الخ.
- الخدمات تقدم لجميع المواطنين الإيطاليين، مواطني دول الاتحاد الأوروبي ومواطني الدول الأخرى الحاصلين على تصريح إقامة ومقيمين في حدود البلدية وللقاصرين حتى الغير مرافقين. لمن يضطر لمواجهة مشكلة اجتماعية تتعلق على سبيل المثال بكبار السن، المعاقين، البالغين الذين يعانون من الصعوبات، القاصرين، الخ... الشخص المرجح قد يكون المساعد الاجتماعي في البلدية التي تقيم فيها.

Per quest'ultimo caso sia quando il cittadino di Paese terzo chiede il rinnovo del titolo di soggiorno, che quando successivamente lo ottiene, deve presentarsi entro 60 giorni all'Ufficio Anagrafe con le ricevute comprovanti la richiesta e il titolo di soggiorno originali e dichiarare la dimora abituale dimostrando la regolarità del soggiorno. Il sito <https://dait.interno.gov.it/servizi-demografici> inerisce lo stato civile, l'anagrafe della popolazione residente, l'anagrafe degli italiani residenti all'estero e la carta d'identità. Per quanto riguarda le prassi territoriali è utile fare riferimento anche ai siti istituzionali dei singoli Comuni.

La carta di identità

Dopo aver ottenuto la residenza, è possibile richiedere la carta di identità all'Ufficio Anagrafe del Comune.

La carta d'identità per i cittadini dell'Unione o di Paesi Terzi:

- ha una validità di dieci anni (o meno in caso di minori);
- non è valida per l'espatrio, né legittima la permanenza del cittadino non italiano in Italia in mancanza o alla scadenza del titolo di soggiorno;
- viene rilasciata dal Comune a tutti i cittadini residenti che ne facciano richiesta;
- in caso di smarrimento della carta di identità, è necessario rivolgersi alle Forze dell'Ordine e denunciare il fatto, portando con sé un altro documento di riconoscimento oppure due testimoni.

Servizi sociali

I Servizi Sociali sono messi a disposizione dal Comune ed hanno come finalità quella di venire incontro alle esigenze di benessere dei cittadini. Offrono informazioni utili su:

- assistenza domiciliare agli anziani, ai minori, ai portatori di handicap;
- sostegno economico alla famiglia e alla persona;
- assistenza per l'alloggio;
- inserimento dei minori in strutture residenziali;
- adozione nazionale e internazionale;
- contrassegni parcheggio per le persone disabili;
- tariffe agevolate per il trasporto pubblico;
- autorizzazione mensa sociale e/o accoglienza notturna, ecc.

Sono rivolti a tutti i cittadini italiani, dell'Unione e di Paesi terzi in possesso del titolo di soggiorno e residenti ed ai minori anche non accompagnati.

Per chi deve affrontare un problema di rilevanza sociale che riguarda ad esempio anziani, disabili, adulti in difficoltà, minori ecc... la figura di riferimento può essere l'assistente sociale del Comune di residenza.

4.3 الصحة

فيما يتعلق بالتسجيل في الخدمات الصحية الوطنية (NSS) بالنسبة لمواطني دول الاتحاد الأوروبي والدول الأخرى والوثائق اللازمة لذلك يمكن مراجعة الملحق أ من قرار مجلس الولاية رقم 735/2019 على صفحة الإنترنت: <https://bur.regione.veneto.it/BurvServices/pubblica/>

و مرسوم ولاية فينيتو رقم 578/2021 على صفحة الإنترنت: [DetailDgr.aspx?id=447680](https://bur.regione.veneto.it/BurvServices/Pubblica/DetailDgr.aspx?id=447680)

بهدف توحيد الخدمات الصحية الأساسية على المستوى الوطني تم أيضا في نهاية 2012 التوقيع على اتفاقية ما بين الحكومة - الولايات تحمل «إرشادات للتطبيق السليم للأنظمة المتعلقة بالخدمات الصحية للمواطنين الأجانب من قبل الولايات والمحافظات المستقلة ذاتياً» ولكن هذا لم يتم تنفيذه من قبل ولاية فينيتو.

فيما يتعلق بالخدمات المقدمة لمواطني الاتحاد الأوروبي الحاصلين على تأمين خاص، حيث يطلب، يفترض أن تكون تشمل المتطلبات التالية: أن تكون صالحة في إيطاليا، تشمل جميع المخاطر الصحية (مادة رقم 7، فقرة 1)، حرف ب) و ج) من التوجيهات رقم 2004/38؛ ولها صلاحية سنوية مع الإشارة لتاريخ بدء ونهاية الصلاحية؛ تحديد أفراد العائلة التي تشملهم التغطية إذا وجدوا مع درجة القرابة؛ تحديد الطرق والإجراءات التي يجب اتباعها للحصول على التعويض. علاوة على ذلك من الضروري أن يقدمها المعني عندما يطلب التسجيل في سجلات السكان أو يطلب الحصول على الخدمات الصحية، ومن الطبيعي ترجمة بوليصة التأمين إلى اللغة الإيطالية، يجب عليه تقديم بوليصة جديدة في حال حدوث تغيير على الأسرة. التأمين الخاص لا يمنح حق التسجيل في الخدمات الصحية الوطنية (SSN).

مجلس ولاية فينيتو بقرار رقم 1084 بتاريخ 26 لولية 2011 والإعلان رقم 61 بتاريخ 16/08/2011 في النشرة الرسمية للولاية، قررت أيضا فيما يتعلق مواطني الاتحاد الأوروبي المقيمين في إيطاليا بدون تغطية صحية بأنه يتوجب تأمينهم بالخدمات الطبية. القرار يشكل حتى في ولاية فينيتو الرمز ENI (أوروبي غير مسجلين) - مسجل على البطاقة الصحية السارية المفعول فقط في فينيتو -، والذي يمكن المعنيين الذين يعانون من ظروف صعبة من الانتفاع بالخدمات «في المراكز والطرق التي تحددها الوحدة الصحية المحلية ULSS».

بالنسبة لمواطني الدول الأخرى الحاصلين على تصريح إقامة ساري المفعول، يمكن أن يحق لهم التسجيل الإجباري (المجاني) أو الطوعي (بالدفع) في الخدمات الصحية. حسب متطلبات قرار مجلس الولاية رقم 753/2019 المذكور أعلاه.

من خلال التسجيل هؤلاء المواطنين يكتسبوا نفس الحقوق ونفس الواجبات للمواطنين الإيطاليين. على كل حال يحق لمواطني الدول الأخرى الغير حاصلين على تصريح إقامة قانوني الحصول على العلاج المستعجل والرئيسي. للحصول على هذا النوع من العلاج يمكن للمعني اللجوء إلى ASL الذي يمكن أن يصدر بطاقة صحية مؤقتة STP (أجانب موجودين بشكل مؤقت). للحصول على هذه البطاقة يجب على المعني التعريف بهويته الشخصية وأن لا يكون لديه إمكانيات مالية كافية. البطاقة STP يمكن أن تصدر عن ASL، من المستشفى ومن قبل مؤسسات خاصة في الولاية تعمل باتفاقية.

على سبيل المثال في فيرونا يمكن للمواطنين الأجانب، مواطني دول الاتحاد الأوروبي ومواطني الدول الأخرى المتواجدين في إيطاليا بشكل غير نظامي تم تشكيل مؤسسة توجد لها اتفاقية مع AULSS9، CESAIM فيرونا توجد في فيرونا شارع سالفو داكويستو رقم 5، تلفون 045520044، (للمزيد من المعلومات مراجعة

4.3 Salute

Per quanto concerne l'iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale (SSN) dei cittadini dell'Unione europea e di Paesi Terzi ed i documenti necessari a tal fine è possibile consultare l'allegato A alla DGR Veneto 753/2019 alla pagina <https://bur.regione.veneto.it/BurvServices/pubblica/DetailDgr.aspx?id=395922> e DGR Veneto 578/2021 alla pagina bur.regione.veneto.it/BurvServices/Pubblica/DetailDgr.aspx?id=447680.

Nel senso dell'uniformazione delle prestazioni sanitarie essenziali a livello nazionale è stato inoltre siglato a fine 2012 un Accordo Stato-Regioni riportante le "Indicazioni per la corretta applicazione della normativa per l'assistenza sanitaria alla popolazione straniera da parte delle Regioni e Province autonome" ma esso non è stato recepito dalla Regione Veneto. Per quanto concerne l'assistenza ai cittadini dell'Unione muniti di assicurazione privata, laddove richiesta, si ritiene che deve avere seguenti requisiti: essere valida in Italia; prevedere la copertura integrale dei rischi sanitari (art 7, comma l), lettere b) e c) della direttiva 2004/38); avere una durata annuale con indicazione della decorrenza e scadenza; indicare gli eventuali familiari coperti e il grado di parentela; indicare le modalità e le formalità da seguire per la richiesta del rimborso. Inoltre, si ritiene necessario che l'interessato presenti, sia quando richiede l'iscrizione anagrafica, sia quando richiede una prestazione sanitaria, una traduzione in italiano della polizza assicurativa e, naturalmente, ha l'obbligo di produrre una nuova polizza in caso di variazione della composizione del nucleo familiare. L'assicurazione privata non dà diritto all'iscrizione al SSN. La Giunta Regionale del Veneto, con la deliberazione n. 1084 del 26 luglio 2011 e pubblicazione sul Bur n. 61 del 16/08/2011, ha inoltre stabilito di assicurare le prestazioni sanitarie ai cittadini dell'Unione europea dimoranti in Italia e privi di copertura sanitaria. La norma istituisce infatti anche per il Veneto il codice ENI (Europeo Non Iscritto) - riportato su tessere sanitarie valide soltanto nel Veneto -, che consente ai soggetti interessati che si trovano in stato di indigenza di poter usufruire delle prestazioni "nelle sedi e con le modalità individuate dalle Aziende ULSS".

Per quanto concerne i cittadini di Paesi Terzi con titolo di soggiorno in regola, possono aver diritto all'iscrizione obbligatoria (gratuita) o facoltativa (a pagamento) al servizio sanitario, in base alle disposizioni delle DGR Veneto 753/3019 e 578/2021 citate sopra. Con l'iscrizione questi cittadini acquistano gli stessi diritti e gli stessi doveri dei cittadini italiani.

I cittadini di Paesi Terzi non in possesso di regolare titolo di soggiorno, hanno comunque diritto alle cure urgenti ed essenziali. Per ottenere questo tipo di cure,

الموقع: (https://cesaimverona.wixsite.com/cesaimverona).

www.salute.gov.it - موقع وزارة الصحة. يحتوي على العديد من الوثائق المفيدة للمواطنين، مترجمة إلى اللغات الرئيسية التي يتكلمها المهاجرين.

www.simmweb.it - موقع الشركة الإيطالية الطبية للمهاجرين (SIMM)، "policy network" الوطنية لتبادل الخبرات، المعلومات، الدلائل العلمية و والآراء في السياسة الصحية مما فيها المحلية.

ULSS (الوحدات الصحية الاجتماعية المحلية)، المختصة في فيرونا والمحافظه هي ULSS9 Scaligera ، مقسمة إلى أقسام تتبع للمناطق وكانت سابقا مقسمة إلى ULSS 20 , ULSS 21 و ULSS 22 . يجب طلب البطاقة الصحية لدى المكتب الإداري في القسم المختص بناء على مكان الإقامة أو السكن. للحصول على المزيد من المعلومات أخرى الاتصال بـ: URP dell'AULSS9 ومراجعتها متاحة على صفحة الإنترنت: https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=122

حالات الطوارئ الصحية

إذا كنت في حالة من حالات الطوارئ مثل وقوع حادث أو وعكة صحية فجائية على سبيل المثال، يمكنك الاتصال بقسم الطوارئ لأقرب مستشفى إليك بفضل الرقم المجاني 118 والصالح في كل أراضي الجمهورية. الخدمة تضمن الإسعاف السريع. كبديل عن ذلك يمكن الذهاب مباشرة إلى قسم الطوارئ. ويقع ترتيب الحالات المرضية حسب الخطورة وتبني الألوان وذلك من الأحمر إلى الأبيض. والشخص الذي يقع إدراجه ضمن اللون الأبيض عليه أن يدفع تذكرة علاج.

إذا كنت في حاجة إلى طبيب الأسرة خارج أوقات العمل (بالليل أو أيام العطل)، يرجى الاتصال لخدمة استمرارية العلاج (سابقا:)، مراجعة: https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?action=mys.news&news_id=1256 إذا احتجت إلى أدوية خارج ساعات دوام الصيدليات يمكنك مراجعة الموقع: <http://www.farmacieverona.it/farmaciediturno.asp> تجد قائمة الصيدليات المناوبة التي تعمل في ساعات الليل وأيام العطل، تجد هذه القائمة خارج الصيدليات نفسها.

الطبيب الأساسي (طبيب العائلة)

طبيب الأسرة هو المسئول عن صحة المرضى ككل؛ التشخيص الطبي يتم في عيادته الخاصة. لكل مواطن مسجل في S.S.N (الخدمات الطبية الوطنية) الحق في اختيار طبيب الأسرة في مكان الإقامة. بالنسبة للمواطنين الغير مقيمين يمكن لهم اختيار طبيب الأسرة لفترة تمتد على الأقل لمدة ثلاثة أشهر وأقصاها سنة واحدة.

l'interessato potrà rivolgersi all'ASL che provvederà eventualmente a rilasciare il tesserino STP (Straniero Temporaneamente Presente). Per ottenere questa tessera l'interessato dovrà dichiarare le proprie generalità e di non possedere risorse economiche sufficienti. Il tesserino STP può essere rilasciato dalle ASL, dalle Aziende Ospedaliere e da particolari Strutture Territoriali convenzionate.

Ad esempio a Verona per i cittadini immigrati, dell'Unione europea e di Paesi Terzi, irregolarmente soggiornanti è stato istituito il CESAİM, struttura ricompresa tra quelle convenzionate con l'AULSS 9. Il CESAİM si trova a Verona in Via Salvo D'Acquisto, 5 Tel. 045520044 (per i recapiti vedasi il sito <https://cesaimverona.wixsite.com/cesaimverona>).

www.salute.gov.it – sito del Ministero della Salute. Contiene diversi documenti utili per i cittadini, tradotti nelle principali lingue parlate dai migranti.

www.simmweb.it - sito della Società Italiana di Medicina delle Migrazioni (SIMM), "policy network" nazionale di scambio di esperienze, dati, evidenze scientifiche e considerazioni di politica sanitaria anche locale.

Le ULSS (Unità Locali Socio Sanitarie) competenti per la zona di Verona e provincia sono l'ULSS 20, l'ULSS 21 e l'ULSS 22. Ogni ULSS è suddivisa in distretti territoriali. La tessera sanitaria deve essere richiesta presso l'ufficio amministrativo del distretto di competenza in base alla propria residenza o domicilio. Per ulteriori informazioni è possibile contattare:

L'ULSS (Unità Locali Socio Sanitaria) competente per la zona di Verona e provincia è l'AULSS9 Scaligera, suddivisa in distretti territoriali e che ricomprende i territori che precedentemente erano affidati all'ULSS20, ULSS21 e ULSS22. La tessera sanitaria deve essere richiesta presso l'ufficio amministrativo del distretto di competenza in base alla propria residenza o domicilio. Per ulteriori informazioni è possibile contattare gli URP dell'AULSS9, i cui riferimenti sono disponibili alla pagina https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=122.

Emergenze sanitarie

Nel momento in cui ci si trova in una situazione di emergenza, per esempio in seguito a un incidente o a un malore improvviso, è possibile contattare telefonicamente il Pronto Soccorso dell'ospedale più vicino grazie al numero gratuito e valido su tutto il territorio italiano 118. Il servizio garantisce un soccorso tempestivo. In alternativa, è anche possibile recarsi direttamente al Pronto Soccorso. Ad ogni caso di emergenza verrà attribuito un codice che va dal rosso al

التلقيح

التلقيح يساعد على الحماية من مرض واحد أو أكثر. في إيطاليا بعض أنواع اللقاح هي إجبارية ومجانية. ويتم التلقيح في الوحدات الصحية المختصة.

الإرشاد العائلي

مركز الإرشاد العائلي هي خدمة عامة حيث يمكن الحصول على خدمات متنوعة مثل الاستشارة النفسية والاستشارة والعلاج الجنسي والمساعدة أثناء الحمل، واختبارات الكشف عن سرطان الرحم والوقاية وتشخيص سرطان الأعضاء التناسلية للمرأة والتلقيح ضد الحصبة، الخ... قائمة مراكز الإرشاد العائلي موجودة في دليل الهاتف، أو تطلب في الأقسام الصحية، لدى طبيب العائلة أو الخدمات الاجتماعية. في أراضى فيرونا علاوة على ذلك توجد مراكز الإرشاد العائلي ذات الطابع المسيحي والتي تقدم خدمة عامة واستشارة نفسية، في طب النساء، قانونية واجتماعية. هذه الخدمات الاستشارية هي مجانية عادة.

4.4 العمل والتأمين الاجتماعي

أنواع العمل

العمل الحر

الذي يعمل لحسابه الخاص هو من يتعهد بأداء خدمة أو نشاط بصفة مستقلة ودون تبعية لطرف آخر وذلك حسب نص (المادة رقم 2222 من القانون المدني).

المتطلبات الأساسية التي يجب على المواطن الأجنبي، الذي في حيازة تصريح الإقامة، و يعترف العمل بصفة مستقلة ودائمة بإيطاليا سواء كان النشاط في الميدان الصناعي أو التجاري أو الحر في أو ينوي تكوين شركة ذات رأس مال أو شركة أشخاص، هي كما يلي:

- للقيام بنشاط مهني يتطلب تأهيل أو شهادة، يجب الحصول على الاعتراف بالشهادة المهنية التي حصل عليها بالبلد التي لا ينتمي إلى الاتحاد الأوروبي وتسجيلها بالهيئة المعنية؛
- للقيام بنشاط عملي يتطلب التسجيل بهيئة أو قائمة معينة في إيطاليا يتعين عليك طلب التسجيل (مثال قائمة الوسطاء التجاريين)؛
- لتكوين شركة جماعية أو فردية يتعين عليك التسجيل بسجل الشركات الذي تشرف عليه الغرفة التجارية وذلك في غضون 30 يوما من خلال ملء النماذج الخاصة ويلحق بها الوثائق المطلوبة؛
- إذا كانت الشركة موجهة للنشاط الحر، يتم التسجيل في غضون 30 يوما، في هيئة الشركات الحرفية لدى الغرفة؛

bianco. Se il codice è bianco, si dovrà pagare un ticket.

Se si ha bisogno del proprio medico di famiglia in orario notturno o festivo è possibile rivolgersi al Servizio di continuità assistenziale (ex Guardia Medica), vedasi https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?action=mys.news&news_id=1256.

Se si ha bisogno di farmaci in orario di chiusura delle farmacie, è possibile consultare sul sito <http://www.farmacieverona.it/farmaciediturno.asp> l'elenco delle farmacie di turno, che svolgono il servizio in orario notturno e festivo: questo elenco viene affisso anche fuori dalle farmacie stesse.

Medico di base

Si occupa della salute dei suoi pazienti nel complesso; le sue visite si svolgono nell'ambulatorio del medico stesso. Ogni cittadino, iscritto al S.S.N., ha il diritto di scegliere il suo medico presente nella zona di residenza rivolgendosi al Distretto sanitario di riferimento. I cittadini non residenti possono scegliere il medico per un periodo che parte da un minimo di tre mesi fino al massimo di un anno.

Vaccinazioni

Le vaccinazioni aiutano a proteggersi contro una o più malattie. In Italia alcune vaccinazioni sono obbligatorie e gratuite. Le vaccinazioni vengono eseguite presso i distretti sanitari competenti.

Consultorio Familiare

Il Consultorio Familiare è un servizio pubblico presso il quale è possibile accedere a servizi quali consulenze psicologiche, consulenze e terapie sessuali, assistenza durante la gravidanza, pap test, prevenzione e diagnosi dei tumori dell'apparato genitale femminile, vaccinazioni contro la rosolia ecc. L'elenco dei consultori si può trovare sulla rubrica telefonica, o richiederlo presso i Distretti, al medico di base o ai servizi sociali.

Sul territorio veronese sono presenti, inoltre, **Consultori familiari di ispirazione cristiana** che fanno un servizio pubblico e che offrono consulenza psicologica, ginecologica, legale e sociale.

I servizi dei consultori in genere sono gratuiti.

- عند بداية النشاط يجب أن تقدم طلباً لإصدار رقم الحساب الضريبي لدى مكتب تحصيل الضرائب للدائرة التي يوجد فيها مقر الشركة.
- حسب تنوع الأنشطة تتنوع التراخيص والتصاريح التي تصدر عن البلدية أو الهيئات الأخرى (مثال: رخصة من البلدية للعمل في المسطحات العامة أو التجارة المتنقلة؛ تصريح من الوحدة الصحية المحلية ASL لإنتاج وبيع المنتجات الغذائية).

العمل لحساب الآخرين (أو المتبوع)

وفقاً للمادة 2094 من القانون المدني يعتبر عاملاً لحساب الآخر كل من «يتعهد بتأدية عمل مدفوع الأجر، فكري أو يدوي حسب الطلب وتحت إشراف صاحب العمل» علاقة العمل يحكمها القانون المدني (المواد من 2094 إلى 2129)، وقوانين خاصة والعقد الجماعي الوطني (CCNL) الذي يشار إليه عادة في قرار التعيين وفي بعض الأحيان عقد العمل الجماعي للشركة. جميع العمال الأجانب المقيمين بشكل شرعي في إيطاليا يتمتعون بالمساواة الكاملة في الحقوق مع العمال الإيطاليين.

الحقوق الرئيسية للعمال في إيطاليا هي:

الأجر: ينص الدستور على أن يكون أجر العامل متناسب مع كم وجودة العمل وكافي ليضمن لنفسه وعائلته حياة حرة وكرامة؛

ساعات العمل: عدد ساعات العمل العادية محددة قانونياً بأربعين ساعة أسبوعياً كحد أقصى. ساعات العمل [...] التي تزيد عن 40 ساعة تحتسب كساعات عمل إضافي. العمل اليومي لا يمكن أن يزيد عن 13 ساعة والعمل الأسبوعي لا يمكن أن يزيد عن 48 ساعة.

الاستراحة الأسبوعية: يحق لكل عامل أن يستريح لمدة لا تقل عن 24 غير متقطعة كل سبعة أيام، تضاف إلى الراحة اليومية لمدة 11 ساعة. الراحة الأسبوعية محسوبة على متوسط في فترة 14 يوم. العطل والأعياد: تحدد من القانون وعقد العمل الجماعي الوطني. على كل يضمن لكل عامل فترة عطلة مدفوعة الأجر لمدة لا تقل عن 4 أسابيع.

أمومة/أبوة: بهذا الخصوص يوجد النص الموحد لحماية ودعم الأمومة والأبوة (مرسوم 151/2001) المرض وإصابات العمل/الأمراض المهنية: في حالة المرض أو حدوث إصابات العمل/الأمراض المهنية يتم ضمان حفظ الوظيفة للمدة التي ينص عليها عقد العمل الجماعي الوطني. يحق للعامل الحصول على الأجر أو تعويض، بالقدر والزمن الذي يحدده القانون مع مساهمة صاحب العمل إذا نص على ذلك في عقد العمل الجماعي الوطني.

السلامة في موقع العمل: يجب على صاحب العمل تطبيق جميع الإجراءات التي تهدف إلى حماية صحة العمال وسلامتهم الجسدية (المرسوم التشريعي 81/2008 منقح ومعدل بالمرسوم التشريعي 106/2009). المساواة بين الرجل والمرأة: تتمتع المرأة العاملة بنفس الحقوق التي يتمتع بها الرجل العامل (المرسوم التشريعي رقم 198 بتاريخ 11 أبريل 2006). مأخوذ من موقع:

<http://www.cliclavoroveneto.it/principali-diritti-e-doveri-del-lavoratore-dipendentente>

(حيث أمكن تحصيل النص الكامل).

4.4 Lavoro e previdenza

TIPOLOGIE DI LAVORO

Lavoro autonomo

Il lavoratore autonomo è colui che si obbliga a compiere, verso corrispettivo, un'opera o un servizio con lavoro proprio e senza subordinazione, nei confronti di un committente (art. 2222 codice civile).

Gli adempimenti essenziali per il cittadino straniero, già in possesso di permesso di soggiorno, che intenda svolgere in Italia un'attività non occasionale di lavoro autonomo, industriale, artigianale o commerciale oppure intenda costituire una società di capitali o di persone, sono i seguenti:

- per esercitare una attività professionale per la quale è richiesto un titolo o abilitazione, occorre ottenere il riconoscimento del titolo professionale conseguito in un Paese non appartenente all'Unione europea e provvedere all'iscrizione all'apposito ordine o albo;
- per lo svolgimento delle attività lavorative per le quali è prevista l'iscrizione ad appositi ruoli o elenchi è necessario richiedere detta iscrizione (es. ruolo degli agenti di commercio);
- per esercitare attività di impresa sia in forma collettiva (società) sia individuale è prevista, entro 30 giorni, l'iscrizione nel Registro delle Imprese della Camera di Commercio attraverso l'apposita modulistica corredata dalla documentazione richiesta;
- se l'impresa si qualifica come artigiana, l'iscrizione va effettuata, sempre entro 30 giorni, all'Albo delle Imprese Artigiane della Camera di Commercio;
- una volta iniziata l'attività, occorre richiedere il rilascio del numero di Partita Iva all'Agenzia delle Entrate nella cui circoscrizione si trova il domicilio fiscale;
- a seconda del tipo di attività esercitata sono diverse le autorizzazioni o licenze necessarie rilasciate dal Comune o da altri enti (es. autorizzazione del Comune per commercio su aree pubbliche o commercio ambulante; autorizzazione ASL per produzione e commercio di beni alimentari).

Lavoro subordinato (o dipendente)

Ai sensi dell'articolo 2094 cod. civ., è lavoratore subordinato colui che "si obbliga mediante retribuzione a collaborare nell'impresa, prestando il proprio lavoro intellettuale o manuale alle dipendenze e sotto la direzione dell'imprenditore".

Il rapporto di lavoro subordinato è disciplinato dal codice civile (artt. dal 2094 al 2129), da leggi speciali e dal contratto collettivo nazionale (CCNL) che normalmente è indicato nella lettera di assunzione e talvolta anche dal contratto

واجبات العامل هي واجب الاجتهاد، تطبيق التعليمات والأمانة: في حال عدم التقيد بذلك يتم إيقاع العقوبات (مادة رقم 2104- 2106 من القانون المدني).

يتم خصم الضرائب المتوجبة على العامل من كشف راتبه من قبل صاحب العمل والذي يدفعها كل شهر إلى الضمان الاجتماعي الإجباري (قيمة المقتطعات تحدد بنسبة مئوية من الأجر، جزء يدفع من قبل صاحب العمل والجزء الآخر من مرتب العامل).

لعلاقات العمل التي بدأت بعد تاريخ 15/11/2011 يجب على العامل من الدول الأخرى عند تجديد تصريح إقامته للعمل المتبوع تقديم النموذج الموحد *Modello unificato LAV* ولعلاقات العمل السابقة لذلك التاريخ يجب على العامل تقديم عقد الإقامة الذي يجب أن يكون لديه مسبقاً.

مساعدات لدعم الدخل على حساب INPS

من بين المساعدات المختلفة لدعم الدخل (يمكن الاطلاع عليها في الموقع www.inps.it) الأكثر استخداماً هي:

الخدمات المدعومة من طرف **inps**

(NASPI) البطالة: تدفع للعمال من قبل المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي (للعاملين المؤمنين ضد البطالة) و الذين تم الاستغناء عنهم أو استقالوا عن غير طوعية (استقالة لأسباب وجيهة).
صك المساعدة العائلية: هي مساعدة لفائدة العائلات ذات الدخل الضعيف والتي تحدد سنوياً حسب القانون.

الطلب يتم بتقديم النموذج الخاص والذي يجب تعميمه وتسليمه مباشرة إلى المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي. (بالنسبة للعاطلين عن العمل و المتقاعدين). من يناير 2022 يتم تبديلها بشيك موحد عام. للحصول على مزيد من المعلومات بهذا الخصوص وحول مواضيع أخرى تتعلق بالدعم المادي وليس هذا فقط، يمكن تنزيل التطبيق **Ehilapp!** على هاتفك المحمول، للحصول على مزيد من التفاصيل مراجعة الموقع: www.ehilapp.it.

حالات المرض: هو المبلغ الذي يدفع ليحل محل الأجر الذي يدفع للعمال في حالات المرض. الثلاثة أيام الأولى يجب أن يتحملها صاحب العمل، وتتحمل المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي المصاريف بداية من اليوم الرابع.

الخدمات التي تقدمها INAIL

الحوادث: في حالة وقوع حادث عمل أو مرض مهني فإن العمال محميين من طرف INAIL الذي يضمن لهم التعويض المادي لفترة الغياب. ويلتزم الموظف بإبلاغ صاحب العمل على الفور بالحوادث.

أشكال العمل الأخرى

توجد أشكال أخرى كثيرة للعمل، فيما يلي نذكر بعضها منها:

- **النشاط الشبه وظيفي** يعني العمل للحساب الخاص بحيث يقوم العامل بنشاط شخصي بالتعاون مع صاحب العمل (المادة 409 قانون الإجراءات المدنية فصل 3). المثال النموذجي للنشاط الشبه وظيفي هو العمل بمشروع (القانون التشريعي 276/2003 الفصل 61 - 69) والذي باستثناء بعض الحالات الخاصة تم لغيه من تاريخ 25 يونيو 2015 (مادة رقم 52 مرسوم 81/2015).

collettivo aziendale.

Tutti i lavoratori stranieri regolarmente soggiornanti godono di parità di trattamento e piena uguaglianza di diritti rispetto ai lavoratori italiani.

I principali diritti del lavoratore in Italia sono:

Retribuzione: la Costituzione stabilisce che deve essere proporzionale alla quantità e qualità del lavoro e sufficiente ad assicurare a sé e alla famiglia un'esistenza libera e dignitosa.

Orario di lavoro: la durata dell'orario normale di lavoro è fissata per legge in un massimo di 40 ore settimanali. Le ore di lavoro [...] oltre le 40 ore saranno considerate straordinario. La prestazione giornaliera non può superare le 13 ore al giorno e l'orario settimanale non può superare la durata media di 48 ore settimanali.

Riposo settimanale: il lavoratore ha diritto, ogni sette giorni, ad un periodo di riposo di almeno 24 ore consecutive, da cumulare con il riposo giornaliero di 11 ore. Il riposo settimanale è calcolato come media in un periodo di 14 giorni.

Ferie e festività: sono stabilite dalla legge e dai CCNL. In ogni caso a ciascun lavoratore deve essere garantito un periodo annuale di ferie retribuite non inferiore a 4 settimane.

Maternità/paternità: su questo vi è il Testo unico per la tutela ed il sostegno della maternità e paternità (D. Lgs. 151/2001).

Malattie ed infortuni sul lavoro/malattie professionali: in caso di malattia o infortunio sul lavoro/malattie professionali viene garantita la conservazione del posto di lavoro per il tempo stabilito dai CCNL. Il lavoratore ha diritto a ricevere la retribuzione, o un'indennità, nella misura e per il tempo determinati dalla legge, con eventuale integrazione del datore di lavoro stabilita dai CCNL.

Sicurezza sul lavoro: il datore di lavoro deve attuare le misure necessarie a tutelare la salute e l'integrità fisica del lavoratore (D.Lgs. n. 81/2008, integrato e corretto dal D.Lgs. n. 106/2009).

Parità uomo – donna: alla donna lavoratrice spettano gli stessi diritti che spettano al lavoratore uomo (D.Lgs. dell'11 aprile 2006, n. 198).

Tratto dal sito <http://www.cliclavoroveneto.it/principali-diritti-e-doveri-del-lavoratore-dipendente> (ove è possibile reperire il testo completo).

I doveri del lavoratore sono l'obbligo di diligenza, di obbedienza e di fedeltà: se essi non vengono rispettati sono previste sanzioni (artt. 2104-2106 cc).

I contributi a carico del lavoratore subordinato sono trattenuti dalla busta paga ad opera del datore di lavoro che li versa mensilmente alla gestione generale obbligatoria INPS (i contributi sono determinati in misura percentuale sulla retribuzione, una parte a carico del datore di lavoro e un parte a carico del lavoratore).

Per i rapporti di lavoro instaurati a partire dal 15.11.2011 il lavoratore cittadino

- العمل المؤقت، حيث تقوم وكالة تقديم العمل المرخصة حسب نص المرسوم التشريعي 276/2003، تضع تحت تصرف المستخدم واحد أو أكثر من العاملين لديها والذين طوال فترة عملهم في هذه المهمة يقومون بأداء واجبات عملهم تحت سيطرة المستخدم.

ملخص حساب الضرائب: هو ملخص المقتطعات المسجلة في أرشيف في المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي لصالح كل عامل مسجل من تاريخ بدء نشاطه العملي. يمكن طلب ملخص الحساب في مكاتب المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي (أو في الموقع الإلكتروني: www.inps.it إذا كنت حاصل على الرقم السري) للتأكد من صحة البيانات للسجلات والتبليغ عن الأخطاء إذا وجدت.

مواقع مفيدة:

<https://www.cliclavoro.gov.it> - في قسم المواطنين - العمل في إيطاليا يمكن الاطلاع على التحديثات الرئيسية المتعلقة بمجال محدد.
www.inps.it - معلومات محددة موجودة في قسم العمال المهاجرين.

البحث عن وظيفة

هناك عدة طرق لإيجاد فرص العمل، ونذكر هنا الحالات الأكثر شيوعاً:

- التسجيل بمركز التشغيل؛
- التسجيل بوكالات التشغيل الخاصة (وكالات تقديم عمالة)؛
- الاطلاع على الصحف المتخصصة أو الصحف اليومية في المساحات المخصصة لذلك أو مواقع الإنترنت المختصة؛
- إرسال طلبات عمل (السيرة الذاتية) إلى الشركات.

مركز التشغيل (المرسوم التشريعي رقم 150/2015)

مركز التشغيل هو هيكل يقوم بمهام مختلفة ومن بينها الوساطة بين الطلب وعرض العمل. بشكل خاص، مركز التشغيل:

- يسمح لك أن تسجل من خلال إعلان شخصي يعبر عن استعدادك للعمل (يجب الاتصال بمركز التوظيف التابع لبلدية إقامتك)؛
- مع كل البيانات الشخصية للمستخدم يتم وضع قائمة مهنية التي تحتوي على معلومات العمال (على سبيل المثال: الخبرة العملية السابقة، وخبرة التدريب، الخ).
- يتيح للمستخدمين الاطلاع على قوائم التوظيف والدورات التدريبية؛
- يتأكد من حالة البطالة (أي الشروط التي تنطبق على الأشخاص العاطلين عن العمل واستعدادهم للعمل الفوري).

التسجيل في مركز العمل ضروري لمواطني الدول الأخرى عندما يجب عليه تقديم طلب تجديد تصريح إقامته بسبب انتظار العمل. التسجيل يتم عادة قبل نهاية صلاحية تصريح الإقامة للمعني.

di Paese terzo deve presentare in Questura per il rilascio/rinnovo del permesso di soggiorno per lavoro subordinato il Modello unificato LAV. Per i rapporti di lavoro instaurati prima di tale data, è necessario invece presentare e quindi aver previamente stipulato il contratto di soggiorno.

Prestazioni a sostegno del reddito a carico dell'INPS

Tra le varie prestazioni a sostegno del reddito (consultabili sul sito www.inps.it) le più frequenti sono:

NASPI è un'indennità erogata dall'INPS ai lavoratori (assicurati contro la disoccupazione) che siano stati licenziati o che siano dimessi non volontariamente (dimissioni per giusta causa).

Assegno per il nucleo familiare: è una prestazione a sostegno delle famiglie con redditi inferiori a determinati limiti stabiliti ogni anno dalla legge. La richiesta si effettua presentando l'apposito modulo compilato al datore di lavoro (lavoratori dipendenti) o direttamente all'INPS (disoccupati, pensionati). *Da gennaio 2022 verrà sostituito dall'Assegno Unico universale.*

Per informazioni su questo ed altri supporti economici, e non solo, è possibile scaricare sul proprio smartphone la app Ehilapp!, per maggiori dettagli vedasi www.ehilapp.it.

Malattia: è la somma che viene pagata, in sostituzione alla retribuzione, ai lavoratori che si ammalano. I primi tre giorni sono a carico del datore di lavoro, dal quarto giorno in poi provvede l'INPS.

Le prestazioni a carico dell'INAIL

In caso di infortunio o di malattia professionale i lavoratori sono tutelati dall'INAIL che garantisce loro le prestazioni economiche per il periodo di assenza. È obbligo del lavoratore informare immediatamente il datore di lavoro dell'infortunio occorsogli.

Altre tipologie di lavoro

Vi sono varie altre forme di lavoro. Ne elenchiamo alcune:

- **lavoro parasubordinato**, è una forma di lavoro autonomo che prevede che il lavoratore svolga la sua attività prevalentemente personale collaborando con il committente (art. 409 c.p.c. n. 3). Tipico esempio di parasubordinazione è il lavoro a progetto (D. Lgs. 276/2003 artt. 61 – 69) che con alcune eccezioni è stato eliminato dal 25 giugno 2015 (art. 52 D. Lgs. 81/2015);
- **lavoro somministrato**, con il quale un'agenzia di somministrazione autorizzata, ai sensi del D. Lgs. 276/2003, mette a disposizione di un utilizzatore uno o più lavoratori suoi dipendenti, i quali, per tutta la durata della missione, svolgono la propria attività sotto il controllo dell'utilizzatore.

مراكز التشغيل بمقاطعة فيرونا، مفتوحة للعموم عادة من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من الساعة 8.00 إلى الساعة 12.30، و هي في فيرونا، أفي، سان بونيفاتشو، فيللا فرانكا دي فيرونا، بوفولونيه و لينيانو: للعنوانين مراجعة الموقع <https://www.cliclavoroveneto.it/sedi-e-contatti#CPI%20Verona> مدخل ممتاز للتعرف على ما هو معروض في سوق العمل في فيرونا، مخصص للتجاوب مع الاحتياجات التي تتعلق بالعمل للطلاب، العمال والشركات.

4.5 المسكن

السكن يمكن أن يكون:

- ضيافة،
- إيجار،
- ملكية،

• سكن بمركز استقبال اللاجئين.

إحدى الطرق للتمكن من إيجار أو شراء بيت تتمثل في الاطلاع على الصحف المختصة التي تنشر الإعلانات. أو يمكنك الاتصال بالوكالات العقارية، الجمعيات التعاونية والجمعيات العاملة في هذا القطاع. إذا كنت تريد شراء البيت وليس لديك المبلغ المالي الكافي يمكنك أن تتقدم إلى البنوك أو البريد الإيطالي لطلب الحصول على القرض السكني. تذكر قبل عمل القرض انه عليك تقييم شروط البنك مثل الفائدة ومدة الدفع بعناية، والرهن العقاري الخ...).

للذين لديهم بعض المشاكل المادية ولكن لديهم الشروط المطلوبة يمكن أن يشاركوا بالعطاءات المحلية للحصول على مسكن بأسعار ملائمة.

مكتب المساعدة على شراء المسكن في فيرونا تديره الهياكل التالية: AGER و ATER. للحصول على هذه المساكن العامة يجب تقديم الطلب في البلدية لمدينة الإقامة. البلدية تخصص المساكن على أساس الترتيب العام. يمكن تقديم الطلب من قبل الأجانب الذين في حوزتهم تصريح إقامة لمدة لا تقل عن مدة سنتين على الأقل، ومن المسجلين في مراكز البحث عن العمل والذين يعملون لحسابهم أو لحساب الآخرين.

عناوين ATER موجودة في الموقع www.ater.vr.it وعناوين AGECE في الموقع www.agec.it.

مراكز الاستقبال

في فيرونا، وفي حالات الطوارئ، يمكنك عن طريق الخدمات الاجتماعية طلب سكن مؤقت في مركز الاستقبال. الخدمة يمكن أن تكون مجانية أو بمقابل بديل خدمات على أساس نوع الضيافة.

لطلب خدمة مركز لاستقبال يرجى الاتصال ب: المكتب الموحد - ضيافة كنيسة التيمبو فوتيفو، ميدان 24 أبريل رقم، 8 - تلفون 3518054158، للمواعيد مراجعة الموقع

<https://www.caritas.vr.it/osservatorio/>

Estratto conto contributivo: è il riepilogo dei contributi che risultano registrati negli archivi dell'INPS a favore di ciascun lavoratore iscritto fin dall'inizio della sua vita lavorativa. Si può richiedere l'estratto conto agli uffici INPS (o sul sito www.inps.it se in possesso di PIN) al fine di controllare la correttezza delle registrazioni e segnalare eventuali anomalie.

Siti utili:

<https://www.cliclavoro.gov.it> - nella sezione Cittadini - Lavorare in Italia è possibile consultare gli aggiornamenti principali legati all'ambito specifico; www.inps.it - informazioni specifiche sono contenute nella sezione Lavoratori Migranti.

Ricerca del lavoro

Esistono varie modalità per cercare un impiego, elenchiamo le più frequenti:

- iscrizione al Centro per l'Impiego;
- iscrizione presso agenzie per il lavoro private (agenzie di somministrazione);
- consultazione di annunci su giornali specializzati o quotidiani con apposite rubriche o su portali internet dedicati;
- invio di candidature spontanee (curriculum) presso aziende.

Il Centro per l'Impiego (D. lgs. 150/2015)

Il Centro per l'Impiego è una struttura con varie funzioni tra cui l'intermediazione tra domanda e offerta di lavoro. In particolare esso:

- consente di iscriversi dichiarando la propria disponibilità a lavorare (è necessario rivolgersi al Centro per l'Impiego di riferimento in base al Comune in cui si vive);
- con i dati personali di ciascun utente redige una scheda professionale contenente informazioni sul lavoratore (come ad es. esperienze lavorative precedenti, esperienze formative, ecc.);
- consente agli utenti di consultare appositi elenchi con annunci di lavoro e corsi di formazione;
- accerta lo status di disoccupazione (ossia la condizione di un soggetto privo di lavoro e immediatamente disponibile a lavorare).

L'iscrizione al Centro per l'Impiego risulta necessaria nel caso in cui il cittadino di Paese terzo debba richiedere il rinnovo del permesso di soggiorno per attesa occupazione. L'iscrizione deve essere effettuata di norma prima della scadenza del permesso di soggiorno in possesso dell'interessato.

I Centri per l'Impiego della Provincia di Verona, generalmente con orario di apertura al pubblico dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 12.30, sono situati a Verona, Affi, San Bonifacio, Villafranca di Verona, Bovolone e Legnago: per i recapiti consultare

الغاز والماء والكهرباء

للحصول على خدمة الغاز والكهرباء، يمكنك الاختيار من بين الشركات أفضل عرض يلاءم احتياجاتك. خدمة المياه وخدمة الصرف الصحي ومعالجة المياه بفيرونا والمحافظه هي تحت إدارة التعاونية Acque Veronesi أو تعاونيات محلية أخرى. لتفعيل إمدادات المياه في منزلك، يجب عليك أن توقع عقدا مع التعاونية الذي اعتمادا على الاستهلاك الخاص بك سترسل لك الفاتورة التي عليك دفعها. إذا كانت تقطن في فيرونا اتصل بالتعاونية المسؤولة: **AGSM VERONA S.P.A.**، المدخل من **Via Campo Marzo, 6**، لساعات الدوام مراجعة الموقع www.agsmperte.it. إذا كانت تقطن في مدن محافظة فيرونا اتصل ببلدية إقامتك للحصول على بيانات التعاونية المسؤولة.

النفائات

توكل كل بلدية من البلديات جمع النفائات والتخلص منها إلى الشركات المتخصصة. في بعض البلديات تعتبر عملية تقسيم النفائات أمرا إلزاميا. وتعلمك بلديتك بالترتيبات التي عليك إتباعها بخصوص تجميع النفائات. وعادة تجد حاويات مختلفة للنفائات وهي حاويات الورق والزجاج والنفائات الغير قابلة للتدوير والملابس المستعملة. معالجة النفائات تسمح بإعادة استخدامها حتى لا تلوث البيئة وتضر بصحتنا.

التلفون

إذا كنت بحاجة إلى هاتف شخصي يمكنك:

- تشغيل خط هاتفي ثابت في منزلك. لأجل ذلك عليك توقيع عقد مع شركة اتصالات هاتفية ودفع فاتورة الهاتف حسب الاستهلاك؛
- شراء هاتف محمول (تذكر عند الشراء انه بإمكانك أن تختار كيفية الدفع عن طريق الفاتورة أو الدفع المسبق).
- قِيم عقد الاشتراك والشروط التي ينطوي عليها قبل التوقيع؛
- تذكر أن عدم دفع الفواتير يشمل انقطاع خط الهاتف؛
- تذكر أن المكالمات الهاتفية في الخارج يمكن أن تكون مكلفة جدا؛ وفي هذه الحالات من المستحسن شراء البطاقات المدفوعة مسبقا والتي تسمح لك بالتحكم في التكاليف.

il portale <http://www.cliclavoroveneto.it/sedi-e-contatti#CPI%20Verona> - ideale punto di accesso alle risorse offerte dal mercato del lavoro veronese, dedicato al soddisfacimento dei bisogni in materia di lavoro di studenti, lavoratori e imprese.

4.5 La casa

Si può avere un alloggio:

- per ospitalità,
- prendendo casa in locazione (affitto),
- acquistando casa,
- usufruendo di un alloggio presso un centro di accoglienza.

Uno dei modi per entrare in contatto con chi vuole vendere o affittare una casa è leggere le riviste specializzate che pubblicano annunci. Altrimenti, è possibile rivolgersi alle agenzie immobiliari, alle cooperative sociali ed alle Associazioni del settore.

Se si vuole acquistare la casa e non si ha a disposizione l'intera cifra necessaria per l'acquisto ci si può rivolgere a banche o a poste italiane per chiedere un prestito (mutuo). Prima di accendere un mutuo è importante valutare attentamente le condizioni che la banca propone (tasso di interesse, tempi di restituzione, ipoteca della casa).

Coloro che si trovano in difficoltà economica e sono in possesso di determinati requisiti possono partecipare a bandi pubblici per l'assegnazione di alloggi a prezzi agevolati.

L'assegnazione di alloggi nella città di Verona è gestita dagli enti pubblici AGECE e ATER. Per accedere a questi alloggi di edilizia pubblica bisogna presentare domanda al Comune di residenza. Il Comune assegna gli alloggi in base a una graduatoria pubblica. Possono fare domanda gli stranieri in possesso di permesso di soggiorno di durata almeno biennale, che sono iscritti ai Centri per l'Impiego o che esercitano una regolare attività di lavoro subordinato o autonomo.

I recapiti di ATER sono disponibili sul sito www.ater.vr.it e quelli di AGECE sul sito www.agece.it.

Centri di Accoglienza

A Verona, in caso di emergenza, è possibile tramite i servizi sociali richiedere un alloggio temporaneo presso un Centro di Accoglienza. I Centri di Accoglienza possono essere gratuiti o possono richiedere il pagamento di un rimborso spese in base al tipo di accoglienza. Lo sportello di riferimento è: Sportello Unico Accoglienza *Parrocchia del Tempio Votivo, Piazzale XXV Aprile, 8 - tel. 351 8054158, per gli orari vedasi la mappa al sito <https://www.caritas.vr.it/osservatorio/>.*

4.6 التعليم والتكوين

النظام التعليمي الإيطالي

في إيطاليا، التعليم المدرسي الإلزامي يتراوح من 6 إلى 16 سنة. أثناء هذه الفترة، القاصرين لهم الحق في التعليم المجاني. الكتب مجانية خلال المدارس الابتدائية ويجب شراؤها بعد ذلك. إذا كانت لديك ظروف مادية لا تسمح لك بتحمل مصاريف الأدوات المدرسية يمكنك طلب إرجاع المصاريف وذلك عن طريق التدرج الإقليمي (التي يمكن الاطلاع عليها ببلديتك).

القاصرين الأجانب حتى الغير قانونيين لهم الحق في التعليم الإجباري.

النظام المدرسي الإيطالي هو كالتالي:

مدرسة حضانة (أو رياض الأطفال): مدة ثلاث سنوات. وهي ليست إلزامية، وتهم جميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 إلى 5 سنوات. لتسجيل أبنائكم برياض الأطفال من الضروري التوجه لقسم الخدمات الاجتماعية لبلديتكم.

الدورة الأولى تنقسم إلى:

الدراسة الابتدائية لمدة خمس سنوات،

الدراسة الثانوية من الدرجة الأولى (الإعدادية) وتدوم ثلاث سنوات.

التعليم الابتدائي هو إلزامي لجميع الأطفال الإيطاليين والأجانب والذين بلغوا الست سنوات من العمر بحلول 31 ديسمبر / كانون أول. لمن يريد، يمكن له تسجيل ابنه البالغ 5 سنوات ونصف، شريطة أن يكون له 6 سنوات بحلول 30 في نيسان / أبريل.

التعليم في المرحلة الإعدادية هو إلزامي لجميع الأطفال من الإيطاليين والأجانب الذين أمموا مرحلة المدرسة الابتدائية.

المرحلة الأولى من التعليم الابتدائي تنتهي بامتحان وطني يسمح عند اجتيازه بالانتقال للمرحلة الثانية.

المرحلة الثانية تشمل **المدرسة الثانوية** من الدرجة الثانية وهي موزعة على النحو التالي:

المدارس الثانوية، المعاهد الحرفية، معاهد التكوين والتدريب.

المدارس الخاصة والمدارس العمومية

يمكن تسجيل الأبناء بالمدارس العامة أو الخاصة. المدارس الخاصة هي بمقابل.

Gas, acqua, elettricità

Per attivare nella propria casa gas ed elettricità, si può decidere da quale azienda comprare la fornitura. Il servizio di acquedotto e il servizio di fognatura e depurazione a Verona e provincia sono gestiti dal Consorzio Acque Veronesi o altri consorzi locali. Per attivare una fornitura di acqua nella propria casa, si dovrà firmare un contratto con il consorzio che, a seconda dei consumi, manderà una bolletta con il corrispettivo da pagare.

Se abiti a Verona il Consorzio è AGSM VERONA S.P.A., ingresso da Via Campo Marzo, 6. Per gli orari consulta www.agsmperte.it. Se abiti in Provincia chiedi al Comune di residenza quale sia il consorzio.

Rifiuti

Ogni Comune affida la raccolta e lo smaltimento di rifiuti ad aziende specializzate. In alcuni comuni, è prevista la raccolta differenziata obbligatoria. Il Comune di residenza ti informerà sulle regole da rispettare per la raccolta dei rifiuti. Normalmente si possono trovare cassonetti per la carta, per il vetro, per i rifiuti non riciclabili e per i vestiti usati. Il riciclaggio permette di recuperare e riutilizzare i rifiuti in modo che non si disperdano nell'ambiente e lo inquinino, danneggiando la nostra salute.

Telefono

Se si ha bisogno di un telefono personale si può:

- attivare una linea telefonica fissa presso la propria casa. Per fare questo si deve firmare un contratto con una compagnia telefonica e pagare regolarmente la bolletta telefonica relativa ai consumi;
- acquistare un telefono cellulare (si può scegliere di prendere una tessera prepagata o farsi mandare a casa la bolletta)

Quando si stipula il contratto è meglio valutare attentamente le condizioni e ciò che esse implicano:

- il mancato pagamento delle bollette comporta l'interruzione della linea telefonica;
- telefonare all'estero può essere molto caro; in questi casi è consigliabile comprare delle carte prepagate che permettono di controllare le spese.

4.6 Istruzione e formazione

Ordinamento scolastico italiano

In Italia, l'obbligo scolastico va dai 6 ai 16 anni. Durante questo periodo, i minori avranno diritto all'istruzione gratuita. Durante la scuola primaria anche i libri sono gratuiti, successivamente devono essere acquistati. È possibile richiedere il

رياض الأطفال

للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 أشهر و 3 سنوات توجد هياكل محلية للحضانة و هي عمومية أو خاصة. للتسجيل بالحضانات العمومية من الضروري دائماً تقديم طلب في ذلك، والتي يتم إدراجها في الترتيب على أساس الحالة الاجتماعية والاقتصادية للأسرة لتحديد التسجيل والمبلغ الذي قد يتعين دفعه.

لمزيد من المعلومات حول البرنامج التعليمي والتسجيل الرجاء الاتصال ب:

المكتب التعليمي لمنطقة فيرونا

العنوان: Viale Caduti del Lavoro, 3 - 37124 VERONA الهاتف: 0458086511

www.istruzione.it - وزارة التعليم والجامعات والبحث العلمي (MIUR). انظر بند

Scuola "inclusion e integrazione"

www.istruzioneeverona.it - معلومات أكثر تجديداً توجد في قسم

«Interventi Educativi- Intercultura».

تعليم الكبار

لدى مراكز دورات CPIA - مركز المحافظة لتعليم الكبار، يمكن الحصول على شهادة الدورة الأولى، كما يمكن:

- الاشتراك في دورات اللغة الإيطالية؛
 - المشاركة في دورات الحاسوب، اللغات الأجنبية، الثقافة العامة.
- يمكنكم العثور على أرقام مقرات CPIA في محافظة فيرونا على الصفحة:
www.cpiaveronaedu.it/wp/

الجامعة

وبعد اجتياز الدورة الثانية، يمكنك التسجيل في الجامعة. في إيطاليا هناك خيارات واسعة من الدراسات الجامعية. الدراسة الجامعية حالياً مقسمة إلى قسمين:

- الماجستير القصير: هذه الدورة الأولى تدوم ثلاث سنوات وسوف تحصل عند انتهائها على درجة تخولك الدخول إلى عالم العمل والتسجيل في ماجستير الدرجة الأولى ودورات تخصصية ودراسات الماجستير المتخصصة.
- الماجستير المتخصص: هي المرحلة الثانية وتدوم سنتين وتخولك الحصول على درجة علمية

rimborso delle spese sostenute partecipando al Bando regionale (per informazioni si chiedi al Comune di residenza).

I minori stranieri, anche se irregolarmente presenti hanno diritto all'istruzione obbligatoria.

La scuola italiana è così organizzata:

Scuola dell'infanzia (o scuola materna): di durata triennale. Non è obbligatoria ed è destinata a tutti i bambini dai 3 ai 5 anni. Per l'iscrizione è necessario recarsi presso il Dipartimento dei Servizi Scolastici del Comune.

Primo ciclo. Suddiviso in:

- **scuola primaria** della durata di cinque anni,
- **scuola secondaria** di primo grado della durata di tre anni.

La frequenza alla scuola primaria è obbligatoria per tutti i ragazzi italiani e stranieri che abbiano compiuto sei anni di età entro il 31 dicembre. Chi vuole, può iscrivere il proprio figlio anche a 5 anni e mezzo, purché compia 6 anni entro il 30 aprile.

La frequenza alla scuola secondaria di primo grado è obbligatoria per tutti i ragazzi italiani e stranieri che abbiano concluso il percorso della scuola primaria.

Il primo ciclo di istruzione si conclude con un esame di Stato, il cui superamento costituisce titolo di accesso al secondo ciclo.

Secondo ciclo. Comprende la **scuola secondaria di secondo grado** ed è suddivisa in: licei, istituti tecnici, istituti professionali e centri di formazione professionale.

Scuole pubbliche e scuole private

È possibile iscrivere i propri figli in scuole pubbliche o private. Le scuole private sono a pagamento.

Asili nido

Per i bambini di età compresa fra i 3 mesi e i 3 anni sono presenti nel territorio asili nido pubblici e privati. Per accedere alle strutture pubbliche è necessario presentare una domanda, che verrà inserita in una graduatoria basata sulla situazione socio-economica della famiglia e che determinerà l'accesso e l'eventuale quota da pagare.

Per informazioni sul sistema scolastico e sulle iscrizioni:

Ufficio Scolastico Provinciale di Verona

Indirizzo: Viale Caduti del Lavoro, 3 - 37124 VERONA Tel.: 045 8086511

www.istruzione.it - Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR).

Vedere la voce "Intercultura" dentro l'area "Scuola" -> "Inclusion e integrazione".

www.istruzioneeverona.it - Informazioni specifiche sono contenute nella sezione Interventi Educativi - Intercultura.

أكثر اختصاصا. بعد هذه الدرجة، يمكنك مواصلة الدراسة للحصول على ماجستير مرحلة ثانية أو مدرسة متخصصة أو أبحاث الدكتوراه.
بعض الاختصاصات الجامعية لا تحتوي على هذا التقسيم الفرعي وتتطلب دوام مستمر في دورة واحدة تستمر لمدة 5 أو 6 سنوات، على سبيل المثال، الطب والجراحة.
و التسجيل في هذه الجامعات هو مرتفع التكلفة في بعض الأحيان. ومع ذلك، يمكنك تقديم طلب للحصول على المنح الدراسية لدى الأمانة العامة للطلاب أو الهيئة الخاصة بحق الدراسة في كل جامعة. كبديل توجد معاهد فنية عليا، وهيا مدارس عالية التخصص التكنولوجي، للحصول على مزيد من المعلومات مراجعة: <https://www.istruzione.it/orientamento/its.html>.

جامعة فيرونا

الأرقام متوفرة في الموقع: <https://www.univr.it/home>.
لمزيد من المعلومات حول جامعات أخرى ومواقع الإنترنت لوزارة التعليم والجامعات والبحث العلمي www.miur.it و studyinitaly.esteri.it (MIUR).

الاعتراف بالشهادات العلمية و الكفاءات المهنية السابقة

بشكل عام يجب طلب شهادة معادلة قيمة شهادتك من قبل القنصلية الإيطالية الموجودة في بلدك الأصلي أو القنصلية المرجع في المكان حيث تم إحراز الشهادة.

4.7 بعض النصائح باختصار

إذا كنت مواطن من الدول الأخرى (خارج الاتحاد) ووصلت إلى إيطاليا للإقامة لفترة قصيرة، يعني لفترة لا تزيد عن 90 يوم، للمهمات، المباريات الرياضية، للزيارة، للعمل، السياحة أو دراسة لا داعي لأن تطلب تصريح إقامة ولكن يجب عليك تقديم تصريح بمكان تواجدك.
في حال أنك قادم من دول لا تطبق إتفاقية شينغن، تقوم بتقديم التصريح عند دخولك في أراضي الجمهورية من خلال المثلث في نقاط الحدود حيث يتم وضع ختم شينغن الموحد على وثيقة السفر. في حال قدومك من بلد يطبق إتفاقية شينغن، يجب عليك تقديم التصريح خلال 8 أيام من دخولك إلى إيطاليا في مديرية شرطة المحافظة التي توجد فيها.
في حال إقامتك في نزل (مثال: فندق...) تقوم بعمل واجب التبليغ من خلال تسجيلك في النزل الذي تقطنه والذي سيتك لك نسخة من التصريح.
في حال عدم التقيد بالإجراءات المذكورة أعلاه، باستثناء في حالات الظروف القاهرة، يتم طرد الشخص المعني، يتم تطبيق هذا الإجراء حتى في حالة بقاء مواطني الدول الأخرى أكثر من مدة الثلاثة أشهر أو

Istruzione per adulti

Presso le sedi dei corsi del CPIA – Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti, è possibile conseguire il titolo di primo ciclo. Inoltre è possibile:

- frequentare corsi di lingua italiana;
- frequentare corsi di informatica, di lingue straniere, di cultura generale.

I recapiti delle sedi del CPIA della provincia di Verona, sono disponibili *sul sito* www.cpiaverona.edu.it/wp/.

Università

Dopo aver concluso il secondo ciclo, è possibile iscriversi all'università. In Italia vi è un'ampia scelta di percorsi universitari. Lo studio universitario è attualmente articolato in due livelli:

- laurea triennale, al termine di questo primo ciclo, si ottiene una laurea che può essere utilizzata per entrare nel mondo del lavoro, per accedere a master di primo livello, a corsi di specializzazione, alla laurea specialistica;
- laurea specialistica, di secondo livello e di durata biennale, che rilascia una qualifica più alta in un ambito specifico. Dopo questa laurea, è possibile proseguire gli studi con master di secondo livello, scuole di specializzazione o dottorato di ricerca.

Alcuni corsi di laurea, quelli a ciclo unico, non presentano questa suddivisione, ma prevedono una frequenza continuativa di 5 o 6 anni, ad esempio il corso di laurea in Medicina e Chirurgia.

L'iscrizione all'università ha un costo a volte elevato. Tuttavia, è possibile fare richiesta di borse di studio presso la Segreteria Studenti o l'Ente per il Diritto allo Studio della singola Università.

In alternativa esistono gli istituti tecnici superiori, che sono scuole ad alta specializzazione tecnologica, per maggiori informazioni vedasi <https://www.istruzione.it/orientamento/its.html>.

Università degli Studi di Verona

I recapiti sono alla pagina <https://www.univr.it/home>.

Per informazioni su altre Università i siti del MIUR:

www.miur.it e studyinitaly.esteri.it

Riconoscimento qualifiche precedenti e titolo di studio

In generale deve essere richiesta l'attestazione di valore al Consolato italiano presente nel paese di provenienza o al Consolato di riferimento del luogo in cui è stato conseguito il titolo.

المدة الأقل المحددة في تأشيرة الدخول.

إذا كنت مواطن أجنبي وقدمت إلى إيطاليا للبقاء فيها لفترة تزيد عن 90 يوم، اقرأ بعناية القسم المخصص في هذا الدليل وتذكر أنه يجب عليك طلب تصريح الإقامة خلال 8 أيام من دخولك إلى إيطاليا حسب الطرق التي تعتمد على نوع التصريح المستحق. سبب التصريح يكون نفس الموجود على تأشيرة الدخول.

خلال 48 ساعة يجب عليك مراجعة مكتب سجل السكان في البلدية التي تستقر فيها للتبليغ عن تواجدك وطلب الإقامة حيث تكون مستحقة. تذكر أنه يجب على الشخص الذي يستضيفك أن يقوم خلال 48 ساعة بالتبليغ عن استضافتك في حال كونك مواطن من الدول الأخرى وإذا تطلب تقديم وثيقة التنازل عن السكن. أطلب البطاقة الصحية في حال يمكن تصريحك من الحصول عليها.

تذكر بأن تبلغ مكتب سجل السكان في البلدية التي تستقر فيها بأنك طلبت تجديد تصريح الإقامة من خلال تقديم الإيصال كدليل على ذلك.

تذكر أيضاً بأنه خلال 60 يوم من تجديد تصريح الإقامة يجب عليك تجديد تصريح السكن المعتاد في مكتب سجلات السكان في البلدية مع إلحاق نسخة عن تصريح الإقامة الجديد. في حال عدم قيامك بذلك يمكن أن يتم شطب اسمك من قوائم المواطنين المسجلين في البلدية.

قم بعمل صورة عن كل وثيقة تقوم بتسليمها، إرسالها أو توقع عليها في مكاتب الدوائر العامة والاحتفاظ بالإيصال دائماً كدليل على إرسال أو تسليم الوثائق نفسها.

إذا كنت مواطن من دول أخرى مقيم بشكل قانوني وتكون عاطل عن العمل من المفيد أن تسجل اسمك في «قوائم البحث عن العمل» في مركز العمل صاحب الاختصاص حسب البلدية التي يوجد فيها مكان إقامتك أو سكنك. هذا التسجيل علاوة على كونه فرصة إضافية للعثور على عمل يصبح متطلب ضروري في حال خلال فترة كونك عاطل عن العمل يجب عليك تجديد تصريح الإقامة أو البطاقة الصحية، في حال كون ذلك ضروري حسب الأنظمة السارية.

في حال عثورك خلال البحث في المواقع الإلكترونية للدوائر الرسمية على تناقضات في محتوياتها أو نقص في تحديثها قم بتبليغ هذه الدائرة بذلك والتي ستقوم بمعالجة هذه العيوب والتي يتم تصحيحها إذا تطلب ذلك.

لأن الأنظمة المتعلقة بالهجرة تتغير باستمرار ينصح بالتأكد دائماً من تاريخ الإعلان عن المحتويات في الموقع الإلكتروني وذلك للتأكد من التحديث إذا وجد.

4.7 Alcuni consigli in sintesi

Se sei cittadino di Paese terzo (non comunitario) e sei arrivato in Italia per un soggiorno breve, quindi non superiore ai 90 giorni per missione, gara sportiva, visite, affari, turismo o studio non devi più richiedere il permesso di soggiorno ma dovrai rendere la dichiarazione di presenza.

Nel caso tu provenga da Paesi che non applicano l'accordo Schengen, assolverai l'obbligo di rendere la dichiarazione di presenza all'atto del tuo ingresso nel territorio dello Stato, presentandoti ai valichi di frontiera, ove è apposta l'impronta del timbro uniforme Schengen sul documento di viaggio. Se invece provieni da Paesi che applicano l'accordo Schengen, dovrai rendere la dichiarazione di presenza entro 8 giorni dall'ingresso in Italia, al Questore della Provincia in cui ti trovi.

Qualora però alloggi in una struttura ricettiva (es. albergo, ...) assolverai l'obbligo di dichiarazione di presenza registrando la tua presenza presso la struttura prescelta, che dovrà rilasciare idonea certificazione.

L'inosservanza della procedura indicata, salvo i casi di forza maggiore, determina l'espulsione. Questa sanzione sarà applicata anche nel caso in cui tu ti trattenga in Italia oltre i tre mesi o il minor termine stabilito nel visto d'ingresso.

Se sei cittadino straniero, arrivato in Italia per un soggiorno superiore ai 90 giorni leggi attentamente la sezione dedicata nella presente guida e ricorda che, entro otto giorni lavorativi, dovrai richiedere il titolo di soggiorno secondo le modalità previste in base al tipo di permesso a cui hai diritto. Il titolo di soggiorno avrà una motivazione connessa a quella indicata nel visto.

Entro 48 ore rivolgiti all'Ufficio Anagrafe del Comune in cui stabilisci la tua dimora per comunicare la tua presenza ed eventualmente richiedere la residenza, qualora tu ne abbia diritto. Ricorda che la persona che ti ospita è tenuta entro 48 ore a presentare la Dichiarazione di ospitalità qualora tu sia cittadino extracomunitario ed eventualmente la Cessione di fabbricato.

Chiedi la tessera sanitaria qualora il tuo titolo di soggiorno ne consenta il rilascio.

Ricorda di comunicare all'Ufficio Anagrafe del Comune in cui risiedi che hai richiesto il rinnovo del tuo titolo di soggiorno, esibendo la ricevuta che lo prova. Ricorda inoltre che entro 60 giorni dal rinnovo del permesso di soggiorno, hai l'obbligo di ribadire all'Ufficio Anagrafe del Comune la dichiarazione di dimora abituale, allegando la copia del nuovo permesso di soggiorno. In caso contrario potrai essere cancellato dalle liste della popolazione residente nel Comune.

Fai sempre una copia dei documenti che consegni, invii o sottoscrivi presso gli

uffici pubblici e conserva sempre la ricevuta che prova l'invio e la consegna dei documenti stessi.

Se sei cittadino di Paese terzo regolarmente soggiornante e ti trovi in stato di disoccupazione è opportuno che provveda ad iscriversi alle "liste di collocamento" del Centro per l'Impiego di riferimento rispetto al Comune in cui risiedi o sei domiciliato. Tale iscrizione oltre ad essere un'opportunità in più rispetto alla ricerca del lavoro diventa poi requisito necessario nel caso tu debba, durante il periodo di disoccupazione, chiedere il rinnovo del titolo di soggiorno o della tessera sanitaria, nei casi ovviamente previsti dalla normativa vigente.

Qualora visitando siti istituzionali per cercare informazioni utili nell'ambito immigrazione dovessi riscontrare nei contenuti degli stessi delle incongruenze o dei mancati aggiornamenti segnala all'ente che cura il sito tali anomalie affinché possano essere eventualmente corrette.

Visti i continui cambiamenti normativi in materia di immigrazione si consiglia di verificare sempre la data di pubblicazione dei contenuti web al fine di constatarne l'effettivo aggiornamento.

5. أرقام تلفونات للطوارئ ومفيدة

الرقم الأوروبي الموحد للطوارئ	112
كارابينيري (الشرطة الإيطالية)	112
بوليس الدولة	113
رجال الإطفاء	115
الطوارئ الصحية	118
شرطة المالية	117
طوارئ الأطفال	114
شرطة السير في فيرونا	0458090711
شرطة بلدية فيرونا	0458078411
بلدية فيرونا	0458077111
الرقم المجاني للإيدز	800861061
الرقم المجاني لمدمني الكحول	800632000
الرقم المجاني لمكافحة التدخين	800554088
تلفون مكافحة العنف ضد النساء أو ضحايا التحرش	1522
الرقم المجاني لمكافحة التجارة بالبشر	800290290
الرقم المجاني لخدمة ضحايا التمييز العنصري	800901010
الرقم المجاني لخدمة "Farmaci-Line" (أمر تتعلق بالأدوية)	800571661
مركز الاتصال بالضمان الاجتماعي	803164

5. NUMERI TELEFONICI di EMERGENZA e UTILI

112	Numero unico Europeo di Emergenza
112	Carabinieri
113	Polizia di Stato
115	Vigili del fuoco
118	Emergenza sanitaria
117	Guardia di Finanza
114	Emergenza infanzia
045 8090711	Polizia Stradale di Verona
045 8078411	Polizia Municipale di Verona
045 8077111	Comune di Verona
800861061	Telefono verde AIDS
800 63 2000	Telefono verde alcol
800 55 40 88	Telefono verde contro il fumo
1522	Telefono antiviolenza donna e vittime di stalking
800290290	Numero verde contro la tratta
800 901010	Numero verde vittime di discriminazioni razziali
800 571661	Numero verde Servizio "Farmaci-Line" (quesiti inerenti il farmaco)
803 164	Contact center INPS



